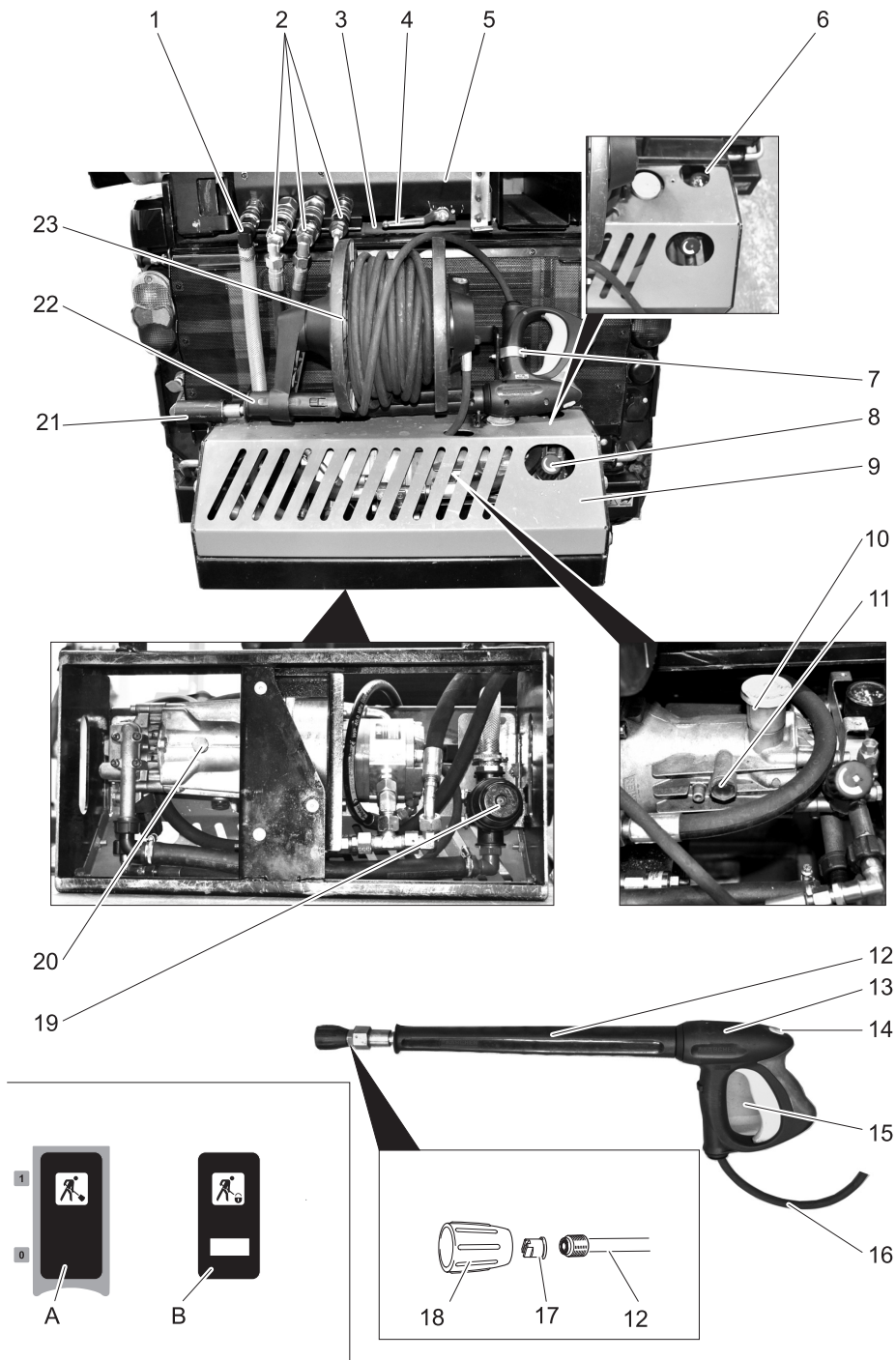


Deutsch	3
English	11
Français	19
Italiano	28
Nederlands	36
Español	44
Português	53
Dansk	62
Norsk	70
Svenska	78
Suomi	86
Ελληνικά	94
Türkçe	103
Русский	111
Magyar	120
Čeština	128
Slovenščina	136
Românește	144
Български	152
Українська	161

Register and win!
www.kärcher.com







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	DE . . . 1
Geräteelemente	DE . . . 1
Zu Ihrer Sicherheit	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 3
Sicherheitseinrichtungen	DE . . . 3
Umweltschutz	DE . . . 3
Vor Inbetriebnahme	DE . . . 4
Hochdruckreiniger am MC 50 anbringen	DE . . . 4
Bedienung	DE . . . 4
Transport	DE . . . 5
Lagerung	DE . . . 5
Pflege und Wartung	DE . . . 6
Hilfe bei Störungen	DE . . . 6
Ersatzteile	DE . . . 7
Garantie	DE . . . 7
Einbauerklärung	DE . . . 7
Technische Daten	DE . . . 8

Geräteelemente

siehe Umschlagseite

- 1 Hydraulikschlauch
- 2 Wasserzulaufschlauch
- 3 Ventilstellung Hochdruckbetrieb
- 4 Umschaltventil
- 5 Ventilstellung Kehrbetrieb
- 6 Manometer
- 7 Halter für Handspritzpistole
- 8 Druck-/Mengenregulierung
- 9 Gerätehaube
- 10 Ölbehälter
- 11 Ölstandsanzeige
- 12 Strahlrohr
- 13 Handspritzpistole
- 14 Sicherungshebel
- 15 Hebel der Handspritzpistole
- 16 Hochdruckschlauch
- 17 Düse

- 18 Düsenverschraubung
- 19 Sieb
- 20 Ölablassschraube
- 21 Düsenhalter
- 22 Kurbel
- 23 Schlauchtrommel

- A MC 50: Schalter Arbeitshydraulik einschalten
 B MC 50: Schalter Sitzkontaktschalter überbrücken

Zu Ihrer Sicherheit

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



Vorsicht

Verbrennungsgefahr durch möglicherweise heiße Hydraulik-Schnellkupplungen. Zum Trennen der Kupplungen Handschuhe tragen.

Sicherheitshinweise

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Bestell-Nr. siehe Betriebsanleitung.
- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen.
Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruckpegel über 80 dB(A) angegeben, Gehörschutz tragen.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Hebel der Handspritzpistole darf bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.
- Zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen ist bei Bedarf eine geeignete Schutzkleidung zu tragen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Den Strahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30 cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.
- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Haube nicht bei laufendem Motor öffnen.
- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder die ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden.

den, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus dem Strahlrohr austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch das abgewinkelte Strahlrohr wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoß- und Verdrehkräfte verändern.
- Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.
- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und bei netzbetriebenen Geräten der Netzstecker zu ziehen.
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
- Ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte unterliegen der Sicherheitsüberprüfung nach den örtlich geltenden Vorschriften (z.B. in Deutschland: VDE 0701).

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diesen Hochdruckreiniger ausschließlich verwenden

- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Parkbänken, Gartenwegen).

Dieser Hochdruckreiniger ist nur zur Verwendung an Kehrsaugmaschine MC 50 vorgesehen.

Der Hochdruckreiniger darf nur mit der mitgelieferten Flachstrahldüse betrieben werden.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil

Beim Reduzieren der Wassermenge mit der Druck-/Mengenregulierung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.

Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet bei Überschreitung des zulässigen Betriebsüberdrucks; das Wasser fließt zur Pumpensaugseite zurück.

Überströmventil und Sicherheitsventil sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen nur durch den Kundendienst.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Vor Inbetriebnahme

Auspacken

- Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Ölstand kontrollieren

- ➔ Ölstandsanzeige bei stehendem Gerät ablesen. Der Ölstand muss oberhalb der beiden Zeiger liegen.

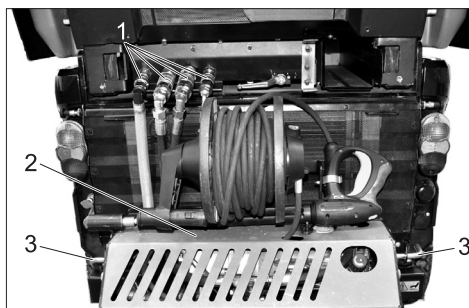
Entlüftung Ölbehälter aktivieren

- ➔ Spitze des Ölbehälterdeckels abschneiden.

Zubehör montieren

- ➔ Düse mit Düsenverschraubung am Strahlrohr montieren.
- ➔ Strahlrohr auf die Handspritzpistole montieren.
- ➔ Hochdruckschlauch vor dem Aufwickeln gestreckt auslegen.
- ➔ Hochdruckschlauch durch Drehen der Kurbel in gleichmäßigen Lagen auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Drehrichtung so wählen, dass der Hochdruckschlauch nicht geknickt wird.

Hochdruckreiniger am MC 50 anbringen



- 1 Schlauchkupplung
- 2 Hochdruckreiniger
- 3 Sicherungsbolzen

- ➔ Sicherungsbolzen durch Drehen entriegeln und seitlich herausziehen.
- ➔ Hochdruckreiniger in die Vierkantrohre des Geräterahmens schieben.
- ➔ Sicherungsbolzen nach innen schieben und durch Drehen verriegeln.
- ➔ Schläuche des Hochdruckreinigers mit den Schlauchkupplungen des MC 50 verbinden.
Die Schläuche sind verwechslungssicher.

Bedienung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl. Aufgrund des kurzen Strahlrohrs dürfen nur Flachstrahldüsen mit der in den technischen Daten angegebenen Größe verwendet werden. Der Betrieb mit Punktstrahldüsen und Rotordüsen (Dreckfräsern ist verboten.

⚠ Gefahr

*Explosionsgefahr!
Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.*

Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

⚠ Warnung

Motoren nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider reinigen (Umweltschutz).

Den Strahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

Betrieb

- ➔ Hochdruckschlauch ganz von der Schlauchtrommel abrollen.
- ➔ Umschaltventil auf Hochdruck stellen.
- ➔ Feststellbremse der MC 50 betätigen.
- ➔ Motor der MC 50 starten.
- ➔ Motordrehzahl entsprechend der gewünschten Reinigungsleistung einstellen.

- Schalter „Arbeitshydraulik einschalten“ an der MC 50 auf „1“ stellen.
- Schalter „Sitzkontaktschalter überbrücken“ einschalten.
- Handspritzpistole entriegeln und Hebel der Pistole ziehen.

Außerbetriebnahme

- Handspritzpistole schließen.
- Schalter „Arbeitshydraulik einschalten“ an der MC 50 auf „0“ stellen.
- Motor der MC 50 ausschalten.
- Handspritzpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Sicherungshebel der Handspritzpistole betätigen, um Hebel der Pistole gegen unabsichtliches Auslösen zu sichern.
- Handspritzpistole in den Halter stecken.
- Hochdruckschlauch auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Griff der Kurbel einschieben, um die Schlauchtrommel zu blockieren.

Frostschutz

Vorsicht

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.

Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich:

- Wasser ablassen.
- Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

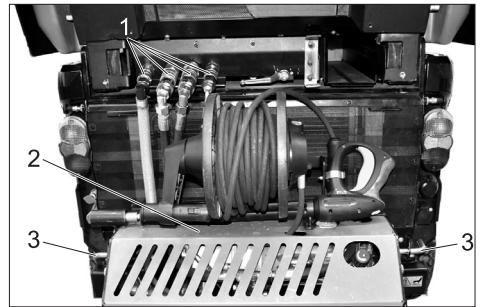
Hinweis

Handelsübliches Frostschutzmittel für Automobile auf Glykolbasis verwenden.

Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Hochdruckreiniger vom MC 50 trennen



- 1 Schlauchkupplung
- 2 Hochdruckreiniger
- 3 Sicherungsbolzen

- Hochdruckreiniger außer Betrieb nehmen.
- Schläuche des Hochdruckreinigers vom MC 50 trennen.
- Sicherungsbolzen durch Drehen entriegeln und seitlich herausziehen.
- Hochdruckreiniger aus den Vierkantrohren des MC 50 herausziehen.
- Sicherungsbolzen nach innen schieben und durch Drehen verriegeln.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät. Vor Arbeiten am Gerät MC 50 ausschalten und Zündschlüssel abziehen.

Hinweis

Altöl darf nur von den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Bitte geben Sie anfallendes Altöl dort ab. Verschmutzen der Umwelt mit Altöl ist strafbar.

Sicherheitsinspektion/Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Vor jedem Betrieb

- Sämtliche Hydraulikschläuche und Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen.
- Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr). Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
- Gerät (Pumpe) auf Dichtheit prüfen. 3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtheit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

- Ölstand prüfen. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl) sofort Kundendienst aufsuchen.
- Sieb im Wasseranschluss reinigen. Gerät drucklos machen. Deckel mit Filter abschrauben. Filter mit sauberem Wasser oder Druckluft reinigen. In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Jährlich oder nach 500 Betriebsstunden

- Öl wechseln.

Ölwechsel

Hinweis

Ölmenge und -sorte siehe „Technische Daten“.

- Deckel des Ölbehälters abnehmen.
- Ölablassschraube herausschrauben.
- Öl in Auffangbehälter ablassen.
- Ölablassschraube eindrehen und festziehen.
- Neues Öl langsam einfüllen; Luftblasen müssen entweichen.
- Deckel des Ölbehälters anbringen.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät. Vor Arbeiten am Gerät MC 50 ausschalten und Zündschlüssel abziehen.

Elektrische Bauteile nur vom autorisierten Kundendienst prüfen und reparieren lassen.

Bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst aufsuchen.

Gerät läuft nicht

- Umschaltventil auf Hochdruck stellen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Wassertank des MC 50 nachfüllen.
- Düse ersetzen.
- Wasserzulauf prüfen, Gerät aus- und wieder einschalten.
- Sieb im Wasseranschluss reinigen.
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Pumpe undicht

3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtheit Kundendienst aufsuchen.

- Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Pumpe klopft

- Wasserzulauf prüfen, Gerät aus- und wieder einschalten.
→ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Einbauerklärung

Hiermit erklären wir, dass für die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine die technischen Unterlagen gemäß der EG-Richtlinie 2006/42/EG (+2009/127/EG) Anhang VII Teil B erstellt wurden und folgenden Punkten der Richtlinie entspricht: Anhang I Punkt 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 und 1.7.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der unvollständigen Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Anbausatz
Hochdruckreiniger
2.851-116.7

Typ:


**Angewandte harmonisierte Normen
In Anlehnung:**
EN 60335–2–79

Behörden können relevante Unterlagen über die unvollständige Maschine bei dem Dokumentationsbevollmächtigten anfragen. Die Übermittlung der Dokumente erfolgt via E-Mail.

Vor Inbetriebnahme oder Einbau der unvollständigen Maschine ist sicherzustellen, dass die Maschine, in welcher die unvollständige Maschine betrieben oder eingebaut werden soll, der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (+2009/127/EG) entspricht. Informationen hierüber entnehmen Sie bitte der EG-Konformitätserklärung der Maschine.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technische Daten

Hydraulikanschluss		
Versorgung aus dem Hydrauliksystem der MC 50		
Anschlussleistung	kW	6
Wasseranschluss		
Wasserversorgung aus dem Wasserbehälter der MC 50		
Zulauftemperatur (max.)	°C	60
Leistungsdaten		
Arbeitsdruck (abhängig von der Motordrehzahl)	MPa	10...14
Düsengröße		040
Max. Betriebsüberdruck	MPa	20
Fördermenge (abhängig von der Motordrehzahl)	l/h (l/min)	8...10
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	42
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79		
Hand-Arm Vibrationswert		
Handspritzpistole	m/s ²	<2,5
Strahlrohr	m/s ²	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,3
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	83
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	3
Schalleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	103
Betriebsstoffe		
Ölmenge	l	0,95
Ölsorte		SAE 50
Maße und Gewichte		
Länge	mm	560
Breite	mm	700
Höhe	mm	520
Gewicht	kg	45



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Contents	EN . . . 1
Device elements	EN . . . 1
For Your Safety	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 3
Safety Devices	EN . . . 3
Environmental protection	EN . . . 3
Before Startup	EN . . . 3
Install the high pressure cleaner onto the MC 50	EN . . . 4
Operation	EN . . . 4
Transport	EN . . . 5
Storage	EN . . . 5
Maintenance and care	EN . . . 5
Troubleshooting	EN . . . 6
Spare parts	EN . . . 6
Warranty	EN . . . 6
Installation declaration	EN . . . 7
Technical specifications	EN . . . 8

Device elements

see cover page

- 1 Hydraulic hose
- 2 Water supply hose
- 3 Valve setting, high pressure operation
- 4 Switching valve
- 5 Valve setting, sweeping operation
- 6 Manometer
- 7 Handgun storage clip
- 8 Pressure/ quantity regulation
- 9 Cover
- 10 Oil tank
- 11 Oil level indicator
- 12 Spray lance
- 13 Hand blowing gun
- 14 Safety lever
- 15 Lever for hand spray gun
- 16 High pressure hose
- 17 Nozzle

- 18 Nozzle screws
 - 19 Sieve
 - 20 Oil drain screw
 - 21 Nozzle holder
 - 22 Crank
 - 23 Hose drum
- A MC 50: Switch on the working hydraulics switch
- B MC 50: Jump the seat contact switch

For Your Safety

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Symbols on the machine



High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.



Caution

Risk of burns on account of hot hydraulic quick couplers! Wear gloves while separating the couplings.

Safety instructions

- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Please ensure that screw connections of all hoses are not leaky.

- The high pressure hose must not be damaged. A damaged high pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and joints recommended by the manufacturer may be used. See Operating Instructions Manual for Order Number.
- The appliance and its working equipment must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use.
The appliance must not be used if a connecting line or important parts of the appliance, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray guns, are damaged.
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
- If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
- Wear ear plugs if the operating instructions of the appliance (Technical data) mention a noise level of more than 80 dB(A).
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The lever of the hand spray gun must not be locked during the operation.
- Wear appropriate protective clothing to protect yourself from splattering parts.
- High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.
- The jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.
- Vehicle tyres/ tyre valves may be cleaned only with a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise, the high pressure spray can cause damage to the vehicle tyre/ tyre valve. The discolouring of the tyre is the first sign of damage. Damaged vehicle tyres are a source of danger.
- Do not spray materials containing asbestos or other health-hazardous substances.
- Do not open the hood when the motor is running.
- The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- Never leave the machine unattended so long as it is running.
- The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance. The appliance must not be operated by children, young persons or persons who have not been instructed accordingly.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety gear.
- Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Always use appropriate gloves while working on the device.
- There is a recoil pressure arising from the water jet that comes out from the spray pipe. The angular spray pipe brings about an upward force. Hold the gun and the spray pipe tightly.
- The recoil and bending forces may be different if you are using angular spray devices.
- The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

- Switch off the appliance and, in case of appliances connected to the mains, pull out the power cord before cleaning and performing any maintenance tasks on the machine.
- Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.
- Mobile industrial appliances are subject to safety inspections according to the local regulations (for e.g. the following are applicable in Germany: VDE 0701).

Proper use

Use this high pressure cleaner exclusively for

- For cleaning using high pressure jet without detergent (for e.g. for cleaning facades, park benches, garden paths).

This high pressure cleaner is intended for the exclusive use with the sweeping vacuum cleaner MC 50.

The high pressure cleaner must only be used with the included flat spray nozzle.

Safety Devices

Safety devices serve for the protection of the user and must not be put out of operation or bypassed with respect to their function.



Overflow valve

While reducing the water supply/quantity regulation at the pump head, the overflow valve opens and part of the water flows back to the pump suck side.

Safety valve

The safety valve opens when the permissible operating pressure is exceeded; water flows back to the suction side of the pump. The overflow valve and safety valve are set and sealed at the factory. Setting only by customer service.

Environmental protection

	<p>The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.</p>
	<p>Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.</p>

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Before Startup

Unpacking

- Check the contents of the pack before unpacking.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Check oil level

- ➔ Read the oil level display when the device is not running. The oil level must be above the two pointers.

Activate deaeration of oil container

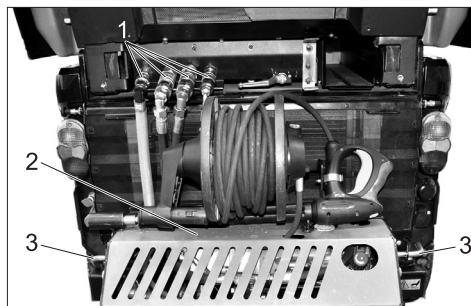
- ➔ Cut off tip of oil container cover

Attaching the Accessories

- ➔ Install nozzle with nozzle screw at the spray pipe.
- ➔ Install spray pipe on the hand-spray gun.
- ➔ Before rolling up, stretch out the high pressure hose.

- Wind the high pressure hose in uniform layers on the hose drum by rotating the crank. Select the rotation direction in such a way that the high pressure hose does not get bent.

Install the high pressure cleaner onto the MC 50



- 1 Hose coupling
- 2 High-pressure cleaner
- 3 Safety pin

- Unlock the safety bolt by turning it and pull it out toward the side.
- Slide the high pressure cleaner into the square pipes of the appliance frame.
- Slide in the safety bolt and lock it by turning it.
- Connect the hoses of the high pressure cleaner to the hose couplers of the MC 50. The hoses are non-confusable.

Operation

⚠ Danger

Risk of injury on account of high pressure jet. Based on the short spray lance, only flat spray nozzles of the sizes listed in the specification must be used. Operation with point stream nozzles and rotor nozzles (dirt grinder) is prohibited.

⚠ Danger

*Risk of explosion!
Do not spray flammable liquids.
If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.*

⚠ Warning

Clean engines only at places with corresponding oil separators (environmental safety).

The jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.

Operation

- Roll off the high pressure hose totally from the hose drum.
- Turn switching valve to "high pressure".
- Apply parking brake of the MC 50.
- Start the engine of the MC 50.
- Set the motor speed according to the desired cleaning performance.
- Set the switch "Switch on working hydraulics" on the MC 50 to "1".
- Switch on the "Jump seat contact switch".
- Unlock the hand-spray gun and pull the lever of the gun.

Shutting down

- Close the hand spray gun.
- Set the switch "Switch on working hydraulics" on the MC 50 to "0".
- Switch off the engine of the MC 50.
- Activate hand spray gun until device is pressure-less.
- Press the safety lever of the hand-spray gun to secure the lever of the pistol against being released accidentally.
- Insert the hand-spray gun in the holder.
- Wind up the high-pressure hose on the hose drum. Push in the handle of the crank to block the hose drum.

Frost protection

Caution

Frost will destroy the not completely water drained device.

Store the appliance in a frost free area.

If you cannot store it in a frost-free place:

- Drain water.
- Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

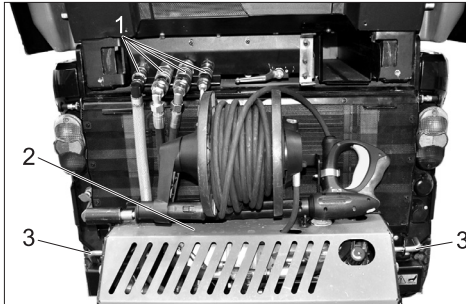
Note

Use normal glycol-based anti-freezing agents for automobiles.

Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

→ Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

Disconnect the high pressure cleaner from the MC 50.



- 1 Hose coupling
- 2 High-pressure cleaner
- 3 Safety pin

- Take the high pressure cleaner out of operation.
- Disconnect the high pressure cleaner hoses from the MC 50.
- Unlock the safety bolt by turning it and pull it out toward the side.
- Pull the high pressure cleaner out of the square pipes of the MC 50.
- Slide in the safety bolt and lock it by turning it.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

Maintenance and care

⚠ Danger

Risk of injury by inadvertently starting appliance. Switch the MC 50 off prior to working on it and remove the ignition key.

Note

Please dispose off used oil only in the collection points provided for them. Please hand over old oil, if any, only at such places. Polluting the environment with used oil is a punishable offence.

Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

Before each use

- Check all hydraulic hoses and connections and ensure that they are leak-proof.
- Check the high pressure hose for damages (risk of bursting).
Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
- Check appliance (pump) for leaks.
3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

Weekly

- Check oil level Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).
- Clean the sieve in the water connection. Unpressurize the appliance. Unscrew lid with filter.

Clean the filter with clean water or compressed air.

Reinstall in reverse sequence.

monthly or after 500 operating hours

→ Oil change.

Oil change

Note

See "Technical Details" for details of oil quantity and type.

- Remove the lid of the oil container.
- Unscrew oil drain plug.
- Drain the oil in a collection basin.
- Fix in the oil drain screw and tighten it.
- Fill in new oil slowly; air bubbles should go out.
- Attach the lid of the oil container.

Troubleshooting

Danger

Risk of injury by inadvertently starting appliance. Switch the MC 50 off prior to working on it and remove the ignition key.

Get the electrical components checked and repaired only by authorised customer service persons.

Contact an authorised customer service person in case of problems not mentioned in this chapter or if you are in doubt or when you have been explicitly asked to do so.

Appliance is not running

→ Turn switching valve to "high pressure".

Pressure does not build up in the appliance

- Refill the water reservoir of the MC 50.
- Replace the nozzle.
- Check water flow; switch on/off the appliance again.
- Clean the sieve in the water connection.
- Contact Customer Service if needed.

Pump leaky

3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

→ With stronger leak, have device checked by customer service.

Pump is vibrating

- Check water flow; switch on/off the appliance again.
- Contact Customer Service if needed.

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Installation declaration

We herewith declare that we have compiled the technical documentation for the incomplete machine listed in the following as per the EU directive 2006/42/EG (+2009/127/EG) Appendix VII Part B and that the machine meets the following requirements of this directive:

Appendix I Items 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 and 1.7.

This declaration shall cease to be valid if the incomplete machine is modified without our prior approval..

Product: Attachment kit
High-pressure cleaner
Type: 2.851-116.7

Applied harmonized standards With reference


to:
EN 60335-2-79

Authorities can request relevant documents about the incomplete machine from the documentation official. The documents are transmitted via E-Mail.

Prior to starting up or installing the incomplete machine you must make sure that the machine, in which the incomplete machine will be run or into which it will be installed, complies with the EU machine directive 2006/42/EG (+2009/127/EG). Further information about this is available in the EU conformity declaration for this machine.

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technical specifications

Hydraulic connection		
Supply from the hydraulic system of the MC 50		
Connected load	kW	6
Water connection		
Supply from the water container of the MC 50		
Max. feed temperature	°C	60
Performance data		
Working pressure (depends on the motor speed)	MPa	10-14
Nozzle size		045
Max. operating over-pressure	MPa	20
Flow rate (depends on the motor speed)	l/h (l/min)	8-10
Max. recoil force of hand spray gun	N	42
Values determined as per EN 60355-2-79		
Hand-arm vibration value		
Hand spraygun	m/s ²	<2,5
Spray lance	m/s ²	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,3
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	83
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	3
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	103
Fuel		
Amount of oil	l	0,95
Oil grade		SAE 50
Dimensions and weights		
Length	mm	560
Width	mm	700
Height	mm	520
Weight	kg	45



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Table des matières	FR . . . 1
Éléments de l'appareil	FR . . . 1
Pour votre sécurité	FR . . . 1
Utilisation conforme	FR . . . 3
Dispositifs de sécurité	FR . . . 3
Protection de l'environnement	FR . . . 3
Avant la mise en service	FR . . . 4
Mettre le détergent haute pression en place sur MC 50	FR . . . 4
Utilisation	FR . . . 4
Transport	FR . . . 6
Entreposage	FR . . . 6
Entretien et maintenance	FR . . . 6
Assistance en cas de panne	FR . . . 7
Pièces de rechange	FR . . . 7
Garantie	FR . . . 7
Déclaration d'incorporation	FR . . . 8
Caractéristiques techniques	FR . . . 9

Éléments de l'appareil

cf. page de couverture

- 1 Flexible hydraulique
- 2 Tuyau d'alimentation d'eau
- 3 Position de vanne mode haute pression
- 4 Vanne de commutation
- 5 Position de vanne mode balayage
- 6 Manomètre
- 7 Support de poignée-pistolet
- 8 Régulateur de pression et de quantité
- 9 Capot
- 10 Réservoir d'huile
- 11 Indicateur de niveau d'huile
- 12 Lance
- 13 Poignée-pistolet
- 14 Manette de sécurité
- 15 Manette de la poignée-pistolet
- 16 Flexible haute pression

- 17 Buse
- 18 Raccord vissé de buse
- 19 Tamis
- 20 Bouchon de vidange d'huile
- 21 Porte buse
- 22 Manivelle
- 23 Dévidoir
- A MC 50 : Enclencher l'interrupteur de l'hydraulique de travail
- B MC 50 : ponter le contacteur du siège

Pour votre sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Des symboles sur l'appareil



Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.



Attention

Risque de brûlure par des couplages rapides hydrauliques éventuellement chauds. Porter des gants pour séparer les couplages.

Consignes de sécurité

- En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.
- Le boulonnage de tous les tuyaux de raccord doit être étanche.
- Il est impératif que le flexible haute pression ne soit pas endommagé. Tout flexible haute pression défectueux doit être remplacé immédiatement. Seuls les flexibles et les branchements recommandés par le fabricant doivent être utilisés. N° de commande, voir le mode d'emploi.
- Il est nécessaire de contrôler l'état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de ses équipements avant toute utilisation.
Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une conduite de raccordement ou des pièces importantes de l'appareil sont endommagées, par ex. les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, les poignées-pistolets.
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fuel ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.
- Si le niveau des pression acoustique indiqué dans ces instructions de service (Données techniques) est supérieur à 80 dB(A), il faut porter un protecteur d'oreille.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.
- Lors du fonctionnement, ne pas coincer la manette de la poignée-pistolet.
- Pour se protéger de la projection de pièces, porter le cas échéant des vêtements de protection.
- Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.
- Ne jamais diriger le jet sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Les pneus/clapets de pneus peuvent être nettoyés avec une distance minimale de 30 cm. Sinon, les pneus/clapets de pneus peuvent être endommagés par le jet à haute pression. Le premier signe d'un dommage est le changement de couleur du pneu. Des pneus endommagés sont une source de danger.
- Des matériaux qui contiennent de l'amiante et autres matériaux qui contiennent des substances dangereux pour la santé ne peuvent être aspergés.
- Ouvrir le capot lorsque le moteur ne tourne pas.
- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, il doit être tous le temps surveillé.
- L'appareil doit uniquement être utilisée par des spécialistes qui sont instruits dans la manoeuvre ou par des personnes qui peuvent justifiée leur aptitude d'utilisation et qui sont explicitement mandatées pour l'utilisation. Ne jamais laisser des enfants ou des adolescents utiliser l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes figurent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Effectuer les travaux à l'appareil toujours avec des gants appropriées.
- Le jet d'eau qui sort de la lance provoque une réaction à la lance. La lance pliée provoque une force vers le haut. Bien tenir le pistolet et le tube d'acier.
- En cas d'utilisation de dispositifs d'arrosage pliés, il est possible que la réaction à la lance et la force de rotation soient modifiées.
- Au transport, le moteur de l'appareil doit être arrêté et l'appareil doit être bien fixé.
- Avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil et le changement des pièces, l'appareil doit être mis hors service et en cas des appareil d'exploitation des réseaux débrancher la prise.
- Les maintenances doivent être uniquement effectuées par des services d'assistances au client autorisés ou par des spécialistes.
- Les appareils utilisés industriellement dans des locaux différents doivent être soumis à une révision de sécurité selon les directives locales en vigueur (en Allemagne, VDE 0701, par exemple).

Utilisation conforme

Utiliser exclusivement ce nettoyeur haute pression

- pour nettoyer au jet haute pression sans détergent (par ex. nettoyage de façades, de bancs, d'allées de jardin).

Ce nettoyeur haute pression n'est prévu que pour être utilisé sur l'autolaveuse MC 50.

Le nettoyeur haute pression ne doit être exploité qu'avec la buse à jet plat livrée.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être désactivés ou transformés.

Clapet de décharge

En cas de réduction de la quantité d'eau avec le réglage de pression/quantité, la clapet de décharge s'ouvre et une partie de l'eau est évacuée vers le côté aspiration de la pompe.

Soupape de sûreté

Le soupape de sûreté ouvre si la valeur de la pression de service admissible est dépassée et l'eau recoule alors vers le côté aspiration de la pompe.

La vanne de trop-plein et la soupape de sécurité sont réglées et plombées en usine. Seul le service après-vente est autorisé à procéder aux réglages.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Avant la mise en service

Déballage

- Vérifier le contenu du paquet lors de l'ouverture de l'emballage.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Contrôle du niveau d'huile

- ➔ Affichage du niveau d'huile avec l'appareil à l'arrêt. Le niveau d'huile doit reposer au-dessus des deux indicateurs.

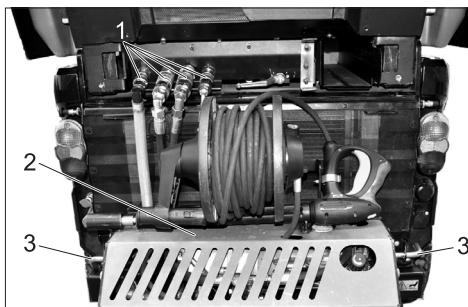
Activer la purge du carter d'huile

- ➔ Couper la pointe du couvercle du réservoir d'huile.

Montage des accessoires

- ➔ Monter la buse avec le raccord vissé sur la lance.
- ➔ Monter la lance sur la poignée-pistolet.
- ➔ Avant d'enrouler le flexible haute pression, veiller à le placer de manière tendue.
- ➔ Enrouler uniformément le flexible haute pression sur le dévidoir en tournant la manivelle. Choisir le sens de rotation de telle sorte que le flexible haute pression ne soit pas plié.

Mettre le détergent haute pression en place sur MC 50



1 Raccord pour flexible

2 Nettoyeur haute pression

3 Axe de retenue

- ➔ Déverrouiller et retirer latéralement l'axe de retenue en le faisant tourner.
- ➔ Insérer le nettoyeur haute pression dans les tubes à quatre pans du châssis de l'appareil.
- ➔ Pousser l'axe de retenue vers l'intérieur et le verrouiller par rotation.
- ➔ Relier les flexibles du nettoyeur haute pression aux raccords flexibles de la MC 50.

Les flexibles sont protégés contre la permutation.

Utilisation

⚠ Danger

Risque de blessure due au jet haute pression. À cause de la courte lance, seules des buses à jet plat satisfaisant à la taille indiquée dans les caractéristiques techniques peuvent être utilisées. L'utilisation de buses à jet crayon et de buses rotor (rotabuse) est interdite.

⚠ Danger

Risque d'explosion !

Ne pas pulvériser de liquides inflammables. Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.

⚠ Avertissement

Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires (protection de l'environnement). Ne jamais diriger le jet sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.

Fonctionnement

- Dérouler complètement le flexible haute pression de l'enrouleur.
- Positionner la vanne de commutation sur haute pression.
- Actionner le frein d'immobilisation de la MC 50.
- Démarrer le moteur de la MC 50.
- Régler le régime du moteur en fonction de la puissance de nettoyage voulue.
- Régler l'interrupteur « enclenchement de l'hydraulique de travail » de la MC 50 sur « 1 ».
- Enclencher l'interrupteur « ponter le contacteur du siège ».
- Décrochez le pistolet de giclage à main et tirer le levier du pistolet.

Mise hors service

- Fermer le pistolet de projection.
- Régler l'interrupteur « enclenchement de l'hydraulique de travail » de la MC 50 sur « 0 ».
- Couper le moteur de la MC 50.
- Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- Actionner le cran de sûreté de la poignée-pistolet pour sécuriser le pistolet contre un déclenchement intempestif.
- Enficher la poignée-pistolet dans le support.
- Enrouler le flexible haute pression sur le dévidoir. Enfoncer la poignée de la manivelle pour bloquer le dévidoir.

Protection antigel

Attention

Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.

Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible :

- Purger l'eau.
- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

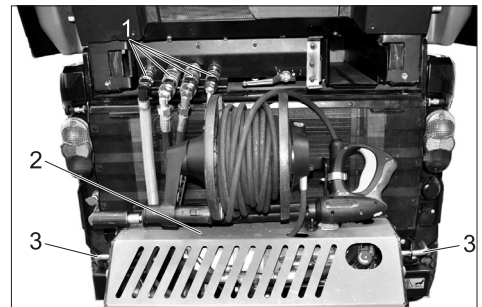
Remarque

utiliser un produit antigel courant pour automobile à base de glycol.

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Séparer le nettoyeur haute pression de la MC 50.



- 1 Raccord pour flexible
- 2 Nettoyeur haute pression
- 3 Axe de retenue

- Mettre le nettoyeur haute pression hors service.
- Débrancher les flexibles du nettoyeur haute pression de la MC 50.
- Déverrouiller et retirer latéralement l'axe de retenue en le faisant tourner.
- Retirer le nettoyeur haute pression des quatre pans de la MC 50.
- Pousser l'axe de retenue vers l'intérieur et le verrouiller par rotation.

Transport

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Entretien et maintenance

Danger

Risque de blessures dû au démarrage intempêtif de l'appareil. Avant d'effectuer des travaux sur la MC 50, la couper et en retirer la clé de contact.

Remarque

L'huile usagée doit impérativement être éliminée auprès d'un point de collecte compétent. Y apporter l'huile usagée. L'huile usagée est polluante. Toute élimination incorrecte est passible d'une amende.

Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseillez-vous.

Avant chaque mise en service

- Vérifier tous les flexibles hydrauliques et les raccordement s'ils sont étanches.
- Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
- Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe).

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

Hebdomadairement

- Vérifier le niveau d'huile Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.
- Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau. Mettre l'appareil hors pression. Dévisser le couvercle et le filtre. Nettoyer le filtre à l'eau propre ou à l'air comprimé. Remonter en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

Annuellement ou après 500 heures de service

- Remplacer l'huile.

Vidange d'huile

Remarque

Quantités et sortes d'huiles, voir les "Caractéristiques techniques".

- Retirer le couvercle du réservoir d'huile.
- Dévisser la vis de purge.
- Vider l'huile dans la cuvette de récupération.
- Visser et serrer le bouchon de vidange d'huile.
- Remplir lentement la nouvelle huile ; les bulles d'air doivent s'échapper.
- Apporter le couvercle du réservoir d'huile.

Assistance en cas de panne

Danger

Risque de blessures dû au démarrage intempestif de l'appareil. Avant d'effectuer des travaux sur la MC 50, la couper et en retirer la clé de contact.

Seul le service après-vente autorisé est habilité à contrôler et réparer les composants électriques.

S'il se produit des défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.

L'appareil ne fonctionne pas

- Positionner la vanne de commutation sur haute pression.

L'appareil ne monte pas en pression

- Faire l'appoint du réservoir d'eau de la MC 50.
- Substituer la busette.
- Contrôler l'alimentation en eau, désactiver l'appareil puis le remettre sous tension.
- Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

La pompe fuit

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

- En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

- Contrôler l'alimentation en eau, désactiver l'appareil puis le remettre sous tension.
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration d'incorporation

Nous déclarons par la présente que la documentation technique a été établie conformément à la réglementation européenne sur les machines 2006/42/CE (+2009/127/CE), annexe VII, partie B, pour la machine incomplète ci-après désignée, et qu'elle satisfait aux points suivants de la directive : annexe I, points 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 et 1.7.

Toute modification apportée à la machine incomplète sans notre accord rend la présente déclaration invalide.

Produit: jeu de montage
Nettoyeur haute pression

Type: 2.851-116.7


Normes harmonisées appliquées :
en se référant à
:
EN 60335-2-79

Les autorités pourront s'adresser au fondé de pouvoirs pour la documentation afin de recevoir la documentation relative à la machine incomplète. Les documents éventuellement réclamés seront transmis par courriel.

Avant la mise en service ou le montage de la machine incomplète, il convient de s'assurer que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être exploitée ou montée satisfait aux directives de la réglementation européenne sur les machines 2006/42/CE (+2009/127/CE). Pour toute information à ce sujet, consulter la déclaration de conformité CE de la machine.

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, le 01/12/2010

Caractéristiques techniques

Raccord hydraulique		
Alimentation à partir du système hydraulique de la MC 50		
Puissance de raccordement	kW	6
Arrivée d'eau		
Alimentation en eau à partir du réservoir d'eau de la MC 50		
Température d'alimentation (max.)	°C	60
Performances		
Pression de travail (en fonction du régime moteur)	MPa	10-14
Taille d'injecteur		045
Pression de service max.	MPa	20
Débit (en fonction du régime moteur)	l/h (l/min)	8-10
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	42
Valeurs déterminées selon EN 60355-2-79		
Valeur de vibrations bras-main		
Poignée-pistolet	m/s ²	<2,5
Lance	m/s ²	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,3
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	83
Incertitude K _{pA}	dB(A)	3
Niveau de pression sonore L _{WA} + incertitude K _{WA}	dB(A)	103
Carburants		
Quantité d'huile	l	0,95
Types d'huile		SAE 50
Dimensions et poids		
Longueur	mm	560
Largeur	mm	700
Hauteur	mm	520
Poids	kg	45



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Indice	IT . . . 1
Parti dell'apparecchio	IT . . . 1
Per la Vostra sicurezza	IT . . . 1
Uso conforme a destinazione	IT . . . 3
Dispositivi di sicurezza	IT . . . 3
Protezione dell'ambiente	IT . . . 3
Prima della messa in funzione	IT . . . 4
Applicare l'idropulitrice su MC 50	IT . . . 4
Uso	IT . . . 4
Trasporto	IT . . . 5
Supporto	IT . . . 5
Cura e manutenzione	IT . . . 5
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . . 6
Ricambi	IT . . . 7
Garanzia	IT . . . 7
Dichiarazione di montaggio	IT . . . 7
Dati tecnici	IT . . . 8

Parti dell'apparecchio

vedi copertina

- 1 Tubo flessibile idraulico
- 2 Tubo di alimentazione acqua
- 3 Posizione valvole funzionamento ad alta pressione
- 4 Valvola di commutazione
- 5 Posizione valvole funzionamento spazamento
- 6 Manometro
- 7 Sostegno per pistola a spruzzo
- 8 Regolazione pressione/portata
- 9 Cofano
- 10 Contenitore dell'olio
- 11 Indicatore livello olio
- 12 Lancia
- 13 Pistola a spruzzo
- 14 Leva di sicurezza
- 15 Leva della pistola a spruzzo.

- 16 Tubo flessibile alta pressione
 - 17 Ugello
 - 18 Raccordo a vite per ugelli
 - 19 Setaccio
 - 20 Tappo di scarico dell'olio
 - 21 Supporto ugelli
 - 22 Manovella
 - 23 Avvolgitubo
- A MC 50: Accendere il tasto impianto idraulico di esercizio
- B MC 50: Ponticellare il tasto interruttore di contatto del sedile

Per la Vostra sicurezza

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Simboli riportati sull'apparecchio



Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.



Attenzione

Pericolo di scottature causate da giunti rapidi idraulici caldi! Per scollegare i giunti indossare guanti.

Norme di sicurezza

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antifortunistica.
- I raccordi dei tubi di allacciamento devono essere a tenuta.
- Accertarsi che il tubo alta pressione non sia danneggiato. In caso contrario, sostituire immediatamente il tubo alta pressione. È consentito utilizzare solo i tubi e i collegamenti raccomandati dal produttore. Per il cod. d'ordin., vedere il manuale d'uso.
- Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro.

Non usare l'apparecchio quando il cavo di collegamento o parti importanti dell'apparecchio sono danneggiati, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili di alta pressione, pistole a spruzzo.
- Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro o solventi! Ne fanno parte per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
- Se nelle Istruzioni per l'uso dell'apparecchio (alla voce Dati tecnici) è indicata una pressione acustica superiore a 80 dB(A), indossare dispositivi di protezione per le orecchie.
- Tutti i componenti conduttori nell'area di lavoro devono essere protetti contro i getti di acqua.
- Non bloccare la leva della pistola a spruzzo durante l'uso.
- Per la protezione dagli elementi che provocano schizzi, indossare all'occorrenza indumenti protettivi adeguati.
- Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo non conforme a destinazione. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.
- Non puntare il getto su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.
- Puntare il getto su pneumatici/valvole di pneumatici mantenendo una distanza di almeno 30 cm. I pneumatici e/o le relative valvole potrebbero essere danneggiati dal getto ad alta pressione. Il primo segno di danneggiamento è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. I pneumatici danneggiati rappresentano una fonte di pericolo.
- E' vietato pulire con il getto materiale contenente amianto e/o sostanze dannose per la salute.
- No aprire il coperchio con il motore in funzionamento.
- Utilizzare sempre l'apparecchio conformemente alla destinazione d'uso tenendo in considerazione le condizioni locali e prestando attenzione durante il lavoro all'eventuale presenza di terzi, soprattutto bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. È vietato l'impiego dell'apparecchio da parte di bambini o adolescenti.
- Questo apparecchio non è indicato ad essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze.

ze, a meno che non indossino gli indumenti protettivi adeguati.

- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.
- Il getto d'acqua proveniente dalla lancia genera una forza repulsiva. La lancia a gomito fa sì che la forza generata si orienti verso l'alto. Sostenere saldamente la pistola e la lancia.
- Se si utilizzano dispositivi a spruzzo a gomito, è possibile che le forze repulsive e di torsione subiscano modifiche.
- Durante il trasporto dell'apparecchio il motore deve essere spento – assicurarsi inoltre che l'apparecchio sia in posizione stabile e sicura.
- Prima di pulire e di effettuare la manutenzione dell'apparecchio e prima di sostituire eventuali componenti, spegnere l'apparecchio e, in caso di apparecchi collegato alla rete, scollegare la spina.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.
- Gli apparecchi ad uso mobile impiegati nel settore industriale sono soggetti al controllo di sicurezza secondo le disposizioni locali (ad esempio, in Germania: VDE 0701).

Uso conforme a destinazione

Utilizzare esclusivamente questa idropulitrice

- per la pulizia con un getto ad alta pressione senza detergente (ad es. pulizia di facciate, panche, percorsi da giardino).

Questo detergente è previsto per l'uso nella spazzatrice aspirante MC 50.

L'idropulitrice può essere utilizzata solo con l'ugello a getto piatto compreso nella fornitura.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

Valvola di troppopieno

Riducendo la quantità d'acqua tramite la regolazione pressione/portata, la valvola di troppopieno si apre. Si verifica così un reflusso di una certa quantità d'acqua verso il lato aspirazione della pompa.


Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre quando si supera la sovrappressione di esercizio consentita; l'acqua rifluisce verso il lato aspirazione della pompa.

La valvola di troppopieno e la valvola di sicurezza sono impostati in fabbrica e sigillati.

Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Prima della messa in funzione

Disimballaggio

- Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Controllare il livello dell'olio

- Rilevare il livello dell'olio quando l'apparecchio è fermo. Il livello dell'olio deve trovarsi sopra i due indicatori.

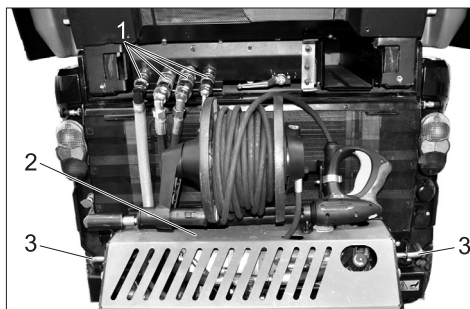
Attivare lo sfiato del contenitore dell'olio

- Tagliare l'estremità del tappo serbatoio olio.

Montaggio degli accessori

- Montare l'ugello per mezzo dell'apposito raccordo a vite sulla lancia.
- Montare la lancia sulla pistola a spruzzo.
- Stendere per il lungo il tubo flessibile alta pressione prima di avvolgerlo.
- Avvolgere il tubo flessibile di alta pressione in modo uniforme ruotando la manovella sull'avvolgitubo. Scegliere il senso di rotazione in modo tale che il tubo flessibile di alta pressione non venga piegato.

Applicare l'idropulitrice su MC 50



- 1 Giunto per tubo flessibile
- 2 Idropulitrice
- 3 Perno di sicurezza

- Sbloccare ed estrarre lateralmente il perno di sicurezza ruotandolo.
- Spingere l'idropulitrice nei tubi quadrati del telaio dell'apparecchio.
- Inserire il perno di sicurezza e bloccarlo ruotandolo.
- Collegare i tubi dell'idropulitrice con i giunti dei tubi flessibili del MC 50. I tubi flessibili sono protetti da inversione.

Uso

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causate dal getto ad alta pressione. A causa della lancia corta, possono essere usati solo ugelli a getto piatto con le misure indicate nei dati tecnici. È vietato il funzionamento con ugelli a getto concentrato ed ugelli del rotore (frese per lo sporco).

⚠ Pericolo

Rischio di esplosione! Non nebulizzare alcun liquido infiammabile.

In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.

⚠ Attenzione

Pulire i motori solo in presenza di un separatore d'olio (tutela ambientale).

Non puntare il getto su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.

Funzionamento

- Svolgere completamente il tubo flessibile di alta pressione dall'avvolgitubo.
- Posizionare la valvola di inversione su alta pressione.
- Azionare il freno di stazionamento della MC 50.
- Avviare il motore della MC 50.
- Regolare il numero di giri del motore in corrispondenza della potenza di pulizia desiderata.
- Posizionare l'interruttore „Impianto idraulico di esercizio“ sulla MC 50 su „1“.

- Azionare il tasto "Ponticellare l'interruttore di contatto del sedile".
- Sbloccare la pistola a spruzzo e tirare la leva della pistola.

Messa fuori servizio

- Chiudere la pistola a spruzzo.
- Posizionare l'interruttore „Impianto idraulico di esercizio“ sulla MC 50 su „0“.
- Spegnerne il motore della MC 50.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Azionare la leva di sicurezza della pistola a spruzzo per assicurare la leva della pistola contro un azionamento involontario.
- Introdurre la pistola a spruzzo nel so-stegno.
- Avvolgere il tubo flessibile di alta pressione sull'avvolgitubo. Introdurre la maniglia della manovella per bloccare l'avvolgitubo.

Antigelo

Attenzione

Apparecchi non completamente svuotati possono essere danneggiati dal gelo. Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nel caso non sia possibile una conservazione in un luogo protetto dal gelo:

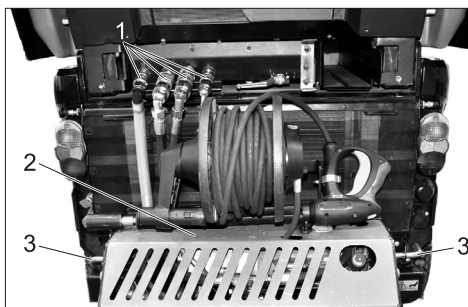
- Svuotare l'acqua
- Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Avvertenza

Usare un antigelo comunemente in commercio per automobili a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

- Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Scollegare l'idropulitrice dal MC 50



- 1 Giunto per tubo flessibile
- 2 Idropultrice
- 3 Perno di sicurezza

- Disattivare l'idropultrice.
- Scollegare i tubi flessibili dell'idropultrice dal MC 50.
- Sbloccare ed estrarre lateralmente il perno di sicurezza ruotandolo.
- Estrarre l'idropultrice dai tubi quadrati della MC 50.
- Inserire il perno di sicurezza e bloccarlo ruotandolo.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio. Prima di

qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere la MC 50 e rimuovere la chiave di accensione.

Avvertenza

L'olio usato deve essere smaltito solo dagli appositi centri di raccolta. Consegnare l'olio esausto presso uno di questi centri. L'inquinamento dell'ambiente mediante olio esausto è punibile dalla legge.

Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Prima di ogni utilizzo

- ➔ Controllare la tenuta dei tubi flessibili idraulici e dei collegamenti.
- ➔ Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile altra pressione (pericolo di scoppio).
Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.
- ➔ Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio (pompa).
Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

- ➔ Controllare il livello dell'olio. In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) contattare immediatamente il servizio assistenza clienti.
- ➔ Pulire il filtro del collegamento acqua. Togliere pressione all'apparecchio. Svitare il coperchio con il filtro. Pulire il filtro con acqua pulita o aria compressa. Montare nella sequenza inversa.

Dopo 500 ore di esercizio, o a scadenza annuale

- ➔ Effettuare il cambio dell'olio.

Cambio dell'olio

Avvertenza

Olio consigliato e quantità vedi "Dati tecnici".

- ➔ Togliere il coperchio del contenitore dell'olio
- ➔ Svitare il tappo di scarico dell'olio.
- ➔ Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.
- ➔ Avvitare il tappo di scarico dell'olio e serrarlo.
- ➔ Versare lentamente dell'olio nuovo; le bolle d'aria devono fuoriuscire.
- ➔ Applicare il coperchio del contenitore dell'olio

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio. Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere la MC 50 e rimuovere la chiave di accensione.

Far verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio clienti autorizzato. In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi il servizio clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

- ➔ Posizionare la valvola di inversione su alta pressione.

L'apparecchio non raggiunge pressione

- ➔ Rabboccare il serbatoio dell'acqua della MC 50.
- ➔ Sostituire l'ugello.
- ➔ Verificare l'alimentazione dell'acqua, spegnere e riaccendere l'apparecchio.
- ➔ Pulire il filtro del collegamento acqua.
- ➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

La pompa non è a tenuta stagna

Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

→ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

La pompa emette rumori strani

- Verificare l'alimentazione dell'acqua, spegnere e riaccendere l'apparecchio.
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Dichiarazione di montaggio

Con la presente dichiariamo che la seguente macchina incompleta è conforme alla documentazione tecnica secondo la direttiva CE 2006/42/CE (+2009/127/CE) Appendi-

ce VII Parte B e che è conforme ai seguenti punti della direttiva:

Appendice I Punto 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 e 1.7.

In caso di modifiche apportate alla macchina incompleta senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: kit di montaggio
Idropulitrice
Modello: 2.851-116.7


Norme armonizzate applicate


In aggiunta:
EN 60335-2-79

Gli enti pubblici possono richiedere documentazioni rilevanti sulla macchina incompleta al responsabile della documentazione. La trasmissione dei documenti avviene via E-Mail.

Prima della messa in funzione o il montaggio della macchina incompleta è necessario accertarsi che la macchina in cui la macchina incompleta viene alimentata o integrata sia conforme alla direttiva sui macchinari CE 2006/42/CE (+2009/127/CE). Maggiori informazioni in merito possono essere consultate nella dichiarazione di conformità CE della macchina.

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Dati tecnici

Collegamento idraulico		
Alimentazione dal sistema idraulico della MC 50		
Potenza allacciata	kW	6
Collegamento idrico		
Alimentazione idrica dal serbatoio dell'acqua della MC 50		
Temperatura in entrata (max.)	°C	60
Prestazioni		
Pressione di lavoro (dpendente dal numero di giri del motore)	MPa	10-14
Misura degli ugelli		045
Max. sovrappressione d'esercizio	MPa	20
Portata (dpendente dal numero di giri del motore)	l/h (l/min)	8-10
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	42
Valori rilevati secondo EN 60355-2-79		
Valore di vibrazione mano-braccio		
Pistola a spruzzo	m/s ²	<2,5
Lancia	m/s ²	<2,5
Dubbio K	m/s ²	0,3
Pressione acustica L _{pA}	dB(A)	83
Dubbio K _{pA}	dB(A)	3
Pressione acustica L _{WA} + Dubbio K _{WA}	dB(A)	103
Carburante e sostanze aggiuntive		
Quantità olio	l	0,95
Tipo di olio:		SAE 50
Dimensioni e pesi		
Lunghezza	mm	560
Larghezza	mm	700
Altezza	mm	520
Peso	kg	45



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	NL . . . 1
Apparaat-elementen	NL . . . 1
Voor uw veiligheid	NL . . . 1
Reglementair gebruik	NL . . . 3
Veiligheidsinrichtingen	NL . . . 3
Zorg voor het milieu	NL . . . 3
Voor de inbedrijfstelling	NL . . . 4
Hogedrukreiniger aanbrengen op de MC 50	NL . . . 4
Bediening	NL . . . 4
Vervoer	NL . . . 5
Opslag	NL . . . 5
Onderhoud	NL . . . 6
Hulp bij storingen	NL . . . 6
Reserveonderdelen	NL . . . 7
Garantie	NL . . . 7
Inbouwverklaring	NL . . . 7
Technische gegevens	NL . . . 8

Apparaat-elementen

Zie omslagpagina

- 1 Hydraulische slang
- 2 Watertoevoerslang
- 3 Ventielpositie hogedrukbedrijf
- 4 Omschakelklep
- 5 Ventielpositie veegbedrijf
- 6 Manometer
- 7 Houder voor handspuitpistool
- 8 Druk-/volumeregeling
- 9 Apparaatkap
- 10 Oliereservoir
- 11 Oliepeilindicatie
- 12 Staalbuis
- 13 Handspuitlans
- 14 Veiligheidshendel
- 15 Hefboom van het handspuitpistool
- 16 Hogedruk slang
- 17 Sproeier

- 18 Schroefverbinding sproeikoppen
- 19 Zeef
- 20 Olie-aftapschroef
- 21 Sproeierhouder
- 22 Krukhendel
- 23 Slangtrommel

- A MC 50: schakelaar hydraulisch systeem inschakelen
- B MC 50: schakelaar zitcontactschakelaar overbruggen

Voor uw veiligheid

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Symbolen op het apparaat



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.



Voorzichtig

Verbrandingsgevaar door eventueel hete hydraulische snelkoppelingen. Om de verbindingen te scheiden, moeten handschoenen gedragen worden.

Veiligheidsinstructies

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.
- De schroefverbinding van alle aansluit-slangen moet dicht zijn.
- De hogedrukslang mag niet beschadigd zijn. Een beschadigde hogedrukslang moet direct worden vervangen. Er mogen alleen slangen en verbindingen gebruikt worden die werden aanbevolen door de fabrikant. Bestelnr. zie gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat met de werkinstallaties moet voor gebruik gecontroleerd worden op deugdelijkheid en bedrijfsveiligheid.
Het apparaat niet gebruiken wanneer een aansluitkabel of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, bv. veiligheidsinrichtingen, hogedrukslangen, handspuitpistolen.
- Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistof of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Tot deze stoffen behoren bijvoorbeeld benzine, verfverdunder en stookolie. De sproeiveel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdund zuur of oplosmiddel, omdat die de materialen aantasten die in het apparaat zijn verwerkt.
- Bij gebruik van het apparaat in gevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld tankstations) moeten de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.
- Wanneer in de bedieningshandleiding van het apparaat (technische gegevens) een geluidsniveau van meer 80 dBA wordt aangegeven, moet gehoorbescherming worden gedragen.
- Alle stroomvoerende voorwerpen binnen het werkgebied moeten spuitwaterdicht zijn.
- De hefboom van het handspuitpistool mag tijdens de werking niet vastgeklemd worden.
- Ter bescherming tegen terugspattende delen moet indien nodig geschikte veiligheidskledij gebruikt worden.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij niet-reglementair gebruik. De straal mag niet gericht worden op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of het apparaat zelf.
- Richt de hogedrukstraal niet op anderen of op uzelf, bijvoorbeeld om het reinigen van kleding of schoeisel.
- Voertuigbanden/bandventielen mogen uitsluitend gereinigd worden vanop een minimum spuitafstand van 30 cm. Anders kan de voertuigband/het bandventiel beschadigd worden door de hogedrukstraal. Het eerste teken van een beschadiging is de verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden zijn een bron van gevaar.
- Asbesthoudende en andere materialen die gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet afgespoten worden.
- Kap niet openen bij een lopende motor.
- Degene die het apparaat bedient dient het te gebruiken volgens de voorschriften. Deze dient rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden en bij het werken met het apparaat te letten op derden, speciaal op kinderen.
- Het apparaat mag nooit onbeheerd worden achtergelaten zolang de motor nog draait.
- Het apparaat mag alleen door personen worden gebruikt die voor de omgang ermee zijn opgeleid of hun vaardigheden in het bedienen hebben aangetoond en uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen voor het gebruik. Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of jongeren.
- Dit apparaat is niet bedoeld om door personen met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden te worden gebruikt.

- Het apparaat niet gebruiken als er zich andere personen binnen bereik bevinden, tenzij ze veiligheidskledij dragen.
- Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Werkzaamheden aan het apparaat altijd met geschikte handschoenen uitvoeren.
- Door de waterstraal uit de straalpijp ontstaat een terugslagkracht. Doordat de straalpijp gebogen is, treedt er een opwaartse kracht op. Pistool en straalpijp goed vasthouden.
- Bij gebruik van gebogen spuitinstallaties kunnen de terugstoot- en draaikrachten veranderen.
- Bij vervoer van het apparaat dient u de motor af te zetten en het apparaat goed vast te zetten.
- Voor het reinigen en onderhouden van het apparaat en het vervangen van onderdelen moet het apparaat uitgeschakeld worden en moet - indien voorhanden - de stekker uitgetrokken worden.
- Reparaties mogen uitsluitend door goedgekeurde klantenservicewerkplaatsen of door vaklui voor dit gebied worden uitgevoerd die met de betreffende veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.
- Mobiel commercieel geëxploiteerde apparatuur dient te worden gecontroleerd volgens de lokaal geldende veiligheidsvoorschriften (bv. in Duitsland: VDE 0701).

Reglementair gebruik

Deze hogedrukreiniger uitsluitend gebruiken

- voor reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bv. reinigen van gevels, tuinbanken, tuinpaden).

Deze hogedrukreiniger is enkel voorzien voor gebruik met veegzuigmachine MC 50. De hogedrukreiniger mag enkel met de meegeleverde vlakstraalsproeier gebruikt worden.

Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking gezet of in hun functie omzeild worden.

Overstroomklep

Bij het verlagen van de waterhoeveelheid met de druk-/volumeregeling gaat de overstroomklep open en stroomt een deel van het water terug naar de zuigkant van de pomp.

Veiligheidsklep

De veiligheidsklep gaat open indien de toegelaten bedrijfsdruk overschreden wordt, het water stroomt terug naar de aanzuigkant van de pomp.

Overstroomklep en veiligheidsklep zijn in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

Zorg voor het milieu

	<p>Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.</p>
	<p>Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.</p>

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Voor de inbedrijfstelling

Uitpakken

- De inhoud van de verpakking controleren bij het uitpakken.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Oliepeil controleren

- ➔ Oliepeilaanduiding aflezen bij een rechtopstaand apparaat. Het oliepeil moet boven beide wijzers liggen.

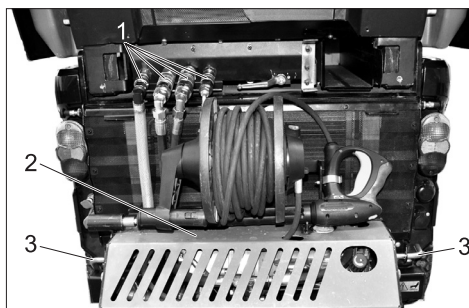
Ontluchting oliereservoir activeren

- ➔ Punt van het oliereservoirdeksel afsnijden.

Toebehoren monteren

- ➔ Sproeier met schroefverbinding voor sproeikop monteren op de straalpijp.
- ➔ Straalbuis aan het handspuitpistool monteren.
- ➔ hogedrukslang voor het oprollen gestrekt leggen.
- ➔ Hogedrukslang in gelijkmatige lagen op de slangtrommel wikkelen door aan de krukhendel te draaien. Draairichting zodanig kiezen dat de hogedrukslang niet geknikt wordt.

Hogedrukreiniger aanbren- gen op de MC 50



- 1 Slangkoppeling
- 2 Hogedrukreiniger
- 3 Borgpen

- ➔ Borgpen door draaien ontgrendelen en zijdelings eruit trekken.
- ➔ Hogedrukreiniger in de vierkante buizen van het frame schuiven.
- ➔ Borgpen naar binnen schuiven en door draaien vergrendelen.
- ➔ Slangen van de hogedrukreiniger verbinden met de slangkoppelingen van de MC 50.

De slangen kunnen niet verwisseld worden.

Bediening

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar door hogedrukstraal. Door de korte straalpijp mogen enkel vlakstraalsproeiers gebruikt worden met het formaat dat in de technische gegevens is aangegeven. Het bedrijf met punt- en rotor-spuitkoppen (vuilfrezers) is verboden.

⚠ Gevaar

*Explosiegevaar!
Geen brandbare vloeistoffen sproeien. Wanneer u het apparaat in gevaarlijke gebieden gebruikt (bijvoorbeeld tankstations), moet u de betreffende veiligheidsvoorschriften naleven.*

⚠ Waarschuwing

*Motoren alleen reinigen op plaatsen met overeenkomstige olieafscheider (milieubescherming).
Richt de straal niet op anderen of uzelf, ten einde kleding of schoenen te reinigen.*

Werking

- ➔ Hogedrukslang volledig van de slangtrommel afrollen.
- ➔ Omschakelklep op Hogedruk stellen.
- ➔ Parkeerrem van de MC 50 bedienen.
- ➔ Motor van de MC 50 starten.
- ➔ Motortoerental instellen volgens de gewenste reinigingscapaciteit.
- ➔ Schakelaar „Hydraulisch systeem inschakelen“ aan de MC 50 op „1“ zetten.
- ➔ Schakelaar "Zitcontactschakelaar overbruggen" inschakelen.
- ➔ Handspuitpistool ontgrendelen en hendel van het pistool aantrekken.

Buitenwerkingstelling

- Spuitpistool sluiten.
- Schakelaar „Hydraulisch systeem inschakelen“ aan de MC 50 op „0“ zetten.
- Motor van de MC 50 uitschakelen.
- Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.
- Veiligheidshendel van het handspuitpistool bedienen om de hendel van het pistool te beveiligen tegen onbedoeld activeren.
- Handspuitpistool in de houder steken.
- Hogedrukslang op de slangtrommel wikkelen. Greep van de krukhendel inschuiven om de slangtrommel te blokkeren.

Vorstbescherming

Voorzichtig

Vorst beschadigt het apparaat als het water er niet volledig uit is.

Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

Indien een vorstvrije plaats niet mogelijk is:

- Water aflaten.
- Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

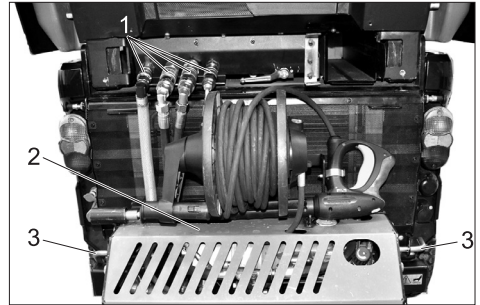
Waarschuwing

courant antivriesmiddel voor voertuigen op basis van glycol gebruiken.

Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

- Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Hogedrukreiniger van de MC 50 scheiden.



- 1 Slangkoppeling
- 2 Hogedrukreiniger
- 3 Borgpen

- Hogedrukreiniger buiten werking stellen.
- Slangen van de hogedrukreiniger van de MC 50 scheiden.
- Borgpen door draaien ontgrendelen en zijdelings eruit trekken.
- Hogedrukreiniger uit de vierkante buizen van de MC 50 trekken.
- Borgpen naar binnen schuiven en door draaien vergrendelen.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Onderhoud

Gevaar

Verwondingsgevaar door onverwachte start van het apparaat. Voor werkzaamheden aan het apparaat de MC 50 uitschakelen en de contactsleutel verwijderen.

Waarschuwing

Afgewerkte olie mag uitsluitend via de hierop gespecialiseerde inzamelcentra worden afgevoerd. Geef afgewerkte olie hier af. Het vervuilen van het milieu met afgewerkte olie is strafbaar.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

Voor elke werking

- Alle slangen van het hydraulische systeem en aansluitingen op lekkage controleren.
- Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar). Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.
- Apparaat (pomp) op dichtheid controleren.
3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

Wekelijks

- Oliepeil controleren. Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.
- Zeef in de wateraansluiting reinigen. Apparaat drukloos maken. Deksel met filter eraf schroeven. Filter met schoon water of perslucht reinigen.
In omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.

Jaarlijks of na 500 bedrijfsuren

- Olie vervangen.

Olieverversing

Waarschuwing

Oliehoeveelheid en -soort zie „Technische gegevens“.

- Deksel van de olietank verwijderen.
- Olieaftapschroef uitschroeven.
- Olie in opvangbak afdalen.
- Olieaftapschroef indraaien en vast aandraaien.
- Nieuwe olie langzaam vullen; luchtbelletjes moeten ontsnappen.
- Deksel van het oliereservoir aanbrengen.

Hulp bij storingen

Gevaar

Verwondingsgevaar door onverwachte start van het apparaat. Voor werkzaamheden aan het apparaat de MC 50 uitschakelen en de contactsleutel verwijderen.

Elektrische componenten alleen laten controleren en herstellen door een geautoriseerde klantendienst.

Bij storingen die in dit hoofdstuk niet vermeld worden, in geval van twijfel en indien uitdrukkelijk vermeld, moet een geautoriseerde klantendienst geraadpleegd worden.

Apparaat draait niet

- Omschakelklep op Hogedruk stellen.

Apparaat komt niet op druk

- Waterreservoir van de MC 50 navullen.
- Vervang de sproeier.
- Watertoevoer controleren, apparaat uiteten opnieuw inschakelen.
- Zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Pomp ondicht

3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant

van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

- ➔ Bij sterkere ondichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

Pomp klopt

- ➔ Watertoevoer controleren, apparaat uit- en opnieuw inschakelen.
- ➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Inbouwverklaring

Hiermee verklaren wij dat de technische documentatie van de hierna vermelde, gedeeltelijk voltooide machine conform de Europese richtlijn 2006/42/EG (+2009/127/EG) appendix VII deel B werd opgesteld en beantwoordt aan de volgende punten van de richtlijn:

appendix I punt 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 en 1.7.

Bij een verandering van de gedeeltelijk vol-

tooid machine die niet met ons werd overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Product: Aanbouwset
Hogedrukreiniger
Type: 2.851-116.7


Toegepaste geharmoniseerde normen
Als aanvulling:
EN 60335-2-79

Overheidsinstanties kunnen relevante documenten betreffende de gedeeltelijk voltooide machine opvragen bij de persoon die verantwoordelijk is voor het documentatiebeheer. De overdracht van de documenten gebeurt via e-mail.

Vóór de inbedrijfstelling of de inbouw van de gedeeltelijk voltooide machine moet gegarandeerd worden dat de machine waarin de gedeeltelijk voltooide machine moet worden gebruikt of ingebouwd beantwoordt aan de Europese machinerichtlijn 2006/42/EG (+2009/127/EG). Informatie hieromtrent vindt u in de EG-conformiteitsverklaring van de machine.

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation



Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technische gegevens

Hydraulische aansluiting		
Toevoer uit het hydraulische systeem van de MC 50		
Aansluitvermogen	kW	6
Wateraansluiting		
Watertoevoer uit het waterreservoir van de MC 50		
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60
Capaciteit		
Werkdruk (afhankelijk van het motortoerental)	MPa	10-14
Formaat sproeier		045
Max. bedrijfsoverdruk	MPa	20
Volume (afhankelijk van het motortoerental)	l/h (l/min)	8-10
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	42
Bepaalde waarden conform EN 60355-2-79		
Hand-arm vibratiewaarde		
Handspuitpistool	m/s ²	<2,5
Staalbuis	m/s ²	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,3
Geluidsdrukniveau L _{pA}	dB(A)	83
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	3
Geluidskrachtniveau L _{WA} + onveiligheid K _{WA}	dB(A)	103
Bedrijfsstoffen		
Oliehoeveelheid	l	0,95
Oliesoort		SAE 50
Maten en gewichten		
Lengte	mm	560
Breedte	mm	700
Hoogte	mm	520
Gewicht	kg	45

  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Índice de contenidos	ES . . . 1
Elementos del aparato	ES . . . 1
Para su seguridad	ES . . . 1
Uso previsto	ES . . . 3
Dispositivos de seguridad	ES . . . 3
Protección del medio ambiente	ES . . . 3
Antes de la puesta en marcha	ES . . . 4
Colocar la limpiadora a alta presión en el MC 50	ES . . . 4
Manejo	ES . . . 4
Transporte	ES . . . 6
Almacenamiento	ES . . . 6
Cuidados y mantenimiento	ES . . . 6
Ayuda en caso de avería	ES . . . 6
Piezas de repuesto	ES . . . 7
Garantía	ES . . . 7
Declaración de montaje	ES . . . 8
Datos técnicos	ES . . . 9

Elementos del aparato

véase contraportada

- 1 manguera hidráulica
- 2 Manguera de alimentación de agua
- 3 Ajuste de válvula de modo de alta presión
- 4 Válvula de conmutación
- 5 Ajuste de válvula modo de barrido
- 6 Manómetro
- 7 Soporte para los accesorios
- 8 Regulación de presión/cantidad
- 9 Capó del aparato
- 10 Recipiente de aceite
- 11 Indicador del nivel de aceite
- 12 Lanza dosificadora
- 13 Pistola pulverizadora manual
- 14 Palanca de seguro
- 15 Palanca de la pistola pulverizadora manual

- 16 Manguera de alta presión
 - 17 boquilla
 - 18 Acople roscado para boquilla
 - 19 Criba
 - 20 Tornillo purgador de aceite
 - 21 Soporte de boquilla
 - 22 Manivela
 - 23 Enrollador de mangueras
- A MC 50: conectar el interruptor del sistema hidráulico de trabajo
- B MC 50: puentear el interruptor de contacto del asiento

Para su seguridad

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Símbolos en el aparato



Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.



Precaución

Peligro de quemaduras por posibles acoplamientos hidráulicos rápidos calientes. Para separar los acoplamientos usar guantes.

Indicaciones de seguridad

- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
- La conexión roscada de todos los tubos tiene que ser estanca.
- La manguera de alta presión no debe presentar daño alguno. Si la manguera de alta presión presenta fallos, es absolutamente imprescindible sustituirla. Sólo se puede utilizar tubos y conexiones recomendadas por el fabricante. Ref. véase manual de instrucciones.
- Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, compruebe que esté en perfecto estado y que garantice la seguridad durante el servicio.
No usar el aparato si un conducto de la toma o piezas importantes del aparato están dañadas, p.ej. dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistolas pulverizadoras manuales.
- ¡No aspire nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos ni disolventes sin diluir! Entre estos se encuentran, p. ej., la gasolina, los diluyentes cromáticos o el fuel. La neblina pulverizada es altamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilice acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.
- Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- En el manual de instrucciones del equipo (datos técnicos), se indica una presión acústica superior a 80 dBA, utilice elementos de protección auditiva.
- Todas las partes conductoras de corriente de la zona de trabajo tienen que estar protegidas contra los chorros de agua.
- Durante el funcionamiento el gatillo de la pistola de pulverización manual no debe estar bloqueado.
- Cuando sea necesario para protegerse de piezas que salpiquen, se deberá llevar un traje de protección adecuado.
- Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.
- No dirija el chorro hacia otras personas o hacia sí mismo para limpiar ropa o calzado.
- No limpie los neumáticos ni las válvulas de los neumáticos a una distancia menor de 30° cm. De lo contrario podrá dañar los neumáticos o las válvulas de los neumáticos con el chorro de agua de alta presión. La primera señal de daño es el cambio de color del neumático. Los neumáticos dañados de vehículos son una fuente de peligro.
- Está prohibido rociar aquellos materiales que contengan asbesto u otros materiales con sustancias nocivas para la salud.
- No dejar abierta la tapa mientras el motor esté en funcionamiento.
- El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
- El aparato no debe permanecer jamás sin vigilar mientras esté en marcha.
- El aparato sólo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en el manejo o hayan probado su capacidad al respecto y a las que se les haya encargado expresamente su utilización. Los niños y los adolescentes no deben utilizar el aparato.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales e intelectuales limitadas.

- No utilizar el aparato cuando se encuentren otras personas al alcance a no ser que lleven ropa protectora.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Llevar a cabo los trabajos en el aparato siempre con guantes de seguridad adecuados.
- El chorro de agua que sale de la lanza dosificadora provoca una fuerza de retroceso. Debido a que la lanza dosificadora está acodada, la fuerza actúa hacia arriba. Sujetar bien la pistola y la lanza dosificadora.
- Si se utilizan mecanismos pulverizadores acodados se puede modificar las fuerzas de retroceso y giro.
- Al transportar el aparato se debe parar el motor y fijar el aparato de forma segura.
- Antes de limpiar y revisar el aparato y cambiar y piezas, apagar el aparato y desenchufar si funciona con electricidad.
- El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.
- Los equipos ambulantes de uso industrial deben someterse al control de seguridad de acuerdo con las normativas locales vigentes (p.ej. en Alemania: VDE 0701).

Uso previsto

Utilizar exclusivamente esta limpiadora a presión

- para limpiar con el chorro a alta presión sin detergente (p. ej. limpieza de fachadas, bancos para parques, caminos de jardín).

Esta limpiadora de alta presión solo está prevista para el uso con la máquina barredora-aspiradora MC 50.

La limpiadora de alta presión solo se puede operar con la boquilla de chorro plano suministrada.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Válvula de derivación



Al reducir la cantidad de agua con la regulación de presión y caudal se abre la válvula de rebose y una parte del agua refluye al lado de succión de la bomba.

Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se abre si se sobrepasa la sobrepresión de servicio admisible; el agua fluye de nuevo hacia el lado de aspiración de la bomba.

La válvula de derivación y el presostato viene configurados y precintados de fábrica. Los ajustes los deben realizar solamente el servicio postventa.

Protección del medio ambiente

	<p>Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.</p>
	<p>Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.</p>

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Antes de la puesta en marcha

Desembalar

- Comprobar el contenido del paquete al desembalar.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Controle el nivel de aceite

- ➔ Leer el indicador de nivel de aceite con el aparato parado. El nivel de aceite tiene que estar por encima de ambas agujas.

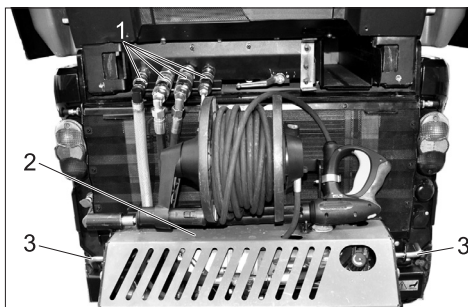
Activar la ventilación del recipiente de aceite

- ➔ Cortar la punta de la tapa del depósito de aceite.

Montaje de los accesorios

- ➔ Monte la boquilla con el acople roscado en la lanza dosificadora.
- ➔ Monte la lanza dosificadora en la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Antes de enrollar la manguera a alta presión colóquela estirada.
- ➔ Gire la manivela para enrollar la manguera de alta presión de forma uniforme en el enrollador de mangueras. Elegir la dirección de giro para que no se doble la manguera.

Colocar la limpiadora a alta presión en el MC 50



- 1 Acoplamiento para mangueras
- 2 limpiadora a alta presión
- 3 Pernos de seguridad

- ➔ Girar para desbloquear y extraer los pernos de seguridad por el lateral.
- ➔ Introducir la limpiadora de alta presión en los tubos tetragonales del bastidor del aparato.
- ➔ Introducir hacia dentro los pernos de seguridad y girar para bloquear.
- ➔ Conectar los tubos de la limpiadora a alta presión con los acoplamientos de la manguera del MC 50. Los tubos no se confunden.

Manejo

⚠ Peligro

Peligro de lesiones causadas por el chorro a alta presión. Debido a la lanza dosificadora corta, solo se pueden utilizar boquillas de chorro plano con el tamaño indicados en los datos técnicos. El modo con boquillas de chorro concentrado y boquillas giratorias (fresar suciedad está prohibido).

⚠ Peligro

*Peligro de explosiones
No pulverizar ningún líquido inflamable.
Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes.*

⚠ Advertencia

Limpiar los motores sólo en las zonas con el separador de aceite correspondiente (protección del medio ambiente).

No dirija el chorro hacia otras personas o hacia sí mismo para limpiar ropa o calzado.

Funcionamiento

- ➔ Desenrollar la manguera de alta presión desde la parte delantera del enrollador de manguera.
- ➔ Poner la válvula de conmutación en "Alta presión".
- ➔ Accionar el freno de estacionamiento de la MC 50.
- ➔ Arrancar el motor de la MC 50.
- ➔ Ajustar la velocidad del motor de acuerdo con la potencia de limpieza deseada.
- ➔ Poner el interruptor "Conectar el sistema hidráulico de trabajo" en la MC 50 a "1".
- ➔ Conectar el interruptor "Puentear el interruptor de contacto del asiento".
- ➔ Desbloquear la pistola pulverizadora manual y tirar de la palanca de la pistola.

Puesta fuera de servicio

- ➔ Cierre la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Poner el interruptor "Conectar el sistema hidráulico de trabajo" en la MC 50 a "0".
- ➔ Desconectar el motor de la MC 50.
- ➔ Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- ➔ Accionar la palanca de seguridad de la pistola pulverizadora manual, para asegurar la pistola para que no se active involuntariamente.
- ➔ Introducir la pistola pulverizadora manual en el soporte.
- ➔ Enrollar la manguera de alta presión en el enrollador de mangueras. Deslizar el asa de la manivela para bloquear el enrollador de mangueras.

Protección antiheladas

Precaución

El hielo deteriora el aparato si éste no se ha vaciado por completo de agua.

Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Si no es posible el almacenamiento libre de heladas:

- ➔ Dejar salir agua.
- ➔ Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

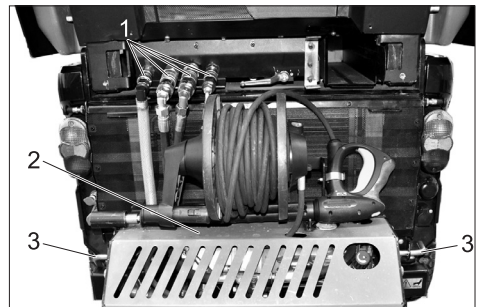
Nota

Utilizar anticongelante habitual para automóviles con una base de glicol.

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

- ➔ Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

Desconectar la limpiadora de alta presión del MC 50.



- 1 Acoplamiento para mangueras
- 2 limpiadora a alta presión
- 3 Pernos de seguridad

- ➔ Poner la limpiadora de alta presión fuera de servicio.
- ➔ Separar los tubos de la limpiadora de alta presión del MC 50.
- ➔ Girar para desbloquear y extraer los pernos de seguridad por el lateral.
- ➔ Extraer la limpiadora de alta presión de los tubos tetragonales del MC 50.
- ➔ Introducir hacia dentro los pernos de seguridad y girar para bloquear.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Cuidados y mantenimiento

Peligro

Peligro de lesiones por un aparato conectado involuntariamente. Antes de realizar trabajos en el aparato, desconectar la MC 50 y quitar la llave de encendido.

Nota

El aceite usado sólo se puede eliminar en los puntos de recogida previstos para ello. Entregue el aceite usado allí. Ensuciar el medioambiente con aceite usado es ilegal.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Acuerde una inspección regular de seguridad con su distribuidor o cierre un contrato de mantenimiento. Solicite el asesoramiento oportuno.

Antes de cada servicio

- ➔ Comprobar las juntas de todas las mangueras hidráulicas y conexiones.
- ➔ Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido). Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente.
- ➔ Comprobar si el aparato (bomba) es estanco.

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

Todas las semanas

- ➔ Comprobar el nivel de aceite. Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.
- ➔ Limpie el tamiz en la conexión del agua. Despresurizar el sistema de alta presión. Desenroscar la tapa con el filtro. Limpiar el filtro con agua limpia o aire comprimido. Montar siguiendo los pasos a la inversa.

Anualmente o tras 500 lavados

- ➔ ha de cambiar el aceite.

Cambio de aceite

Nota

Caudal y tipo de aceite, vea "Datos técnicos".

- ➔ Retire la tapa del depósito de aceite.
- ➔ Quite el tornillo purgador de aceite.
- ➔ Suelte el aceite en el recipiente colector.
- ➔ Girar y apretar el tornillo purgante de aceite.
- ➔ Introducir lentamente aceite nuevo; dejar que salgan las burbujas de aire.
- ➔ Colocar la tapa del depósito de aceite.

Ayuda en caso de avería

Peligro

Peligro de lesiones por un aparato conectado involuntariamente. Antes de realizar trabajos en el aparato, desconectar la MC 50 y quitar la llave de encendido.

En caso de avería, la reparación de las piezas eléctricas sólo debe efectuarla el servicio técnico autorizado.

En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, consulte al servicio técnico oficial en caso de duda y si se indica explícitamente.

El aparato no funciona

- ➔ Poner la válvula de conmutación en "Alta presión".

El aparato no alcanza la presión necesaria

- Llenar el depósito de agua del MC 50.
- Sustituir la boquilla.
- Comprobar la alimentación de agua, apagar y encender el aparato de nuevo.
- Limpie el tamiz en la conexión del agua.
- Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

La bomba no es estanca

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

- En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

La bomba da golpes

- Comprobar la alimentación de agua, apagar y encender el aparato de nuevo.
- Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración de montaje

Por la presente declaramos que para la máquina descrita a continuación de forma incompleta se ha redactado la documentación técnica conforme a la directriz de la CE 2006/42/CE (+2009/127/CE) apéndice VII sección B y cumple los siguientes puntos de la directriz:

Anexo I Punto 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 y 1.7.

La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina incompleta sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: juego de montaje
limpiadora a alta presión

Modelo: 2.851-116.7

Normas armonizadas aplicadas

De conformidad:


EN 60335-2-79

Los organismos pueden solicitar la documentación relevante sobre la máquina incompleta al responsable de la documentación. La transmisión de documentos se realiza a través de correo electrónico.

Antes de la puesta en marcha o el montaje de la máquina incompleta se debe asegurar de que la máquina, en la que se debe operar o montar la máquina incompleta, cumple la directriz de maquinarias de la CE 2006/42/CE (+2009/127/CE). En la declaración de conformidad de la CE de la máquina encontrará información al respecto.

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:



S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Datos técnicos

Toma del sistema hidráulico		
Suministro del sistema hidráulico del MC 50		
Potencia conectada	kW	6
Conexión de agua		
Suministro de agua del recipiente de agua del MC 50		
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60
Potencia y rendimiento		
Presión de trabajo (depende de la velocidad del motor)	MPa	10-14
Tamaño de la boquilla		045
Sobrepresión de servicio máxima	MPa	20
Caudal (depende de la velocidad del motor)	l/h (l/min)	8-10
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	42
Valores calculados conforme a la norma EN 60355-2-79		
Valor de vibración mano-brazo		
Pistola pulverizadora manual	m/s ²	<2,5
Lanza dosificadora	m/s ²	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,3
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	83
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	3
Nivel de potencia acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA}	dB(A)	103
Combustibles		
Cantidad de aceite	l	0,95
Tipo de aceite		SAE 50
Medidas y pesos		
Longitud	mm	560
Anchura	mm	700
Altura	mm	520
Peso	kg	45

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Índice	PT . . . 1
Elementos do aparelho	PT . . . 1
Para a sua segurança	PT . . . 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT . . . 3
Equipamento de segurança	PT . . . 3
Protecção do meio-ambiente	PT . . . 3
Antes de colocar em funcionamento	PT . . . 4
Montar a lavadora de alta pressão na MC 50	PT . . . 4
Manuseamento	PT . . . 4
Transporte	PT . . . 6
Armazenamento	PT . . . 6
Conservação e manutenção	PT . . . 6
Ajuda em caso de avarias	PT . . . 7
Peças sobressalentes	PT . . . 7
Garantia	PT . . . 7
Declaração de montagem	PT . . . 8
Dados técnicos	PT . . . 9

Elementos do aparelho

ver lado desdobrável

- 1 Mangueira hidráulica
- 2 Mangueira adutora de água
- 3 Posição da válvula para operação a alta pressão
- 4 Válvula de comutação
- 5 Posição da válvula para a operação de varredura
- 6 Manómetro
- 7 Suporte para a pistola de injeccção manual
- 8 Regulação de pressão/débito
- 9 Tampa da máquina
- 10 Recipiente do óleo
- 11 Indicador do nível de óleo
- 12 Lança
- 13 Pistola pulverizadora manual

- 14 Alavanca de segurança
- 15 Alavanca da pistola pulverizadora manual
- 16 Mangueira de alta pressão
- 17 Bocal
- 18 União roscada do bocal
- 19 Peneira
- 20 Parafuso de descarga de óleo
- 21 Suporte do pulverizador
- 22 Manivela
- 23 Carretel da mangueira
- A MC 50: ligar o interruptor para a hidráulica de trabalho
- B MC 50: curto-circuitar o interruptor do contacto de assento

Para a sua segurança

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Símbolos no aparelho



Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.



Atenção

Perigo de queimaduras devido a possíveis acoplamentos rápidos hidráulicos quentes. Utilizar luvas para separar os acoplamentos.

Avisos de segurança

- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
- A união roscada de todas as ligações deve ser estanque.
- A mangueira de alta pressão não pode apresentar danos. Uma mangueira de alta pressão danificada tem que ser imediatamente substituída. Só podem ser utilizadas mangueiras e ligações recomendadas pelo fabricante. Consulte o n.º de encomenda no manual de instruções.
- Antes de utilizar o aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho, verifique se estão em bom estado e seguros no funcionamento.
Não utilizar o aparelho se uma linha de ligação ou componentes importantes do aparelho estiverem danificados, p. ex., dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistolas pulverizadoras manuais.
- Nunca aspirar líquidos com teores de diluentes ou ácidos e dissolventes não diluídos! Trata-se de materiais como gasolina, diluentes de cores ou óleo combustível. A neblina de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, dado que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.
- Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.
- Se nas instruções de serviço do aparelho (dados técnicos) estiver indicado um nível de pressão acústica superior a 80 dB(A), é imprescindível proteger os ouvidos.
- Todas as peças condutoras de corrente na área de trabalho devem estar protegidas contra jactos de água.
- A alavanca da pistola pulverizadora manual não deve ser prendida quando o aparelho estiver em funcionamento.
- De modo a proteger contra salpicos de água, deve ser utilizada roupa de protecção adequada sempre que necessário.
- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.
- Não dirigir o jacto contra terceiros ou si mesmo para a limpeza de roupa ou sapatos.
- Pneus de veículos/válvulas dos pneus só podem ser lavados a uma distância de aspersão de 30 cm. Caso contrário, os pneus/a válvula dos pneus podem sofrer danos provocados pelo jacto de alta pressão. O primeiro sinal de danos é a alteração da cor dos pneus. Os pneus de veículos danificados, são uma fonte de perigos.
- Materiais com teor de amianto e outros, que contém substâncias prejudiciais à saúde, não podem ser lavados.
- Não abrir a cobertura com o motor em funcionamento.
- O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Deve observar as condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sozinho enquanto estiver em funcionamento.
- O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizadas para utilizarem o mesmo. Este

aparelho não pode ser manobrado por crianças ou por jovens.

- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas.
- Não utilizar o aparelho se outras pessoas se situarem no raio de acção da mesma, a não ser que estas utilizem vestuário de protecção.
- As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.
- O jacto de água que sai da lança provoca uma força de recuo. Através da lança angular é gerada uma força para cima. Segurar firmemente a pistola e a lança.
- No caso de utilização de dispositivos de injeção angulares as forças de recuo e de torção podem sofrer alterações.
- Durante o transporte o motor do aparelho deve estar imobilizado e o aparelho deve ser fixado de modo seguro.
- Antes de proceder à limpeza e manutenção do aparelho, bem como, à substituição de peças deve-se desligar o aparelho e retirar a ficha de rede no caso de aparelhos com alimentação eléctrica.
- As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.
- Os aparelhos que podem ser alterados no local para utilização industrial estão sujeitos a uma inspecção de segurança em conformidade com as prescrições locais em vigor (p. ex. na Alemanha: VDE 0701).

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar exclusivamente esta lavadora de alta pressão

- limpeza com jacto de alta pressão sem detergente (p. ex. limpeza de fachadas, terraços, bancos de jardim e passeios de jardim).

Esta lavadora de alta pressão foi apenas concebida para a utilização em vassouras mecânicas de aspiração MC 50.

A lavadora de alta pressão só pode ser operada com o bico de jacto plano, incluído no volume de fornecimento.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança servem para protecção do utilizador e não podem ser colocados fora de serviço nem sofrer alterações no seu funcionamento.

Válvula de descarga

Na redução do caudal de água, com o regulador de pressão e de débito, a válvula de descarga abre e uma parte da água retorna para o lado de aspiração da bomba.

Válvula de segurança

A válvula de segurança abre ao ser ultrapassada a pressão de serviço admissível; a água reflui para o lado de aspiração da bomba.

A válvula de descarga e a válvula de segurança foram ajustadas e seladas de fábrica.

Afinações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos autorizados.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Antes de colocar em funcionamento

Desembalar

- Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar o aparelho.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Verificar o nível do óleo

- ➔ Indicador do nível do óleo com o aparelho em posição horizontal. O nível do óleo tem de se encontrar acima de ambos os indicadores.

Activar ventilação do depósito do óleo

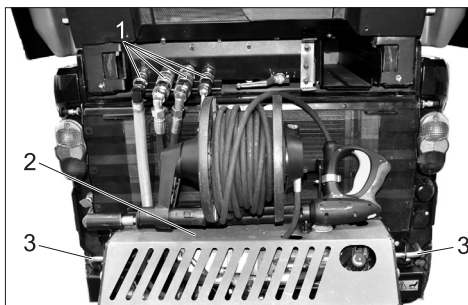
- ➔ Cortar o bico da tampa do depósito do óleo.

Montar os acessórios

- ➔ Montar o bocal, juntamente com a união roscada do bocal, no tubo de jacto.
- ➔ Montar a lança na pistola de injeção manual.
- ➔ Esticar a mangueira de alta pressão antes de enrolá-la.
- ➔ Através da rotação da manivela, enrolar a mangueira de alta pressão no tambor de mangueira em camadas

uniformes. Seleccionar o sentido de rotação de forma que a mangueira de alta pressão não seja dobrada.

Montar a lavadora de alta pressão na MC 50



- 1 Acoplamento de mangueira
- 2 Maquinas de lavar de alta pressão
- 3 Pino de segurança

- ➔ Rodar o pino de segurança e retirar lateralmente.
- ➔ Inserir a lavadora de alta pressão nos tubos quadrados do quadro do aparelho.
- ➔ Empurrar o pino de segurança para dentro e rodar para bloquear.
- ➔ Unir as mangueiras da lavadora de alta pressão aos acoplamentos de mangueira da MC 50.
As mangueiras são seguras contra uma possível troca.

Manuseamento

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos pelo jacto de alta pressão. Devido ao tamanho reduzido da lança só podem ser utilizados bicos de jacto plano, com o tamanho especificado nos dados técnicos. A utilização de bicos de ponto de jacto e de bicos de rotor é proibida.

⚠ Perigo

*Perigo de explosão!
Não pulverizar líquidos inflamáveis.*

Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança.

⚠ Advertência

Limpar motores somente em locais onde existam colectores de óleo (protecção do ambiente).

Não dirigir o jacto contra terceiros ou si mesmo para a limpeza de roupa ou sapatos.

Funcionamento

- Desenrolar totalmente a mangueira de alta pressão do tambor da mangueira.
- Ajustar a válvula de comutação em "alta pressão".
- Accionar o travão de imobilização da MC 50.
- Ligar o motor da MC 50.
- Ajustar a velocidade de rotação do motor de acordo com a performance de limpeza pretendida.
- Ajustar o interruptor "Ligar o sistema hidráulico de operação" na MC 50 em "1".
- Ligar o interruptor "Curto-circuitar o interruptor do contacto de assento".
- Desbloquear a pistola pulverizadora manual e puxar a alavanca da pistola.

Colocar fora de serviço

- Fechar a pistola pulverizadora manual.
- Ajustar o interruptor "Ligar o sistema hidráulico de operação" na MC 50 em "0".
- Desligar o motor da MC 50.
- Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- Accionar a alavanca de segurança da pistola de injeção manual para proteger a alavanca da pistola contra um accionamento indevido.
- Encaixar a pistola de injeção manual no suporte.
- Enrolar a mangueira de alta pressão no tambor de mangueira. Empurrar o punho da manivela para bloquear o tambor de mangueira.

Protecção contra o congelamento

Atenção

O gelo danificará a máquina se a água não for completamente retirada.

Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Se não for possível, deve depositá-la num local protegido do gelo:

- Esvaziar a água.
- Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

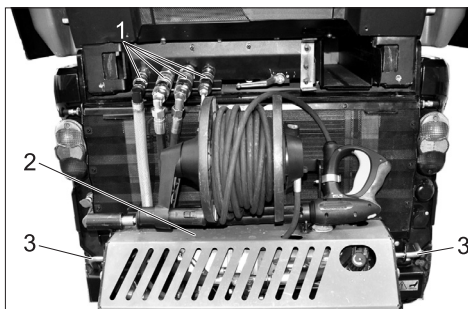
Aviso

Utilizar líquido anticongelante comum para automóveis à base de glicol.

Respeitar as instruções de utilização do fabricante do anticongelante.

- Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

Desconectar a lavadora de alta pressão da MC 50.



- 1 Acoplamento de mangueira
- 2 Maquinas de lavar de alta pressão
- 3 Pino de segurança

- Colocar a lavadora de alta pressão fora de serviço.
- Desconectar as mangueiras da lavadora de alta pressão da MC 50.
- Rodar o pino de segurança e retirar lateralmente.
- Retirar a lavadora de alta pressão dos tubos quadrados da MC 50.
- Empurrar o pino de segurança para dentro e rodar para bloquear.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos devido a uma activação inadvertida do aparelho. Antes de iniciar os trabalhos deve-se desligar o aparelho MC 50 e retirar a chave da ignição.

Aviso

O óleo velho só pode ser eliminado pelos postos de recolha previstos na lei. P. f. entregue os óleos usados nesses locais. Poluir o meio-ambiente com óleo é punível por lei.

Inspeção de Segurança /Contrato de Manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspecção regular de segurança ou assinar um contracto de manutenção. Por favor, peça informações sobre este tema.

Antes de cada serviço

- Controlar a estanquicidade de todas as ligações e tubagens hidráulicas.
- Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de re-bentamento).
Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.

- Verificar a estanquidade do aparelho (bomba).
É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Semanalmente

- Controlar o nível do óleo. Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.
- Limpar o coador na conexão de água. Colocar aparelho isento de tensão. Desaparafusar a tampa com o filtro. Limpar o filtro com água limpa ou ar comprimido.
Montar em ordem inversa.

Anualmente ou após 500 horas de serviço

- Mudar o óleo.

Mudança do óleo

Aviso

Consulte o capítulo "Dados Técnicos" sobre a quantidade e tipo de óleo.

- Retirar a tampa do depósito do óleo.
- Desapertar o parafuso de descarga de óleo.
- Recolher o óleo num recipiente coletor.
- Colocar o parafuso de descarga do óleo e apertar firmemente.
- Deitar, lentamente, o óleo novo; as bolhas de ar têm que escapar.
- Colocar a tampa do depósito do óleo.

Ajuda em caso de avarias

Perigo

Perigo de ferimentos devido a uma activação inadvertida do aparelho. Antes de iniciar os trabalhos deve-se desligar o aparelho MC 50 e retirar a chave da ignição.

Os componentes eléctricos só podem ser testados e reparados pelos Serviços Técnicos autorizados.

No caso de anomalias não referidas neste capítulo, em caso de dúvidas e por indicação expressa, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos autorizados.

A máquina não funciona

- Ajustar a válvula de comutação em "alta pressão".

A máquina não atinge a pressão de serviço

- Reabastecer o depósito de água do aparelho MC 50.
- Substituir bocal.
- Controlar a alimentação da água, desligar e voltar a ligar o aparelho.
- Limpar o coador na conexão de água.
- Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A bomba tem fugas

É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

- Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

A bomba provoca ruídos

- Controlar a alimentação da água, desligar e voltar a ligar o aparelho.
- Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Declaração de montagem

Com a presente declaramos que, para a quase-máquina designada a seguir, foi elaborada a documentação técnica segundo a Directiva CE 2006/42/CE (+2009/127/CE), Anexo VII Parte B e que os seguintes pontos cumprem a directiva:

Anexo I ponto 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 e 1.7.

Se houver uma modificação na quase-máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Kit de montagem
Maquinas de lavar de
alta pressão
Tipo: 2.851-116.7

Normas harmonizadas aplicadas

Em apoio:


EN 60335-2-79

As entidades públicas podem requisitar a documentação relevante sobre a quase-máquina junto do responsável pela documentação. A entrega dos documentos é realizada via e-mail.

Antes da colocação em funcionamento ou integração da quase-máquina deve ser assegurado que a máquina, na qual a quase-máquina deve ser integrada e operada, cumpre a Directiva de máquinas CE 2006/42/CE (+2009/127/CE). Para mais informações consultar a Declaração de Conformidade CE da máquina.

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Dados técnicos

Ligação hidráulica		
Alimentação do sistema hidráulico do aparelho MC 50		
Potência da ligação	kW	6
Ligação de água		
Alimentação da água a partir do depósito de água do aparelho MC 50		
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60
Dados relativos à potência		
Pressão de serviço (dependente da velocidade de rotação do motor)	MPa	10-14
Tamanho do bocal		045
Máx. pressão de serviço	MPa	20
Caudal de débito (dependente da velocidade de rotação do motor)	l/h (l/min)	8-10
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	42
Valores obtidos segundo EN 60355-2-79		
Valor de vibração mão/braço		
Pistola pulverizadora manual	m/s ²	<2,5
Lança	m/s ²	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,3
Nível de pressão acústica L _{pA}	dB(A)	83
Insegurança K _{pA}	dB(A)	3
Nível de potência acústica L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	103
Produtos de consumo		
Quantidade de óleo	l	0,95
Tipo de óleo		SAE 50
Medidas e pesos		
Comprimento	mm	560
Largura	mm	700
Altura	mm	520
Peso	kg	45



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse	DA . . . 1
Maskinelementer	DA . . . 1
Om sikkerhed	DA . . . 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA . . . 3
Sikkerhedsanordninger	DA . . . 3
Miljøbeskyttelse	DA . . . 3
Inden ibrugtagning	DA . . . 3
Højtryksrenseren anbringes på MC 50	DA . . . 4
Betjening	DA . . . 4
Transport	DA . . . 5
Opbevaring	DA . . . 5
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 5
Hjælp ved fejl	DA . . . 6
Reserve dele	DA . . . 6
Garanti	DA . . . 6
Monteringsforklaring	DA . . . 7
Tekniske data	DA . . . 8

Maskinelementer

se bindet

- 1 Hydraulikslange
- 2 Vandtilførselsslange
- 3 Ventilstilling højtryksdrift
- 4 Skifteventil
- 5 Ventilstilling fejdrift
- 6 Manometer
- 7 Holder til håndsprøjtetipstolen
- 8 Tryk-/mængderegulering
- 9 Skærm
- 10 Oliebeholder
- 11 Oliestandsmåler
- 12 Strålerør
- 13 Håndsprøjtetipstol
- 14 Sikringshåndtag
- 15 Håndsprøjtetipstolens håndtag
- 16 Højtryksslange
- 17 Mundstykke

- 18 Dyseforskruning
- 19 Siv
- 20 Olie-bortledningskrue
- 21 Dyseholder
- 22 Håndsving
- 23 Slangetromme.

- A MC 50: Tænd på kontakten for arbejds-hydraulik
- B MC 50: Kortslut kontakten for sædekontaktafbryderen

Om sikkerhed

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Symboler på apparatet



Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.



Forsigtig

Skoldningsfare pga. mulige varme hydraulik-lynkoblinger. Brug handsker hvis du adskiller koblingen.

Sikkerhedsanvisninger

- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Forskrningerne for alle tilslutnings-slangere skal være tæt.

- Højtryksslagen må ikke være beskadiget. En beskadiget højtryksslange skal straks udskiftes. Der må kun anvendes slanger og forbindelser som er anbefalet af producenten. Best-nr. se brugsanvisningen.
- Maskinen og dens arbejdsanordninger skal kontrolleres med henblik på fejlfri tilstand og driftssikkerhed, inden maskinen tages i brug.
Tag maskinen ikke i brug, hvis strømtilslutningsledningen eller vigtige dele af maskinen, som f.eks. sikkerheds-elementer, højtryksslanger eller sprøjte-pistoler, er beskadigede.
- Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører f.eks. benzin, farvefortynder og fyringsolie. Sprøjtetågen er meget let antændelig, eksplosiv og giftig. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber maskinens materialer.
- Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af apparatet i fareområder (f.eks. tankstationer). Det er forbudt at bruge apparatet i rum med eksplosionsrisiko.
- Brug høreværn, hvis i apparatets driftsvejledning (Tekniske data) angives et støjniveau over 80 dB(A).
- Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod strålevand.
- Håndsprøjtepestolens arm må ikke komme i klemme under driften.
- Til beskyttelse imod sprøjtende dele skal der efter behov bæres beskyttelsesdragter.
- Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen.
- Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- Bildæk/bildækventiler må kun renses med en mindste sprøjteafstand på 30 cm. Ellers kan bildækket eller ventilen beskadiges igennem højtryksstrålen. Det første tegn på en skade er hvis dækket skifter farve. Bildæk med skader er en farekilde.
- Asbestholdige og andre materialer, som indeholder stoffer der er farlige for helbredet, må ikke sprøjtes.
- Skærmen må ikke åbnes hvis motoren kører.
- Brugeren skal anvende maskinen iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med apparatet være opmærksom på andre personer, især børn
- Hvis motoren er tændt må apparatet aldrig være uden opsyn.
- Apparatet må kun bruges af personer som blev oplyst om brugen eller som kan dokumentere at de er i stand til at betjene apparatet og udtrykkeligt blev betroliget med brugen. Apparatet må ikke anvendes af børn, unge eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner.
- Maskinen må ikke bruges hvis andre personer er i rækkevidde, med mindre de bruger beskyttelsesdragter.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Arbejder på apparatet skal altid gennemføres med egnede handsker.
- På grund af vandstrålen, som udtræder af stålrøret, opstår en reaktionskraft. Igennem det bøjede strålerør virker en kraft opad. Pistolen og strålerøret skal holdes godt fast.
- Ved brug af vinklede stråleindretninger kan reaktions- og forvridningskraften forandre sig.
- Ved transport skal maskinens motor sættes i stå og maskinen selv skal befæstes.

- Inden apparatet renses og vedligeholdes og dele udskiftes, skal apparatet afbrydes og i fald af strømforsynede apparater, skal netstikket trækkes ud.
- Istandsættelser må kun gennemføres af den godkendte kundeservice eller fagkyndige personer, som er fortroligt med alle gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Stedforændrende maskiner, som anvendes industrielt, falder ind under sikkerhedskontrollen af de lokale gældende forskrifter (f.eks. i Tyskland: VDE 0701).

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, parkbænke, havestier).

Denne højtryksrenser er kun beregnet til fejsegemaskine MC 50.

Højtryksrenseren må kun bruges med det medleverede fladstrålemundstykke.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift eller ignoreres i deres funktion.

Overstrømningsventil



Ved reducere af vandmængden med tryk-/mængdereguleringen åbnes overstrømningsventilen og en del af vandet flyder tilbage til pumpe-sugesiden.

Sikkerhedsventil

Sikkerhedsventilen åbner, når det tilladte driftstryk kommer ned under det tilladte niveau; vandet strømmer tilbage til pumpe-sugesiden.

Overstrømsventil og sikkerhedsventil er indstillet og plomberet fra fabrikken. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Inden ibrugtagning

Udpakning

- Kontroller emballagens indhold.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Kontroller oliestanden

- Aflæse oliestandsmåleren ved stående maskine. Oliestanden skal være ligge oven for begge indikatorer.

Aktivere udluftningen af oliebeholderen

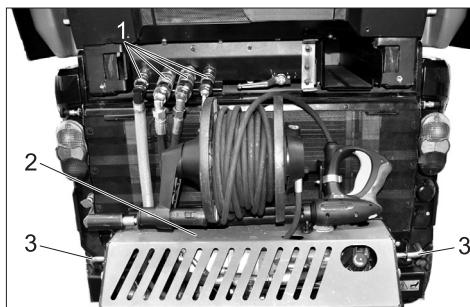
- Spidsen på oliebeholderens dæksel skæres af.

Montering af tilbehør

- Monter dysen med dyseforskrningen på strålerøret.
- Monter strålerøret på pistolgrebet.
- Højtryksslangen lægges udstrakt ud inden den rulles sammen.

- Højtryksslangen vikles jævnlgt op på slangetromlen ved at dreje håndsvinget. Drejeretningen vælges således, at højtryksslangen ikke knækkes.

Højtryksrensere anbringes på MC 50



- 1 Slangekobling
- 2 Højtryksrensere
- 3 Sikringsbolte

- Åbn sikringsboltene ved at dreje dem og træk dem ud.
- Skub højtryksrensere ind i firkantrørene på maskinens ramme.
- Skub sikringsbolten ind og lås ved at dreje bolten.
- Højtryksrensere slanger forbindes med slangekoblingerne på MC 50. Slangerne kan ikke forbyttes.

Betjening

⚠ Risiko

Risiko for tilskadecomst pga. højtrykstråler. På grund af det korte strålerør må der kun anvendes fladstråledyser med den størrelse, der er angivet i de tekniske data. Driften med punktstråledyser og rotordyser (snavsfræsere) er forbudt.

⚠ Risiko

Eksplønsrisiko!
Brændbare væsker må ikke sprøjtes. Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrensere i fareområder (f.eks. tankstationer).

⚠ Advarsel

Rengør motoren kun på steder med tilsvarende olieudskillere (miljøbeskyttelse). Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.

Drift

- Højtryksslangen skal rulles helt af slangetromlen.
- Skifteventilen stilles på højtryk.
- Aktiver MC 50's stopbremse.
- Start MC 50's motor.
- Indstil motorens omdrejningstal svarende til den ønskede rengøringskapacitet.
- Stil kontakten "arbejdshydraulik tilkobles" på MC 50 på "1".
- Tænd kontakten "sædekontaktafbryderen kortsluttes".
- Åbn håndsprøjtepistolen og træk pistolens håndtag.

Ud-af-drifttagning

- Luk håndsprøjtepistolen.
- Stil kontakten "arbejdshydraulik tilkobles" på MC 50 på "0".
- Sluk MC 50's motor.
- Betjen sprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk.
- Betjen håndsprøjtepistolens sikringsarm for at sikre pistolens håndtag imod utilsigtet frigivelse.
- Sæt håndsprøjtepistolen ind i holderen.
- Højtryksslangen vikles op på slangetromlen. Skub svingehåndtagets arm ind for at blokere slangetromlen.

Frostbeskyttelse

Forsigtig

Frost ødelægger maskinen hvis den ikke fuldstændig tømmes for vand. Maskinen opbevares et frostfrit sted.

Hvis det ikke er muligt at opbevare maskinen et frostfrit sted:

- Vand afledes.
- Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

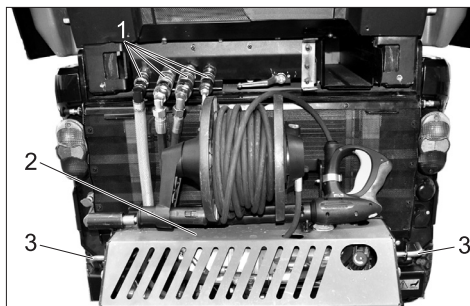
OBS

Brug et almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til biler på glykolbasis.

Tag hensyn til frostvæskefabrikantens instruktioner.

→ Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

Fjern højtryksrenseren fra MC 50



- 1 Slangekobling
- 2 Højtryksrenser
- 3 Sikringsbolte

- Tag højtryksrenseren ud af drift.
- Fjern højtryksrenserens slanger fra MC 50.
- Åbn sikringsboltene ved at dreje dem og træk dem ud.
- Træk højtryksrenseren ud af MC 50's firkantrør.
- Skub sikringsbolten ind og lås ved at dreje bolten.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

→ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Fare for tilskadekomst på grund af utilsigtet startende apparat. Afbryd MC 50 og træk tændingsnøglen ud inden der arbejdes på apparatet.

OBS

Spildolie må kun bortskaffes ved de på-tænkte samlingssteder. Afgiv venligst spildolie der. Forureninger af miljøet med spildolie er strafbar.

Sikkerhedsinspektion/ servicekontrakt

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en vedligeholdelseskontrakt. Søg rådgivning.

Før hver brug

- Kontroller alle hydraulikslanger og tætninger for tæthed.
- Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare). Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.
- Kontroller maskinen (pumpen) med hensyn på tæthed.
3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

En gang om ugen

- Kontroller oliestanden Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).
- Rens vandtilslutningens filter. Maskinen skal være uden tryk. Skru låget med filteret af. Rens filteret med rent vand eller trykluft. Monter i omvendt rækkefølge.

En gang om året eller efter 500 driftstimer

→ Udskift olien.

Olieskift

OBS

Oliemængde- og type, se "Tekniske data".

- Tag dækslet af beholderen.
- Skru olieaftapningsskruen ud.
- Tøm olien i opsamlingsbeholderen.
- Skru udtømningsproppen på på og træk den fast.
- Påfyld langsomt ny olie; luftblærer skal slippe ud.
- Sæt dækslet på beholderen.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Fare for tilskadekomst på grund af utilsigtet startende apparat. Afbryd MC 50 og træk tændingsnøglen ud inden der arbejdes på apparatet.

El-komponenter må kun kontrolleres og repareres af en godkendt kundeservice.

I tvivlstilfælde eller ved udtrykkelige henvisninger skal De kontakte en godkendt kundeservice ved fejl, som ikke nævnes i dette kapitel.

Maskinen kører ikke

→ Skifteventilen stilles på højtryk.

Maskinen kommer ikke op på det nødvendige tryk

- Påfyld vandtanken på MC 50.
- Erstat dysen.
- Kontroller vandtilførslen, sluk apparatet og tænd det igen.
- Rens vandtilslutningens filter.
- Kontakt kundeservice efter behov.

Pumpen utæt

3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

- Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

Pumpen banker

- Kontroller vandtilførslen, sluk apparatet og tænd det igen.
- Kontakt kundeservice efter behov.

Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Monteringsforklaring

Hermed erklærer vi, at den relevante tekniske dokumentation er udarbejdet iht. maskindirektiv 2006/42/EF (+2009/127/EG) bilag VII, del B, og overholder følgende punkter i direktivet:

Bilag I punkt 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 og 1.7.

Ved ændringer af del-maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Udvidelsessæt

Højtryksrenser

Type: 2.851-116.7

Anvendte harmoniserede standarder

I overensstem-

melse med:


EN 60335-2-79

Det relevante dossier til del-maskinen, vil på behørig anmodning blive udleveret. Dokumenterne udleveres via email.

Inden ibrugtagning eller montering af del-maskinen skal det sikres, at maskinen hvori del-maskinen skal anvendes eller monteres, opfylder kravene i maskindirektiv 2006/42/EG (+2009/127/EG). Relevante informationer findes i maskinens EU-konformitetserklæring.

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tekniske data

Hydrauliktilslutning		
Forsyning fra hydrauliksystemet på MC 50		
Tilslutningseffekt	kW	6
Vandtilslutning		
Vandforsyning fra vandbeholderen på MC 50		
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60
Ydelsesdata		
Arbejdstryk (afhængigt af motorens omdrejningstal)	MPa	10-14
Mundstykkestørrelse		045
Max. driftsovertryk	MPa	20
Transportmængde (afhængigt af motorens omdrejningstal)	l/h (l/min)	8-10
Sprøjtepestolens tilbagestødkraft max.	N	42
Oplyste værdier ifølge EN 60355-2-79		
Hånd-arm vibrationsværdi		
Håndsprøjtepestol	m/s ²	<2,5
Strålerør	m/s ²	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,3
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	83
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	3
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	103
Driftsstoffer		
Oliemængde	l	0,95
Olietype:		SAE 50
Mål og vægt		
Længde	mm	560
Bredde	mm	700
Højde	mm	520
Vægt	kg	45



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Innholdsfortegnelse	NO . . . 1
Maskinorganer	NO . . . 1
For din sikkerhet	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk	NO . . . 3
Sikkerhetsinnretninger	NO . . . 3
Miljøvern	NO . . . 3
Før den tas i bruk	NO . . . 3
Sette høytrykksvaskeren på MC 50	NO . . . 4
Betjening	NO . . . 4
Transport	NO . . . 5
Lagring	NO . . . 5
Pleie og vedlikehold	NO . . . 5
Feilretting	NO . . . 6
Reservedeler	NO . . . 6
Garanti	NO . . . 6
Monteringserklæring	NO . . . 7
Tekniske data	NO . . . 8

Maskinorganer

se omslagsside

- 1 hydraulikkslange
- 2 Vanntilførselslange
- 3 Ventilstilling høytrykkdrift
- 4 Omkoblingsventil
- 5 Ventilstilling feidedrift
- 6 Manometer
- 7 Holder for høytrykkspistol
- 8 Trykk- / mengderegulering
- 9 Maskinhette
- 10 Oljebeholder
- 11 Oljenivåindikator
- 12 Strålerør
- 13 Høytrykkspistol
- 14 Sikringshendel
- 15 Hendel på høytrykkpistol
- 16 Høytrykksslange
- 17 Dyse

- 18 Dysetilkobling
- 19 Sil
- 20 Oljeavtappingskrue
- 21 Dyseholder
- 22 Sveiv
- 23 Slangetrommel
- A MC 50: Slå på arbeidshydraulikkbryteren
- B MC 50: Forbikoble bryter for setekontaktbryter

For din sikkerhet

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Symboler på maskinen



Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.



Forsiktig!

Fare for brannskader fra hydraulikk-hurtigkoblinger, som kan være varme. Bruk hansker ved frakobling.

Sikkerhetsanvisninger

- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Tilkoblingene for alle vanntilkoblinger må være tette.

- Den høytrykksslangen må ikke være skadet. En skadet høytrykksslange må skiftes ut umiddelbart. Des skal bare benyttes slanger og koblinger som anbefalt fra produsenten. Bestillingsnr. se bruksanvisning.
- Før bruk skal det kontrolleres at maskinen med arbeidsinnretningene er i forskriftsmessig og driftssikker tilstand. Ikke bruk maskinen dersom strømkabelen eller viktige deler av maskinen er skadet, som f.eks. beskyttelsesinnretninger, høytrykksslanger eller høytrykkspistoler.
- Sug aldri inn væsker som inneholder løsemidler eller ufortynnede syrer og løsemidler! Eksempler på slike væsker kan være bensin, malingstynner og fyringsolje. Sprøytetåken er høytantennelig, eksplosiv og giftig. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.
- Ved bruk av maskinen på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.), må det tas hensyn til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.
- Bruk hørselsvern hvis lydtrykknivået oppgitt i bruksanvisningen for apparatet (Tekniske data) er på over 80 dBA.
- Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være spylesikre.
- Hendelen på håndsprøytetipstolen må ikke klemmes fast under bruk.
- Bruk egnede verneklær som beskyttelse mot tilbakesprut.
- Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv.
- Ikke rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.
- Bildekk/ventiler må kun rengjøres med en minsteavstand på 30 cm. Hvis ikke kan dekk/ventiler skades av høytrykkstrålen. Første tegn på skade, er misfarging av dekk. Skadede dekk kan forårsake ulykker.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes på asbestholdige materialer og andre materialer som inneholder helsefarlige stoffer.
- Ikke åpne dekselet med motoren i gang.
- Apparatet må brukes på korrekt måte. Du må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, og spesielt barn.
- Maskinen skal ikke forlates uten tilsyn når den er i gang.
- Apparatet skal bare brukes av personer som er opplært i eller kan dokumentere kjennskap til bruken, og som har fått i oppdrag å bruke apparatet. Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdommer.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter.
- Ikke bruk maskinen hvis andre personer er innen rekkevidde, med mindre de har på seg verneklær.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Arbeid ved maskinen skal alltid utføres med egnede hansker.
- Vannstrålen som trenger ut av strålerøret genererer en tilbakeslagskraft. Som følge av rørets bøyning, virker kraften oppover. Pistol og strålerør må holdes godt.
- Ved bruk av vinklede spruteinnretninger kan rekyl og rotasjonskraft endre seg.
- Ved transport av apparatet skal motoren slås av og apparatet skal festes godt.
- Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, eller skifte av deler, skal maskinen slås av og eventuell strømdorsyning kobles fra.
- Reparasjoner skal kun utføres på godkjente serviceverksteder eller av fagfolk

som er kjent med alle sikkerhetsforskriftene.

- Apparatet som brukes kommersielt på ulike steder (mobile) underligger de gjeldende lokale forskriftene (f.eks. i Tyskland: VDE 0701).

Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren skal utelukkende anvendes

- til rengjøring med høytrykk uten rengjøringsmiddel (f.eks. rengjøring av fasader, parkbenker, hagestier).

Denne høytrykksvaskeren er kun ment for bruk på feiesugemaskin MC 50.

Høytrykksvaskeren skal kun brukes med den vedlagte flatstråledysen.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Overstrømsventil

Når vannmengden reduseres med trykk-/mengdereguleringen, åpner overstrømsventilen og en del av vannet går tilbake til pumpens sugeside.

Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen åpner når det tillatte driftstrykk overskrides; vannet går da tilbake til pumpens sugeside.

Overstrømsventil og sikkerhetsventil er innstilt fra fabrikk og plombert.

Justering må kun foretas av en service-montør fra Kärcher.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Før den tas i bruk

Utpakking

- Kontroller ved utpakking at ingen ting mangler.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Kontroll av oljenivå

- Oljenivåindikatoren leses av med apparatet stanset. Oljenivået må ligge over de to viserne.

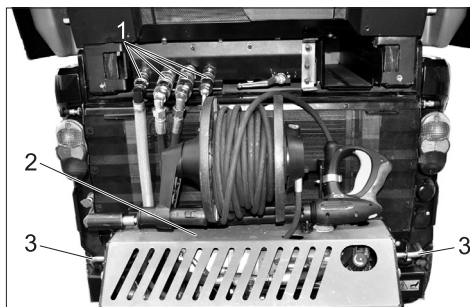
Aktivere ventilasjon av oljebeholderen

- Skjær av tuppen på lokket på oljebeholderen.

Montere tilbehør

- Monter dysen på strålerøret ved hjelp av dysetilkoblingen.
- Monter strålerøret på høytrykkspistolen.
- Legg høytrykkslangen utstrukket før du ruller den opp.
- Vikle opp høytrykkslangen regelmessig på slangetrommelen ved hjelp av sveiven. VElg rotasjonsretning slik at høytrykkslangen ikke knekkes.

Sette høytrykksvaskeren på MC 50



- 1 Slangekobling
- 2 Høytrykksvasker
- 3 Sikringsbolter

- Lås opp og trekk ut sikringsbolter sideveis ved å skru.
- Skyv høytrykksvaskeren inn i firkantørene på maskinrammen.
- Skyv inn sikringsboltene og lås dem ved å vri.
- Koble slangene på høytrykksvaskeren til slangekoblingene på MC 50. Slangene kan ikke forveksles.

Betjening

⚠ Fare

Fare for personskade fra høytrykksstrålen. På grunn av det korte strålerøret skal det kun benyttes flatstråledyse med størrelse som angitt under Tekniske data. Bruk md punktstråledyse og rotordyser (smussfresere) er ikke tillatt.

⚠ Fare

Eksplosjonsfare!

Ikke sprut av brennbare væsker.

Ved bruk av høytrykksvaskeren i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.

⚠ Advarsel

Det må kun foretas motorvask på steder med oljeutskiller (miljøvern).

Ikke rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.

Drift

- Rull høytrykkslangen helt av slange-trommelen.
- Sett omkoblingsventilen til høytrykk.
- Koble fra parkeringsbremsen på MC 50.
- Start motoren på MC 50.
- Motorens turtall stilles inn i henhold til ønsket rengjøringseffekt.
- Sett bryter "Slå på arbeidshydraulikk" på MC 50 til "1".
- Slå på bryter "Forbikoble setekontaktbryter"
- Lås opp høytrykkipistolen og betjen avtrekkeren på pistolen.

Stans av driften

- Lukk høytrykkipistolen.
- Sett bryter "Slå på arbeidshydraulikk" på MC 50 til "0".
- Slå av motoren på MC 50.
- Trykk på sprøytepipetten til apparatet er trykkløst.
- Trykk på sikringsbryteren på høytrykkipistolen for å sikre avtrekkeren mot utilsiktet betjening.
- Sett høytrykkipistolen i holderen.
- Vikle opp høytrykkslangen på slange-trommelen. Skyv håndtaket på sveiven inn for å blokkere slangetrommelen.

Frostbeskyttelse

Forsiktig!

Frost ødelegger apparatet dersom det ikke er helt tomt for vann.

Lagre apparatet på et frostfritt sted.

Dersom frostfri lagring ikke er mulig:

- Tapp ut vannet.
- Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

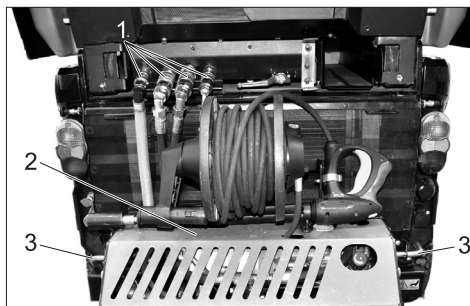
Bemerk

Bruk vanlig glykolbasert frostmiddel for biler.

Følg bruksanvisning for frostvæsken.

- La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

Skill høytrykksvaskeren fra MC 50.



- 1 Slangekobling
- 2 Høytrykksvasker
- 3 Sikringsbolter

- Ta høytrykksvaskeren ut av bruk.
- Koble slangene på høytrykksvaskeren fra MC 50.
- Lås opp og trekk ut sikringsbolter sideveis ved å skru.
- Trekk høytrykksvaskeren ut fra firkant-rørene på MC 50.
- Skyv inn sikringsboltene og lås dem ved å vri.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Fare for personskader ved utilsiktet start av apparatet. Før arbeid på MC 50, slå av maskinen og ta ut tenningsnøkkelen.

Bemerk

Avhending av brukt olje og spillolje skal utelukkende utføres av autoriserte oppsamlingssteder for spillolje. Lever brukt olje til autorisert oppsamlingssted. Forurensing av miljøet med spillolje er straffbart.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholds-kontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

Før hver igangsetting

- Kontroller samtlige hydraulikkslanger og koblinger for tetthet.
- Kontroller høytrykkslange for skader (fare for sprekk).
Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.
- Kontroller pumpen for evt. lekkasjer.
3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

Ukentlig

- Kontroller oljenivå. Er oljen melkehvitt (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en kundeservice.
- Rengjør sil i vanntilkobling.
Gjør apparatet trykkløst.
Skru av deksel med filter.
Gjør rent filter med rent vann eller trykkluft.
Settes sammen i motsatt rekkefølge.

Årlig eller hver 500. driftstime

→ Skift olje.

Oljeskift

Bemerk

For oljemengde og -type, se "Tekniske data".

- Ta av lokket på oljebeholderen.
- Skru ut oljetappeskruen.
- La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.
- Skru på plass oljetappeskruen igjen og trekk den fast til.
- Fyll langsomt på ny olje, slik at luftboblene forsvinner.
- Sett på lokket på oljebeholderen.

Feilretting

⚠ Fare

Fare for personskader ved utilsiktet start av apparatet. Før arbeid på MC 50, slå av maskinen og ta ut tenningsnøkkelen.

Elektriske komponenter må kun kontrolleres og repareres av en servicemontør eller en autorisert elektriker.

Ved feil som ikke er nevnt i dette kapittel, i tvilstilfeller og ved anvisninger om dette, må det tas kontakt med en servicemontør.

Apparatet går ikke

→ Sett omkoblingsventilen til høytrykk.

Høytrykksvaskeren bygger ikke opp trykk

- Etterfyll vanntank på MC 50.
- Sett på dysen.
- Kontroller vanntilførsel, slå maskinen av og på igjen.
- Rengjør sil i vanntilkobling.
- Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Lekkasje fra pumpe

3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

→ Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

Pumpen banker

- Kontroller vanntilførsel, slå maskinen av og på igjen.
- Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Monteringserklæring

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Herved erklærer vi at det for den i det følgende beskrevne ufullstendige maskinen er fremskaffet teknisk dokumentasjon i henhold til EU-direktiv 2006/42/EU (+2009/127/EU) vedlegg VII, del B, og at den svarer med følgende punkter i direktivet: Vedlegg I Punkt 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 og 1.7.

Denne erklæring mister sin gyldighet dersom den ufullstendige maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: monteringssett
Høytrykksvasker
Type: 2.851-116.7


**Anvendte overensstemmende normer
I henhold til:**
EN 60335-2-79

Myndigheten kan forespørre om den relevante ködokumentasjonen for den ufullstendige maskinen hos vår dokumentasjonsansvarlige. Oversendelse av dokumentene vil skje ved e-mail.

Før den ufullstendige maskinen tas i bruk eller monteres, må du forsikre deg om at maskinen som denne ufullstendige maskinen skal drives/monteres i, oppfyller EUs Maskindirektiv 2006/42/EU (+2009/127/EU). Informasjon om dette finner du i EU-samsvarserklæringen for maskinen.

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0

Tekniske data

hydraulikktilkobling		
Forsyning fra hydraulikksystemet på MC 50		
Kapasitet	kW	6
Vanntilkobling		
Vannforsyning fra vanntanken på MC 50		
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	60
Effektspesifikasjoner		
Arbeidstrykk (avhengig av motorturtall)	MPa	10-14
Dysetørrelse		045
Maks. driftsovertrykk	MPa	20
Matemengde (avhengig av motorturtall)	l/time (l/min)	8-10
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	42
Registrerte verdier etter EN 60355-2-79		
Hånd-arm vibrasjonsverdi		
Høytrykkspistol	m/s ²	<2,5
Strålerør	m/s ²	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,3
Støytrykknivå L _{pA}	dB(A)	83
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	3
Støyeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	103
Driftsmidler		
Oljemengde	l	0,95
Oljetyper		SAE 50
Mål og vekt		
Lengde	mm	560
Bredde	mm	700
Høyde	mm	520
Vekt	kg	45



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Innehållsförteckning	SV . . . 1
Aggregatelement	SV . . . 1
För din säkerhet	SV . . . 1
Ändamålsenlig användning	SV . . . 3
Säkerhetsanordningar	SV . . . 3
Miljöskydd	SV . . . 3
Före ibruktagande	SV . . . 3
Montera högtryckstvätten på MC 50.	SV . . . 4
Handhavande	SV . . . 4
Transport	SV . . . 5
Förvaring	SV . . . 5
Skötsel och underhåll	SV . . . 5
Åtgärder vid störningar	SV . . . 6
Reservdelar	SV . . . 6
Garanti	SV . . . 6
Monteringsförklaring	SV . . . 7
Tekniska data	SV . . . 8

Aggregatelement

se omslagssida

- 1 Hydraulslang
- 2 Slang för vattentillförsel
- 3 Ventilläge högtrycksdrift
- 4 Omkopplingsventil
- 5 Ventilläge sopdrift
- 6 Manometer
- 7 Fäste för handspruta
- 8 Tryck-/Mängdreglering
- 9 Motorhuv
- 10 Oljebehållare
- 11 Oljemätare
- 12 Spolrör
- 13 Handspruta
- 14 Säkerhetsspak
- 15 Handsprutans handtag
- 16 Högtryckssläng
- 17 Munstycke

- 18 Munstyckesfäste
- 19 Sil
- 20 Skruv för oljeutsläpp
- 21 Munstycksfäste
- 22 Vev
- 23 Slangtrumma

- A MC 50 Tryck in knappen arbetshydraulik
- B MC 50 Koppla över sitskontaktbrytaren

För din säkerhet

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Symboler på apparaten



Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.



Varning

Risk för brännskador genom hydrauliska snabbkopplingar som kan vara heta. Använd handskar när du kopplar ifrån dessa anslutningar.

Säkerhetsanvisningar

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.
- Skruvanslutningar till alla slanganslutningar måste vara täta.

- Högtrycksslangen får inte vara skadad. En skadad högtrycksslang måste omgående bytas ut. Endast av tillverkaren rekommenderade slangar och anslutningar får användas. Beställningsnr., se bruksanvisning.
- Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Använd inte maskinen om en anslutningsledning eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsanordningar, högtrycksslangar eller handsprutor.
- Sug aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror och lösningsmedel! Hit räknas bl.a. bensin, tinner eller eldningsolja. Ångan är lättantändlig, explosiv och giftig. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.
- Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Finns det i aggregatets bruksanvisning (Tekniska Data) uppgift om ljudtrycksnivå på över 80 dB(A) skall hörskydd användas.
- Alla strömförande delar i arbetsområdet måste vara vattentäta.
- Spaken på handsprutan får inte vara spärrad när aggregatet används.
- Lämplig skyddsklädsel skall vid behov bäras som skydd mot omkringflygande delar.
- Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.
- Rikta inte strålen mot dig själv eller mot andra för att rengöra kläder eller skor.
- Däck på fordon/däckventiler får endast rengöras med ett minsta sprutavstånd på 30 cm. Annars kan däck/däckventilen skadas av högtrycksstrålen. Första tecknet på skada är missfärgning av däck. Skadade däck är en riskfaktor.
- Asbesthaltiga, och andra, material som innehåller substanser skadliga för hälsan får inte spolås av.
- Öppna inte kåpan när motorn arbetar.
- Användaren ska bruka maskinen enligt föreskrift. Beakta lokala föreskrifter och var, vid arbete med maskinen, uppmärksam på personer i närheten, speciellt barn.
- Maskinen får aldrig lämnas utan uppsikt när motorn är i gång.
- Maskinen får endast användas av personer som instruerats i handhavandet, eller tydligt visat att de klarar av att hantera maskinen och uttryckligen fått uppdraget att använda denna. Maskinen får inte användas av barn eller ungdomar.
- Aggregatet är inte avsett att användas av personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder.
- Använd inte apparaten om andra personer befinner sig i dess närhet, detta gäller om de inte bär skyddskläder.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med aggregatet.
- Använd alltid lämpliga handskar vid arbeten på aggregatet
- Vattenstrålen som kommer ur strålröret genererar en rekylkraft. Genom det vinklade strålröret skapas en uppåtverkande kraft. Håll fast spruta och strålrör ordentligt.
- Vid användning av vinklade sprutanordningar kan reky- och vridkrafter förändras.
- Vid transport ska motorn stängas av och maskinen säkras ordentligt.
- Före rengöring och service, eller byte av delar, skall aggregatet stängas av och nätanslutna enheter skall skiljas från nätet.
- Avhjälpande underhåll får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackkraft på området, införstådd med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.

- Yrkesmässigt använda aggregat under ligger säkerhetskontroller enligt lokalt gällande föreskrifter (t.ex. i Tyskland: VDE 0701).

Ändamålsenlig användning

Använd endast denna högtryckstvätt

- för rengöring med högtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fäsader, parkbänkar, trädgårdsutrustning).

Denna högtryckstvätt är endast avsedd för användning på sopsugmaskinen MC 50. Högtryckstvätten får endast drivas med det medföljande flatsstrålemunstycket.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar är avsedda att skydda användaren och får inte deaktiveras eller kringås i sin funktion.

Överströmningsventil

Om vattenmängden minskas med tryck/mängdregleringen öppnas överfyllningsventilen och en del av vattnet flyter tillbaka till pumpens sug sida.

Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen öppnar när driftövert trycket överskrids; vattnet rinner tillbaka till sugsidan.

Överfyllnadsventil och säkerhetsventil har ställts in av tillverkaren och är plomberade. Inställning endast av kundservice.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Före ibruktagande

Uppackning

- Kontrollera innehållet i leveransen vid uppackning.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Kontrollera oljenivån

- Läs av oljemätaren när aggregatet står still. Oljenivån måste ligga ovanför de båda markeringarna.

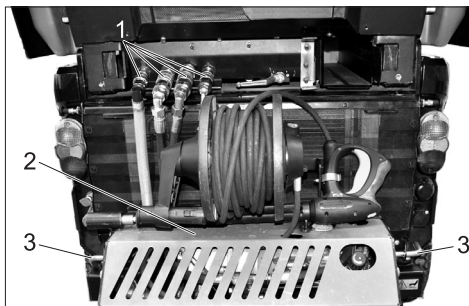
Aktivera avluftning oljebehållare

- Klipp av spetsen på oljebehållarens lock.

Montera tillbehör

- Montera munstycke med munstyckesfäste på strålröret.
- Montera strålröret på handsprutan.
- Lägg högtrycksslangen utsträckt innan den ska rullas in.
- Rulla upp högtrycksslangen i jämna lager på slangtrumman genom att vrida på veven. Välj vridriktning på sådant sätt att högtrycksslangen inte böjs.

Montera högtrycksvätten på MC 50



- 1 Slangkoppling
- 2 Högtrycksvätt
- 3 Säkringsbultar

- Lossa säkringsbulten genom att vrida den och dra ut den åt sidan.
- Skjut in högtrycksvätten i maskinramens fyrkantrör.
- Skjut säkringsbultarna inåt och lås den genom att vrida dem.
- Anslut högtrycksvättens slangar till slangkopplingarna på MC 50.
Slangarna är säkrade så att de inte kan förväxlas.

Handhavande

⚠ Fara

Skaderisk på grund av högtrycksstråle. På grund av det korta strålröret får endast flatstrålemunstycken i den storlek som anges under tekniska data användas. Drift med punktstrålmunstycke och rotormunstycke (rotorjet) är förbjuden.

⚠ Fara

Risk för explosion!
Inga brännbara vätskor får fördelas med högtrycksvätten.
Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.

⚠ Varning

Motorrengöring utföres endast på platser med passande oljeavskiljare (miljöskydd). Rikta inte strålen mot dig själv eller mot andra för att rengöra kläder eller skor.

Drift

- Rulla av högtrycksslangen från slangtrumman.
- Ställ omkopplingsventilen på högtryck.
- Aktivera parkeringsbromsen på MC 50.
- Starta motorn på MC 50.
- Ställ in motorvarvtalet enligt den önskade rengöringseffekten.
- Ställ omkopplaren "Koppla in arbetstryck" på MC 50 i läge "1".
- Koppla in brytaren "Överkoppla sitskontaktbrytaren".
- Släpp arretering på handspruta och drag i sprutspaken.

Ta ur drift

- Stäng handspruta.
- Ställ omkopplaren "Koppla in arbetstryck" på MC 50 i läge "0".
- Stäng av motorn på MC 50.
- Använd handsprutan tills apparaten är trycklös.
- Tryck på säkerhetsspaken till handsprutan för att säkra sprutan mot oavsiktlig igångsättning.
- Placera handsprutan i hållaren.
- Rulla upp högtrycksslang på slangtrumma. Tryck in handtaget på veven för att blockera slangtrumman.

Frostskydd

Varning

Frost förstör aggregatet om det inte är fullständigt tömt på vatten.
Förvara pumpen på frostfri plats.

Om frostfri förvaring inte är möjlig:

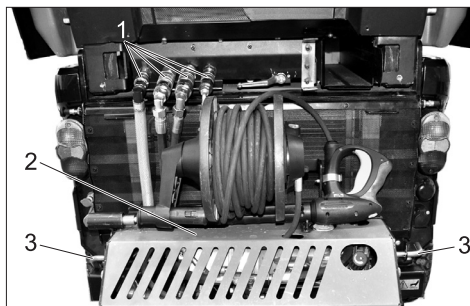
- Töm ut vatten
- Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

Observera

Använd glykolbaserat frostskyddsmedel för bilar som kan köpas i handeln.
Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

- Kör aggregatet under max. 1 minut tills pump och ledningar är tomma.

Koppla ifrån högtryckstvätten från MC 50.



- 1 Slangkoppling
- 2 Högtrycksvätt
- 3 Säkringsbultar

- Ta högtryckstvätten ur drift.
- Ta bort högtryckstvättens slangar från MC 50.
- Lossa säkringsbulten genom att vrida den och dra ut den åt sidan.
- Dra ur högtryckstvätten ur fyrkantrören på MC 50.
- Skjut säkringsbultarna inåt och lås den genom att vrida dem.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Skaderisk på grund av att maskinen kan startas oavsiktligt. Innan arbeten utförs på MC 50 ska maskinen stängas av och tändningsnyckeln dras ur.

Observera

Använd olja måste lämnas till insamlingsdepåer, avsedda för detta. Lämna all använd olja där. Att smutsa ner miljön med använd olja är straffbart.

Säkerhetsinspektion/Serviceavtal

Kom överrens med försäljningsstället om att regelbundna säkerhetskontroller ska genomföras eller välj ett servicekontrakt. Be om råd.

Före all drift

- Kontrollera samtliga hydraulikslangar och anslutningar avseende täthet.
- Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott).
Byt omedelbart ut skadad högtrycksslang.
- Kontrollera om apparaten (pumpen) är tät
3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

Varje vecka

- Kontrollera oljenivån Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vatten i oljan).
- Rengör silen i vattenanslutningen.
Gör aggregatet trycklöst.
Skruva av filtret med lock.
Rengör filter med rent vatten eller tryckluft.
Hopsättning i omvänd ordningsföljd.

Varje år eller efter 500 driftstimmar

→ Byt olja.

Oljebyte

Observera

För oljemängd samt typ av olja, se "Tekniska Data".

- Tag av locket på oljebehållaren.
- Skruva ut skruven till oljeutsläppet.
- Släpp ut oljan i uppsamlingsstråg.
- Vrid i oljetappningsskruv och drag fast.
- Fyll långsamt på ny olja; luftblåsor måste försvinna.
- Sätt tillbaka locket på oljebehållaren.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Skaderisk på grund av att maskinen kan startas oavsiktligt. Innan arbeten utförs på MC 50 ska maskinen stängas av och tändningsnyckeln dras ur.

Låt endast auktoriserad kundservice kontrollera och reparera elektriska komponenter.

Vid störningar som inte behandlas i detta kapitel kontaktas auktoriserad kundservice vid tvivel eller vid uttrycklig hänvisning.

Apparaten arbetar inte

→ Ställ omkopplingsventilen på högtryck.

Aggregatet ger inget tryck

- Fylla på vattentanken på MC 50.
- Byt ut munstycke.
- Kontrollera vattentillförseln, stäng av apparaten och starta den igen.
- Rengör sil i vattenanslutningen.
- Uppsök kundservice vid behov.

Pump ej tät

3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

→ Låt kundservice kontrollera aggregatet vid större otäthet.

Pumpen knackar

- Kontrollera vattentillförseln, stäng av apparaten och starta den igen.
- Uppsök kundservice vid behov.

Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Monteringsförklaring

Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Härmed förklarar vi att de tekniska dokumenten för den nedan angivna ofullständiga maskinen har sammanställts enligt kraven i EU-direktivet 2006/42/EG (+2009/127/EG) Bilaga VII Del B och motsvarar följande punkter i direktivet:

Bilaga I Punkt 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 och 1.7.

Vid förändring av den ofullständiga maskinen, som ej överenskommits med oss, förklarar denna förklaring sin giltighet.

Produkt: Tillbehörssats
Högtryckstvätt
Typ: 2.851-116.7

Tillämpade harmoniserade normer


I enlighet med:
EN 60335-2-79

Myndigheter kan göra en förfrågan angående relevanta dokument om den ofullständiga maskinen hos den som är befullmäktigad att utföra dokumentationen. Översändandet av dokumenten görs via e-post.

Innan driftsättning eller inbyggnad av den ofullständiga maskinen ska säkerställas att maskinen, i vilken den ofullständiga maskinen ska drivas eller byggas in, motsvarar EU-maskinriktlinjen 2006/42/EG (+2009/127/EG). Information om detta finns i maskinens EG-överensstämmelseintyg.

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)

Tekniska data

Hydraulanslutning		
Försörjning från hydraulsystemet på MC 50		
Anslutningseffekt	kW	6
Vattenanslutning		
Vattenförsörjning från vattenbehållaren på MC 50		
Inmatningstemperatur (max.)	°C	60
Prestanda		
Arbetsstryck (beror på motorvarvtalet)	MPa	10-14
Storlek munstycke		045
Max. driftövertryck	MPa	20
Matningsmängd (beror på motorvarvtalet)	l/t (l/min)	8-10
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	42
Beräknade värden enligt EN 60355-2-79		
Hand-Arm Vibrationsvärde		
Handspruta	m/s ²	<2,5
Spolrör	m/s ²	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,3
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	83
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	3
Ljudteffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	103
Drivmedel		
Oljemängd	l	0,95
Oljesorter		SAE 50
Mått och vikt		
Längd	mm	560
Bredd	mm	700
Höjd	mm	520
Vikt	kg	45



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Sisällysluettelo	FI . . . 1
Laitteen osat	FI . . . 1
Turvallisuutesi vuoksi	FI . . . 1
Käyttötarkoitus	FI . . . 3
Turvalaitteet	FI . . . 3
Ympäristönsuojelu	FI . . . 3
Ennen käyttöönottoa	FI . . . 3
Korkeapainepesurin kiinnitys MC 50:een	FI . . . 4
Käyttö	FI . . . 4
Kuljetus	FI . . . 5
Säilytys	FI . . . 5
Hoito ja huolto	FI . . . 5
Häiriöapu	FI . . . 6
Varaosat	FI . . . 6
Takuu	FI . . . 6
Asennusvakuutus	FI . . . 7
Tekniset tiedot	FI . . . 8

Laitteen osat

katso kansisivua

- 1 Hydraulikkaletku
- 2 Vedensyöttöletku
- 3 Venttiiliasento korkeapainekäyttö
- 4 Vaihtoventtiili
- 5 Venttiiliasento lakaisukäyttö
- 6 Painemittari
- 7 Käsikahvan pidike
- 8 Paine-/määräsäädin
- 9 Pölysuoja
- 10 Öljysäiliö
- 11 Öljymäärän ilmaisim
- 12 Suihkuputki
- 13 Käsiruiskupistooli
- 14 Turvavipu
- 15 Käsiruiskupistoolin vipu
- 16 Korkeapaineletku
- 17 Suutin
- 18 Suuttimen ruuviliitos

- 19 Sihti
- 20 Öljynpoistoruuvi
- 21 Suuttimen pidike
- 22 Kiertokampi
- 23 Letkurumpu
- A MC 50: Kytke työhydrauliikka-kytkin päälle
- B MC 50: Siltaa istuinkontakti-kytkin

Turvallisuutesi vuoksi

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Laitteessa olevat symbolit



Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.



Varo

Mahdollisesti kuumien hydraulikka-pikaliittimien aiheuttama palovammapaara. Käytä käsineitä liittimiä irrotettaessa.

Turvaohjeet

- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Kaikkien liitosletkujen liittimien tulee olla tiiviit.

- Korkeapaineletku ei saa olla vaurioitunut. Vaurioitunut korkeapaineletku on vaihdettava välittömästi uuteen. Vain valmistajan suosittamia letkuja ja liittimiä saa käyttää. Katso tilausnumero käyttöohjeesta.
- Ennen lailleen käyttöä on tarkistettava yhdessä toimintalaitteiden kanssa, että se on asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisuus on taattu.
Älä käytä laitetta, jos jokin liitäntäjohto tai laitteen tärkeät osat ovat vahingoittuneet, esim. turvalaitteet, korkeapaineletkut, käsiruiskupistoolit.
- Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat esim. bensiini, värihennusaineet tai lämmitysöljy. Ruiskutussumu on erittäin herkästi sytytvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä. Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä. Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.
- Jos laitteen käyttöohjeessa (teknisissä tiedoissa) äänen painetasoksi on ilmoitettu yli 80 dB(A), on käytettävä kuulonsuojaimia.
- Kaikkien työalueella olevien sähköä johtavien osien on oltava roiskevesisuojattuja.
- Käsiruiskupistoolin liipaisinta ei saa lukea käytön aikana.
- Takaisin sinkoutuvien osien varalta on tarvittaessa käytettävä soveltuva suojavaatetusta.
- Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Älä suuntaa suihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.
- Ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä saa ruiskuttaa vain 30 cm:n vähimmäisetäisyydeltä. Korkeapainesuihku voi vaurioittaa ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä. Ensimmäinen merkki vaurioitumisesta on renkaan värin muuttuminen. Vaurioituneet ajoneuvojen renkaat ovat vaarallisia.
- Asbestipitoisia ja muita sellaisia materiaaleja, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita, ei laitteessa saa puhdistaa.
- Älä avaa kantta moottorin käydessä.
- Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa silloin, kun se on käynnissä.
- Laitetta saavat käyttää vain koulutuksen saaneet henkilöt tai sellaiset henkilöt, jotka ovat osoittaneet kykenevänsä käyttämään laitetta ja, jotka ovat erityisesti saaneet tehtäväkseen laitteen käyttämisen. Lapset tai alaikäiset eivät saa käyttää laitetta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt.
- Älä käytä laitetta, jos suihkun kantotaman sisällä on muita henkilöitä, jollei heidän päällään ole suojavarustusta.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Käytä aina tarkoitukseen soveltuvia kärsineitä työskennellessäsi laitteella.
- Ruiskuputkesta ulostuleva vesisuihku aiheuttaa takaisintyöntövoiman. Kulmaan taitettu ruiskuputki aiheuttaa ylöspäin suuntautuneen voiman. Pidä tukevasti kiinni ruiskuputkesta ja pistoolista.
- Kun käytetään kulmataitoksen omaavia ruiskutuslaitteita, takaisintyöntö- ja kiertovoimat voimat muuttua.

- Laitteen moottori on sammutettava kuljetuksen ajaksi ja laite on kiinnitettävä huolellisesti.
- Ennen puhdistusta, huoltoa ja osien vaihtoa laite on kytkettävä pois päältä ja verkkokäyttöisissä laitteissa pistoke on irrotettava verkkorasista.
- Laitteen korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai kyseisen alan ammattihenkilöt, jotka tuntevat voimassaolevat turvallisuussäädökset.
- Siirrettävien, kaupallisesti käytettävien laitteiden turvallisuus on tarkastettava paikallisten turvamääräysten mukaisesti (esim. Saksassa: VDE 0701).

Käyttötarkoitus

Käytä tätä painepesuria ainoastaan

- puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman pesuainetta (esim. julkisivujen, puistopenkkien, puutarhateiden puhdistamiseen).

Tämä korkeapainepesuri on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan MC 50 -lakaisui-mukoneessa.

Tätä korkeapainepesuria saa käyttää vain mukana toimitetun litteäsuihku-suuttimen kanssa.

Turvallitteet

Turvallitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintaa saa ohittaa.

Ylivirtausventtiili

Kun vesimäärää vähennetään paine-/määräsäätimen avulla, ylivirtausventtiili aukeaa ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun puolelle.


Turvaventtiili

Varoventtiili avautuu sallitun käyttöylipaineen ylittyessä; vesi virtaa takaisin pumpun imupuolelle.

Ylivirtausventtiili ja varoventtiili on säädetty tehtaalla ja sinetöity lyijyllä.

Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Ennen käyttöönottoa

Purkaminen pakkauksesta

- Tarkasta pakkauksen sisältö sitä purettaessa.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Öljymäärän tarkistaminen

- Lue öljymäärämittari laitteen ollessa pysäytettynä. Öljyn pinnan tulee olla molempien osoittimien yläpuolella.

Öljysäiliön ilmausaukon avaaminen

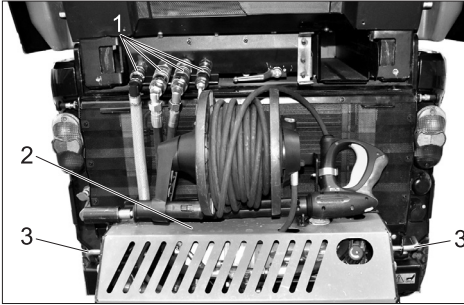
- Katkaise öljysäiliön kannessa oleva kärki.

Varusteiden asennus

- Kiinnitä suutin ruuviliitoksella ruiskuputkeen.
- Asenna ruiskuputki käsipistooliin.
- Suorista korkeapaineletku ennen sen kelaamista.

- Kelaa korkeapaineletku tasaisesti kerroksittain letkukelalle kiertokampea kiertämällä. Valitse kiertosuunta siten, että korkeapaineletku ei nurjahda.

Korkeapainepesurin kiinnitys MC 50:een



- 1 Letkuliitin
- 2 korkeapainepesuri
- 3 Varmistuspultit

- Poista lukitus varmistuspultteja kiertämällä ja vedä pultit sivuilta ulos.
- Työnnä korkeapainepesuri laiterungon nelikulmaputkiin.
- Työnnä varmistuspultit sisään ja lukitse kiertämällä paikalleen.
- Yhdistä korkeapainepesurin letkut MC 50:n letkuliittimiin. Letkuja ei voi kytkeä väärin.

Käyttö

⚠ Vaara

Korkeapainesuihku aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käyttää saa, lyhyestä ruiskuputkesta johtuen, vain litteäsuihku-suuttimia, joiden koko on annettu teknisissä tiedoissa. Käyttö pistesuihku-suuttimien ja roottorisuuttimien (likajyrsimien) kanssa on kielletty.

⚠ Vaara

Räjähdyksivaara!
Älä suihkuta mitään palavia nesteitä. Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.

⚠ Varoitus

Moottorien pesu on sallittu vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu)

Älä suuntaa suihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.

Käyttö

- Vedä korkeapaineletku kokonaan ulos letkukelalta.
- Aseta vaihtoventtiili asentoon korkeapaine.
- Laita MC 50:n seisontajarru päälle.
- Käynnistä MC 50:n moottori.
- Säädä moottorin kierrosluku haluttua puhdistustehoa vastaavasti.
- Aseta MC50:ssä kytkin "Työhydrauliikan käynnistys" asentoon "1".
- Kytke "Istuinkontaktikytkimen siltaus"-kytkin päälle.
- Poista käsipistooli lukituksesta ja paina liipaisimesta.

Käytön lopettaminen

- Sulje käsiruiskupistooli.
- Aseta MC50:ssä kytkin "Työhydrauliikan käynnistys" asentoon "0".
- Sammuta MC 50:n moottori.
- Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- Laita käsiruiskupistoolin varmistin päälle, pistoolin liipaisimen tahattoman painamisen estämiseksi.
- Laita käsiruiskupistooli pidikkeeseen.
- Kelaa korkeapaineletku letkukelalle. Lukitse letkukela työntämällä kiertokampan kahva sisään.

Suojaaminen pakkaselta

Varo

Pakkanen rikkoo huolimattomasti vedestä tyhjennetyn laitteen.

Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

**Jos laitetta ei voi säilyttää pakkasva-
paassa paikassa:**

- Poista vesi.
- Pumpkaa laitteen läpi tavallista jäänestöainetta.

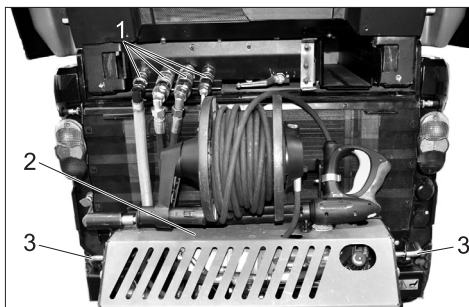
Ohje

Käytä kaupasta saatavaa autojen glykoli-pohjaista jäätyminenestoainetta.

Noudata jäätyminenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

- Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjt.

Korkeapainepesurin irrotus MC 50:sta.



- 1 Letkuliitin
- 2 korkeapainepesuri
- 3 Varmistuspullit

- Poista korkeapainepesuri käytöstä.
- Irrota korkeapainepesurin letkut MC 50:stä.
- Poista lukitus varmistuspultteja kiertämällä ja vedä pultit sivuilta ulos.
- Vedä korkeapainepesuri ulos MC 50:n nelikulmaputkista.
- Työnnä varmistuspultit sisään ja lukitse kiertämällä paikalleen.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Odottamattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Ennen laitteeseen kohdistuvia töitä, sammuta MC 50:n moottori ja poista virta-avain.

Ohje

Jäteöljyn hävittämisen saa suorittaa vain paikallinen jäteöljyn keräilypiste. Luovuta öljy keräyspisteeseen. Ympäristön likaamisen jäteöljyllä on rangaistavaa.

Turvatakkastussopimus/huoltosopimus

Voit solmia säännöllisen turvatakkastussopimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tarkasta kaikkien hydraulikkaletkujen ja liitosten tiiviys.
- Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita (murtumisvaara). Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
- Tarkasta laitteen (pumppu) tiiviys. 3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

Viikoittain

- Tarkasta öljymäärä. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota heti yhteys asiakaspalveluun
- Puhdista vesiliitännän sihti. Poista laitteesta paine. Kierrä kansi suodattimiseen irti. Puhdista suodatin puhtaalla vedellä tai paineilmalla. Kokoa yhteen päinvastaisessa järjestyksessä.

Vuosittain tai 500 käyttötunnin jälkeen

→ Vaihda öljy.

Öljynvaihto

Ohje

Öljymäärä ja -laji, katso kohta "Tekniset tiedot".

- Poista öljysäiliön kansi.
- Kierrä öljynlaskutulppa ulos.
- Laske öljy kokoamissäiliöön.
- Ruuvaa öljynpoistotulppa kiinni ja kiristä se.
- Täytä hitaasti uudella öljyllä; ilmakuplien pitää päästä poistumaan.
- Laita öljysäiliön kansi paikalleen.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Odottamattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Ennen laitteeseen kohdistuvia töitä, sammuta MC 50:n moottori ja poista virta-avain.

Anna valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja korjata sähkölaitteet.

Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun häiriötapaüksissa, joita ei ole lueteltu tässä luvussa, jos olet epävarma tai, jos tässä ohjeessa niin neuvotaan.

Laite ei toimi

- Aseta vaihtovientiili asentoon korkeapaine.

Laitteeseen ei tule painetta

- Täytä MC 50:n vesisäiliö.
- Vaihda suutin uuteen.
- Tarkasta vedentulo, kytke laite pois päältä ja sitten uudelleen päälle.
- Puhdista vesiliitäntän sihti.
- Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Pumppu ei ole tiivis

3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

- Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

Pumppu nakuttaa

- Tarkasta vedentulo, kytke laite pois päältä ja sitten uudelleen päälle.
- Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapaüksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Asennusvakuutus

Vakuutamme täten, että tekniset asiakirjat seuraavana kuvatulle epätäydelliselle koneelle on laadittu EY-direktiivin 2006/42/EY (+2009/127/EY) liitteen VII osan B mukaisesti ja ne vastaavat direktiivin seuraavia kohtia:

Liitteen I kohdat 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 ja 1.7.

Jos epätäydelliseen koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Asennussarja
korkeapainepesuri
Tyyppi: 2.851-116.7

Sovelletut harmonisoidut standardit


Noudattaen:
EN 60335-2-79

Viranomaiset voivat pyytää epätäydellistä konetta koskevat asiakirjat dokumentointivaltuutetulta. Dokumentit toimitetaan sähköpostitse.

Ennen epätäydellisen koneen käyttöönottoa tai asennusta on varmistettava, että kone, jossa epätäydellistä konetta käytetään tai johon se asennetaan, on EY-konedirektiivin 2006/42/EY (+2009/127/EY) mukainen. Tietoja asiasta saat koneen EY-yhdenmukaisuusvakuutuksesta.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation


Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tekniset tiedot

Hydrauliikkaliitäntä		
Syöttö MC 50:n hydrauliikkajärjestelmästä		
Liitosjohto	kW	6
Vesiliitäntä		
Vedensyöttö MC 50:n vesisäiliöstä		
Tulolämpötila (maks.)	°C	60
Suoritustiedot		
Työpaine (riippuu moottorin kierrosluvusta)	MPa	10-14
Suutinkoot		045
Maks. käyttöylipaine	MPa	20
Pumppausmäärä (riippuu moottorin kierrosluvusta)	l/h (l/min)	8-10
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	42
Mitatut arvot EN 60355-2-79 mukaisesti		
Käsi-käsivarsi tärinäarvo		
Käsiruiskupistooli	m/s ²	<2,5
Suihkuputki	m/s ²	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,3
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	83
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	3
Äänitehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	103
Käyttöaineet		
Öljyn määrä	l	0,95
Öljyn laatu		SAE 50
Mitat ja painot		
Pituus	mm	560
Leveys	mm	700
Korkeus	mm	520
Paino	kg	45

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Πίνακας περιεχομένων	EL . . . 1
Στοιχεία συσκευής	EL . . . 1
Σχετικά με την ασφάλειά σας	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL . . . 3
Διατάξεις ασφαλείας	EL . . . 3
Προστασία περιβάλλοντος .	EL . . 4
Πριν τη θέση σε λειτουργία.	EL . . 4
Τοποθέτηση του καθαριστήρα υψηλής πίεσης στο MC 50 . .	EL . . 4
Χειρισμός	EL . . 5
Μεταφορά	EL . . 6
Αποθήκευση	EL . . 6
Φροντίδα και συντήρηση . .	EL . . 6
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . 7
Ανταλλακτικά	EL . . 7
Εγγύηση	EL . . 8
Δήλωση τοποθέτησης	EL . . 8
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . .	EL . . 9

Στοιχεία συσκευής

βλ. διπλωμένη σελίδα

- Υδραυλικός ελαστικός σωλήνας
- Ελαστικός σωλήνας προσαγωγής νερού
- Θέση βαλβίδας για λειτουργία υψηλής πίεσης
- Βαλβίδα μεταγωγής
- Θέση βαλβίδας για λειτουργία σάρωσης
- Μανόμετρο
- Συγκράτηση πιστολέτου χειρός
- Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας
- Κάλυμμα μηχανής
- Δοχείο λαδιού
- Ένδειξη στάθμης λαδιού
- σωλήνας εκτόξευσης
- Πιστολέτο χειρός
- Μοχλός ασφαλείας
- Σκανδάλη πιστολέτου εκτόξευσης

- Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- Ακροφύσιο
- Σπείρωμα ακροφυσίου
- Σίτα
- Βίδα εκροής λαδιού
- Στήριγμα ακροφυσίου
- Μανιβέλα
- Τύμπανο εύκαμπτου σωλήνα
- MC 50: Ενεργοποίηση διακόπτη του υδραυλικού συστήματος εργασίας
- MC 50: Διακόπτης βραχυκύκλωσης διακόπτη έδρασης

Σχετικά με την ασφάλειά σας

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Σύμβολα στην συσκευή



Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.



Προσοχή

Κίνδυνος εγκαυμάτων από ενδεχόμενους καυτούς υδραυλικούς ταχυσυνδέσμους. Κατά την αποσύνδεση των συνδέσμων φοράτε πάντα γάντια.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
- Οι βιδωτές συνδέσεις όλων των ελαστικών σωλήνων σύνδεσης δεν πρέπει να παρουσιάζουν διαρροές.
- Ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης δεν πρέπει να παρουσιάζει βλάβη. Σε περίπτωση που ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης παρουσιάζει βλάβη, πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Να χρησιμοποιούνται μόνον οι ελαστικοί σωλήνες και οι συνδέσεις που συνιστά ο κατασκευαστής. Για τον κωδ. παραγγελίας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
- Πριν από τη χρήση πρέπει να ελεγχθεί η κανονική κατάσταση και η ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος και των εξοπλισμών εργασίας.
Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, εάν το καλώδιο σύνδεσης ή σημαντικά τμήματα της συσκευής, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστολέτα χειρός, έχουν υποστεί βλάβη.
- Να μην χρησιμοποιείται ποτέ για την αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλυτικά ή συμπυκνωμένων οξέων και διαλυτικών μέσων! Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, το διαλυτικό χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το νέφος ψεκασμού είναι άκρως εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες. Απαγορεύεται η χρήση ακετόνης, τα αδιάλυτων οξέων και διαλυτικών, επειδή προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση που στις οδηγίες χρήσης της συσκευής (τεχνικά χαρακτηριστικά) αναφέρεται στάθμη ηχητικής πίεσης άνω των 80 dBA, πρέπει να φοράτε ωτοασπίδες.
- Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.
- Η σκανδάλη του πιστολέτου δεν πρέπει να είναι κλειδωμένη κατά τη λειτουργία.
- Εάν είναι απαραίτητο, φοράτε μια κατάλληλη στολή προστασίας από το υλικό, το οποίο τα εξαρτήματα ψεκάζουν προς την κατεύθυνσή σας.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχτούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.
- Μην στρέφετε τη δέσμη πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Ελαστικά/βαλβίδες οχημάτων επιτρέπεται να καθαρίζονται με το μηχάνημα αυτό τηρώντας μία απόσταση τουλάχιστον 30 cm. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στα/στις ελαστικά/βαλβίδες οχημάτων από τη δέσμη υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη ζημιάς είναι η χρωματική μεταβολή του ελαστικού. Ελαστικά οχημάτων που έχουν παρουσιάζουν βλάβες, αποτελούν πηγή κινδύνου,
- Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμίαντο και αυτών που είναι βλαβερά για την υγεία.
- Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Ο χειριστής της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τοπικές συνθήκες και και λάβετε υπόψη την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών, κατά την χρήση της συσκευής.

- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν γνώση του χειρισμού ή έχουν αποδείξει την ικανότητά τους για χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της συσκευής. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή νεαρά άτομα.
- Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται κοντά της άλλα άτομα, εκτός εάν χρησιμοποιούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εκτελείτε τις εργασίες στη συσκευή φορώντας πάντα τα κατάλληλα γάντια.
- Κατά την έξοδο της δέσμης νερού από το σωλήνα εκτόξευσης παράγεται ανάκρουση. Όταν ο σωλήνας εκτόξευσης είναι διπλωμένος, δημιουργείται δύναμη ώθησης προς τα επάνω. Κρατήστε σταθερά το πιστολέτο και το σωλήνα εκτόξευσης.
- Κατά τη χρήση διπλωμένων σωλήνων ψεκασμού είναι δυνατό να μεταβληθούν οι δυνάμεις ανάκρουσης και περιστροφής.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής ο κινητήρας να είναι απενεργοποιημένος και η συσκευή να είναι καλά στερεωμένη.
- Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων της, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φως από την πρίζα, αν υπάρχει.
- Εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει

εξοικειωθεί με όλες τις σημαντικές προδιαγραφές ασφαλείας

- Οι τοπικά προσαρμοσμένες επαγγελματικές συσκευές υπόκεινται σε έλεγχο ασφαλείας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς εν ισχύ (π.χ. στη Γερμανία VDE 0701).

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για

- για καθαρισμό με δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός προσώπων, πάγκων σε πάρκα, οδών κήπων).

Αυτός ο καθαριστήρας υψηλής πίεσης προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με την ηλεκτρική σκούπα MC 50.

Ο καθαριστήρας υψηλής πίεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το συνοδευτικό επίπεδο ακροφύσιο ψεκασμού.

Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Βαλβίδα υπερχειλίσης



Κατά τη μείωση της ποσότητας νερού με το ρυθμιστή πίεσης/ποσότητας, ανοίγει η βαλβίδα υπερχειλίσης και ένα μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Βαλβίδα ασφάλειας

Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει όταν παρατηρείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης υπερπίεσης λειτουργίας και το νερό επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας. Η βαλβίδα υπερχειλίσης και η βαλβίδα ασφαλείας έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο.

Ρυθμίσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρете τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Αποσυσκευασία

- Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο του πακέτου.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

- ➔ Διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού όταν η συσκευή είναι στάσιμη. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται πάνω από τους δύο δείκτες.

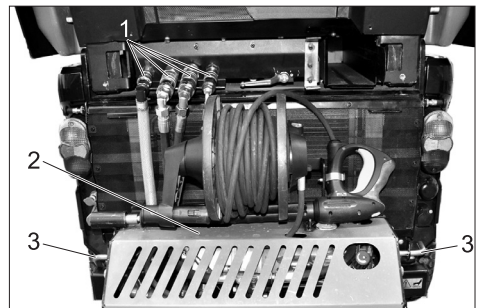
Ενεργοποίηση εξαερισμού της δεξαμενής λαδιού

- ➔ Κόψτε τη μύτη του καπακιού του δοχείου λαδιού.

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

- ➔ Συναρμολογήστε το ακροφύσιο στο σωλήνα δέσμης με το σπείρωμα.
- ➔ Τοποθετήστε τον σωλήνα εκτόξευσης στο πιστολέτο χειρός.
- ➔ Πριν από το τύλιγμα, τοποθετήστε τετνωμένο τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- ➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα στο τύμπανο περιστρέφοντας το στρόφαλο με ομοίμορφες κινήσεις. Επιλέξτε την κατεύθυνση περιστροφής, έτσι ώστε ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης να μην κάμπτεται.

Τοποθέτηση του καθαριστήρα υψηλής πίεσης στο MC 50



- 1 Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα
 - 2 Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης
 - 3 Ασφαλιστική περόνη
- ➔ Απασφαλίστε με περιστροφή και αφαιρέστε από το πλάι την ασφαλιστική περόνη.
 - ➔ Ωθήστε τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης μέσα στους τετράγωνους σωλήνες του πλαισίου της συσκευής.
 - ➔ Ωθήστε την ασφαλιστική περόνη προς τα μέσα και ασφαλίστε την με περιστροφή.
 - ➔ Συνδέστε τους ελαστικούς σωλήνες του καθαριστήρα υψηλής πίεσης στους συνδέσμους ελαστικού σωλήνα του MC 50.
Δεν υπάρχει κίνδυνος να μπερδέψετε τους ελαστικούς σωλήνες.

Χειρισμός

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από ψεκάσμο υψηλής πίεσης. Λόγω του μικρού μήκους του σωλήνα ψεκάσμου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο επίπεδα ακροφύσια ψεκάσμου στο μέγεθος που αναγράφεται στις τεχνικές προδιαγραφές. Η λειτουργία με ακροφύσια σημείου και περιστροφής (φρέζα απομάκρυνσης ρύπων) απαγορεύεται.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.

⚠ Προειδοποίηση

Καθαρίζετε κινητήρες μόνο σε χώρους με κατάλληλο σύστημα διαχωρισμού λαδιών (προστασία περιβάλλοντος).

Μην στρέφετε τη δέσμη πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.

Λειτουργία

- ➔ Ξετυλίξτε εντελώς τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το τύμπανο.
- ➔ Ρυθμίστε τη βαλβίδα μεταγωγής στη θέση υψηλής πίεσης.
- ➔ Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης του MC 50.
- ➔ Ανάψτε τον κινητήρα του MC 50.
- ➔ Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών του κινητήρα σύμφωνα με την επιθυμητή καθαριστική απόδοση.
- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη "Ενεργοποίηση υδραυλικού συστήματος εργασίας" του MC 50 στη θέση "1".
- ➔ Ενεργοποιήστε το διακόπτη "Βραχυκύκλωση διακόπτη έδρασης".
- ➔ Απασφαλίστε το πιστολέτο χειρός και πατήστε τη σκανδάλη.

Απενεργοποίηση

- ➔ Κλείστε το πιστολέτο χειρός.
- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη "Ενεργοποίηση υδραυλικού συστήματος εργασίας" του MC 50 στη θέση "0".
- ➔ Σβήστε τον κινητήρα του MC 50.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- ➔ Πατήστε τον μοχλό ασφάλισης, για να ασφαλιστεί ο μοχλός του πιστολέτου κατά της ακούσιας ενεργοποίησης.
- ➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στο στήριγμα.
- ➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο τύμπανο. Σπρώξτε μέσα τη λαβή του στροφάλου, για να ασφαλιστεί το τύμπανο του ελαστικού σωλήνα.

Αντιπαγετική προστασία

Προσοχή

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή εάν δεν αποστραγγισθεί εντελώς το νερό από αυτήν.

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Αν είναι αδύνατο να γίνει αποθήκευση με προστασία από παγετούς:

- ➔ Αδειάζετε το νερό.
- ➔ Εισάγετε ένα προϊόν αντιπαγετικής προστασίας στη συσκευή.

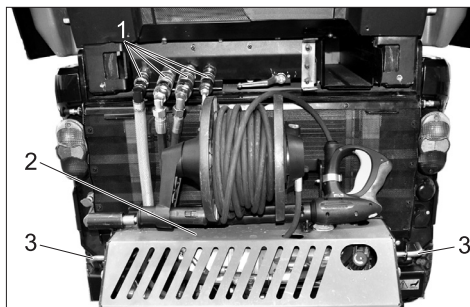
Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε ένα αντιψυκτικό οχημάτων του εμπορίου με βάση τη γλυκόλη.

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

- ➔ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

Αποσύνδεση του καθαριστήρα υψηλής πίεσης από το MC 50



- 1 Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα
- 2 Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης
- 3 Ασφαλιστική περόνη

- ➔ Απενεργοποιήστε τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης.
- ➔ Αποσυνδέστε τους ελαστικούς σωλήνες του καθαριστήρα υψηλής πίεσης από το MC 50.
- ➔ Απασφαλίστε με περιστροφή και αφαιρέστε από το πλάι την ασφαλιστική περόνη.
- ➔ Τραβήξτε τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης από τους τετράγωνους σωλήνες του MC 50.
- ➔ Ωθήστε την ασφαλιστική περόνη προς τα μέσα και ασφαλίστε την με περιστροφή.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν την εργασία στο μηχάνημα απενεργοποιήστε το MC 50 και βγάλτε το κλειδί.

Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να διατίθεται σε ειδικά προβλεπόμενες εγκαταστάσεις συλλογής. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι εκεί. Η ρύπανση του περιβάλλοντος από χρησιμοποιημένα λάδια επιφέρει κυρώσεις.

Επιθεώρηση ασφαλείας/Συμβόλαιο συντήρησης

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Πριν από κάθε λειτουργία

- ➔ Ελέγξτε όλους τους ελαστικούς σωλήνες και τις συνδέσεις του υδραυλικού συστήματος για διαρροές.
- ➔ Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης). Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.
- ➔ Ελέγχετε τη στεγανότητα του μηχανήματος (αντλίας).
3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εβδομαδιαίως

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Καθαρισμός του φίλτρου παροχής νερού.
Εκτονώστε εντελώς την πίεση στη συσκευή.
Ξεβιδώστε το καπάκι με το φίλτρο.
Καθαρίστε το φίλτρο με καθαρό νερό ή πεπιεσμένο αέρα.
Συναρμολογήστε το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.

Ετησίως ή μετά από 500 ώρες λειτουργίας

- Αλλάξτε λάδια.

Αλλαγή λαδιού

Υπόδειξη

Ποσότητα και κατηγορία λαδιού βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

- Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου λαδιού.
- ΦΞεβιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
- Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.
- Βιδώστε και σφίξτε τον κοχλία εκροής λαδιού.
- Γεμίζετε σιγά-σιγά με καθαρό λάδι. Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να διαφεύγουν.
- Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου λαδιού.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν την εργασία στο μηχανήμα απενεργοποιήστε το MC 50 και βγάλτε το κλειδί.

Ηλεκτρικά μέρη να ελέγχονται και να επισκευάζονται μόνον από αναγνωρισμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται σ' αυτό το κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολιών και όταν η υπόδειξη είναι ρητή, απευθυνθείτε σε αναγνωρισμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Ρυθμίστε τη βαλβίδα μεταγωγής στη θέση υψηλής πίεσης.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

- Συμπληρώστε νερό στη δεξαμενή νερού του MC 50.
- Αντικαταστήστε το ακροφύσιο.
- Ελέγξτε την προσαγωγή νερού, απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Καθαρισμός του φίλτρου παροχής νερού.
- Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Αντλία μη στεγανή

3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η αντλία χτυπά

- Ελέγξτε την προσαγωγή νερού, απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Δήλωση τοποθέτησης

Με το παρόν δηλώνουμε ότι για το ακόλουθως περιγραφόμενο ατελές μηχάνημα έχουν συνταχθεί τα αναγκαία τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με την οδηγία EK 2006/42/EK (+2009/127/EK) Παράρτημα VII Μέρος Β και ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες παραγράφους της οδηγίας:

Παράρτημα I Παράγραφος 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 και 1.7.

Σε περίπτωση αλλαγών στο ατελές μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Πρόσθετα εξαρτήματα
Σύστημα καθαρισμού
υψηλής πίεσης
Τύπος: 2.851-116.7

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

Σύμφωνα με:
EN 60335-2-79


Οι δημόσιες αρχές δύνανται να απαιτήσουν τα σχετικά έγγραφα του ατελούς μηχανήματος από τους αρμόδιους τεκμηρίωσης. Η παράδοση των εγγράφων πραγματοποιείται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

Πριν την ενεργοποίηση ή τοποθέτηση του ατελούς μηχανήματος θα πρέπει να εξα-

σφαλιστεί ότι το μηχάνημα, στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή να τοποθετηθεί το ατελές μηχάνημα, συμμορφώνεται με την οδηγία περί μηχανημάτων της EK 2006/42/EK (+2009/127/EK). Μπορείτε να λάβετε τις σχετικές πληροφορίες από τη Δήλωση Συμμόρφωσης EK του μηχανήματος.

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υδραυλική σύνδεση		
Τροφοδοσία από το υδραυλικό σύστημα του MC 50		
Ισχύς σύνδεσης	kW	6
Σύνδεση νερού		
Τροφοδοσία νερού από το δοχείο νερού του MC 50		
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	60
Επιδόσεις		
Πίεση εργασίας (ανάλογα με τον αριθμό στροφών του κινητήρα)	MPa	10-14
Μέγεθος ακροφυσίου		045
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	MPa	20
Ποσότητα άντλησης (ανάλογα με τον αριθμό στροφών του κινητήρα)	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	8-10
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	42
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60355-2-79		
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα		
Πιστολέτο χειρός	m/s ²	<2,5
σωλήνας εκτόξευσης	m/s ²	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,3
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{PA}	dB (A)	83
Αβεβαιότητα K _{PA}	dB (A)	3
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB (A)	103
Υλικά λειτουργίας		
Ποσότητα λαδιού	l	0,95
Τύπος λαδιού		SAE 50
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος	mm	560
Πλάτος	mm	700
Ύψος	mm	520
Βάρος	kg	45



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

İçindekiler	TR . . . 1
Cihaz elemanları	TR . . . 1
Güvenliğiniz İçin	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım	TR . . . 3
Güvenlik tertibatları	TR . . . 3
Çevre koruma	TR . . . 3
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	TR . . . 3
Yüksek basınçlı temizleyicinin MC 50'ye takılması	TR . . . 4
Kullanımı	TR . . . 4
Taşıma	TR . . . 5
Depolama	TR . . . 5
Koruma ve Bakım	TR . . . 5
Arızalarda yardım	TR . . . 6
Yedek parçalar	TR . . . 7
Garanti	TR . . . 7
Montaj beyanı	TR . . . 7
Teknik Bilgiler	TR . . . 8

Cihaz elemanları

Bkz. Zarftaki sayfa

- 1 Hidrolik hortumu
- 2 Su besleme hortumu
- 3 Valf konumu Yüksek basınç modu
- 4 Çift yönlü valf
- 5 Valf konumu Süpürme modu
- 6 Manometre
- 7 El püskürtme tabancasının tutucusu
- 8 Basınç/miktar ayarı
- 9 Cihaz kapağı
- 10 Yap deposu
- 11 Yağ seviyesi göstergesi
- 12 Püskürtme borusu
- 13 El püskürtme tabancası
- 14 Emniyet kolu
- 15 El püskürtme tabancasının kolu
- 16 Yüksek basınç hortumu
- 17 Meme

18 Vidalı meme bağlantısı

19 Süzgeç

20 Yağ boşaltma civatası

21 Meme tutucusu

22 Krank

23 Hortum tamburu

A MC 50: Çalışma hidroliği şalterini açın

B MC 50: Koltuk kontak şalterini köprüleme şalteri

Güvenliğiniz İçin

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Cihazdaki semboller



Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.



Dikkat

Sıcak olabilecek hidrolik hızlı kavramalar nedeniyle yanma tehlikesi. Kavramaları ayırmak eldiven takın.

Güvenlik uyarıları

- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
- Tüm bağlantı hortumlarının vidalı bağlantısı sızdırmaz olmalıdır.

- Yüksek basınç hortumu hasar görmüş olmamalıdır. Hasarlı bir yüksek basınç hortumu derhal değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından önerilen hortumlar ve bağlantılar kullanılmalıdır. Sipariş No. Bkz. Kullanım kılavuzu.
- Cihaz, çalışma düzenleriyle birlikte kullanılmadan önce düzgün durum ve çalışma güvenliği kontrollerinden geçirilmelidir.
Bir bağlantı hattı veya örn. güvenlik tertibatları, yüksek basınç hortumları, el püskürtme tabancaları gibi cihazın önemli parçaları hasar görmüşse, cihazı kullanmayın.
- Asla çözücü madde içerikli sıvılar veya inceltici asitler ve çözücü maddeler temizlemeyin! Bu amaçla Örn; benzin, tiner veya sıcak yağ kullanın. Püskürtme tozu patlayıcıdır ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapıştıkları için, aseton, inceltilmiş asitler ve çözücü maddeler kullanmayın.
- Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Cihazın kullanım kılavuzunda (Teknik bilgiler) 80 dB(A)'nın üzerinde ses basınç seviyesi belirtilmişse, koruyucu kulaklık takın.
- Çalışma bölgesindeki akımla yönlendirilen tüm parçaları tazyikli suya karşı korunmuş olmalıdır.
- El püskürtme tabancasındaki kol çalışma sırasında sıkıştırılmamalıdır.
- Geriye püsküren parçalara karşı koruma sağlamak için, gerekirse uygun koruyucu giysiler giyilmelidir.
- Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.
- Tazyiki, başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.
- Araç lastikleri/lastik supapları, sadece 30 cm'lik minimum püskürtme mesafesinden temizlenmelidir. Aksi takdirde, yüksek basınçlı püskürtme nedeniyle araç lastikleri/lastik supapları zarar görebilir. Hasarın ilk belirtisi, lastiğin renk değiştirmesidir. Hasarlı araç lastikleri, bir tehlikesi kaynağıdır.
- Asbest içeren ve sağlığa zararlı maddeler içeren diğer malzemeler püskürtülmemelidir.
- Motor çalışırken kapağı açmayın.
- Kullanıcı personel cihazı talimatlara uygun olarak kullanmalıdır. Personel, yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma sırasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.
- Cihaz, çalışırken kesinlikle gözetimsiz durumda bırakılmamalıdır.
- Cihaz, sadece kullanım konusunda eğitim almış ya da kullanım konusundaki yeteneklerini ispatlamış ve kullanım için açık bir şekilde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır. Cihaz çocuklar ya da gençler tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya ruhsal olarak kısıtlı özelliklere sahip kişiler tarafından kullanılması için üretilmiştir.
- Kapsama alanı içinde başka kişiler varken cihazı kullanmayın; bu kişilerin koruyucu elbise giymesi gereklidir.
- Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.
- Püskürtme borusundan çıkan su sonucu bir geri tepme kuvveti oluşur. Bükülmüş püskürtme borusu nedeniyle yukarı doğru bir kuvvet etki eder. Tabanca ve püskürtme borusunu sıkı tutun.
- Bükülmüş püskürtme tertibatlarının kullanılması durumunda, tepme ve dönme kuvvetleri değişebilir.
- Cihazın taşınması sırasında motor durdurulmalı ve cihaz güvenli bir şekilde sabitlenmelidir.

- Cihazın temizlenmesi ve cihaza bakım yapılmasından ve parçaların değiştirilmesinden önce, cihaz durdurulmalı ve şebeke tahrikli cihazlarda elektrik fişi çekilmelidir.
- Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- Yeri dğeişen ve profesyonel olarak kullanılan cihazlar, yerel olarak geçerli talimatlarla (Örn; Almanya'da : VDE 0701) göre bir güvenlik testinden geçmelidir.

Kurallara uygun kullanım

Bu yüksek basınçlı temizleyiciyi tek başına kullanın

- Yüksek basınçla ve temizlik maddesi olmadan temizleme için (Örn; cepheler, park yerleri, bahçe yollarının temizlenmesi için).

Bu yüksek basınçlı temizleyici, sadece MC 50 vakumlu süpürge kullanım için öngörülmüştür.

Yüksek basınçlı temizleyici sadece birlikte verilen yassı püskürtme memesiyle birlikte çalıştırılmalıdır.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik tertibatları kullanıcının korunmasını sağlar ve devre dışı bırakılmamalıdır ya da bu tertibatların çalışma şekli değiştirilmemelidir.

Taşma valfı

Basınç/miktar ayarlama ünitesi kullanılarak su miktarının azaltılması sırasında, taşma valfı açılır ve suyun bir bölümü pompanın emme tarafına geri akar.



Emniyet valfı

Emniyet valfı, izin verilen çalışma basıncının aşılması durumunda açılır, su pompa gövdesine geri akar.

Taşma valfı ve emniyet valfı, fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir.

Ayarlamalar sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirlecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla yok edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Ambalajdan çıkarma

- Çıkartırken ambalajın içindekileri kontrol edin.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi

- Yağ seviyesi göstergesini cihaz dururken okuyun. Yağ seviyesi her iki gösterenin üzerinde olmalıdır.

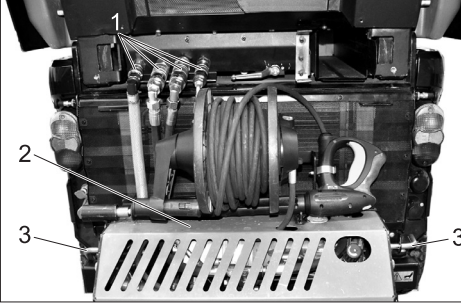
Yağ deposu hava boşaltımının etkinleştirilmesi

- Yağ deposu kapağının ucunu kesin.

Aksesuarların monte edilmesi

- Vidalı meme bağlantısı ile birlikte memesi püskürtme borusuna takın.
- Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına takın.
- Yüksek basınç hortumunu, sarmadan önce gergin şekilde yerleştirin.
- Krankı döndürerek yüksek basınç hortumunu düzenli katlar halinde hortum tamburuna sarın. Dönme yönünü yüksek basınç hortumu bükülmeyecek şekilde seçin.

Yüksek basınçlı temizleyicinin MC 50'ye takılması



- 1 Hortum kaplini
 - 2 Yüksek basınç temizleyicisi
 - 3 Emniyet pimi
- Döndürerek emniyet piminin kilidini açın ve pimi dışarı çekin.
 - Yüksek basınçlı temizleyiciyi cihaz iskeletinin dört köşe borularının içine itin.
 - Emniyet pimini içeri itin ve döndürerek kilitleyin.
 - Yüksek basınçlı temizleyicinin hortumlarını MC 50'nin hortum kavramalarına bağlayın.
Hortumlar birbiriyle karıştırma emniyetine sahiptir.

Kullanımı

⚠ Tehlike

Yüksek basınçlı tazyik nedeniyle yaralanma tehlikesi. Kısa püskürtme borusu nedeniyle sadece teknik bilgilerde belirtilen boyutta yassı püskürtme memeleri kullanılmalıdır. Nokta püskürtme memeleri ve ro-torlu memelerle (kir frezesi) çalışma yasaktır.

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi!

Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir.

⚠ Uyarı

Motorları sadece uygun yağ ayırıcısı bulunan yerlerde temizleyin (çevre koruması). Tazyiki, başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.

Çalıştırma

- Yüksek basınç hortumunu hortum tamburundan tümüyle çekerek açın.
- Değişirme valfini yüksek basınç konumuna getirin.
- MC 50'nin park frenini devreye sokun.
- MC 50'nin motorunu çalıştırın.
- Motor devrini istenen temizleme kapasitesine uygun olarak ayarlayın.
- MC 50'deki "Çalışma hidroliğini açma" şalterini "1" konumuna getirin.
- "Koltuk kontak şalteri köprüleme" şalterini açın.
- El püskürtme tabancasının kilidini açın ve tabancanın kolunu çekin.

Kullanım dışında

- El püskürtme tabancasını kapatın.
- MC 50'deki "Çalışma hidroliğini açma" şalterini "0" konumuna getirin.
- MC 50'nin motorunu kapatın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasına basın.

- Tabancanın kolunu farkında olmadan devreye sokmaya karşı emniyete almak için el püskürtme tabancasının emniyet koluna basın.
- El püskürtme tabancasını tutucuya takın.
- Yüksek basınç hortumunu hortum tamburuna sarın. Hortum tamburunu bloke etmek için krankın tutamağını içeri itin.

Antifriz koruma

Dikkat

Don, suyu tam boşaltılmamış cihaza zarar verir.

Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

Donma olmayan bir depolama mümkün değilse:

- Suyu boşaltın.
- Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

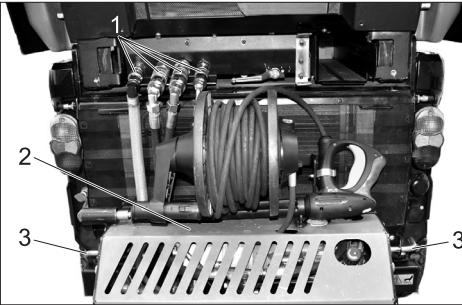
Not

Piyasada bulunan glikol bazlı bir araç antifrizi kullanın.

Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

Yüksek basınçlı temizleyiciyi MC 50'den ayırın.



- 1 Hortum kaplini
- 2 Yüksek basınç temizleyicisi
- 3 Emniyet pimi

- Yüksek basınçlı temizleyiciyi devre dışı bırakın.

- Yüksek basınçlı temizleyicinin hortumlarını MC 50'den ayırın.
- Döndürerek emniyet piminin kilidini açın ve pimi dışarı çekin.
- Yüksek basınçlı temizleyiciyi MC 50'nin dörtköşe borularından dışarı çekin.
- Emniyet pimini içeri itin ve döndürerek kilitleyin.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Farkında olmadan çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki çalışmalardan önce MC 50'yi kapatın ve kontak anahtarını çekin.

Not

Eski yağ sadece öngörülen toplama noktalarında tasfiye edilmelidir. Ortaya çıkan eski yağı lütfen bu noktalara teslim edin. Çevrenin eski yağla kirlenmesi durumunda ceza uygulanır.

Güvenlik kontrolü/Bakım sözleşmesi

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

Her çalışmadan önce

- Tüm hidrolik hortumları ve bağlantılara sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi). Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.
- Cihaza (pompa) sızdırmazlık kontrolü yapın.
Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

Her hafta

- Yağ seviyesini kontrol edin. Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.
- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin. Cihazı basınçsız duruma getirin. Filtreyle birlikte kapağı sökün. Filtreyi temiz su ya da basınçlı havayla temizleyin.
Ters sırada toplayın.

Her yıl ya da 500 çalışma saatinden sonra

- Yağ değiştirin.

Yağ değişimi

Not

Yağ miktarı ve türü için Bkz. "Teknik bilgiler".

- Yağ deposunun kapağını çıkartın.
- Yağ boşaltma vidasını sökün.
- Yağı toplama kabına boşaltın.
- Yağ boşaltma tapasını vidalayın ve sıkın.
- Yeni yağı yavaşça doldurun; hava karcıkları çıkmalıdır.
- Yağ deposunun kapağını yerleştirin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Farkında olmadan çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki çalışmalardan önce MC 50'yi kapatın ve kontak anahtarını çekin.

Elektrikli yapı parçalarını sadece yetkili müşteri hizmetlerine kontrol ettirin ve onartın.

Bu bölümde belirtilmeyen arızalarda, şüphe etmeniz durumunda ve açık bir uyarı olması durumunda yetkili bir müşteri hizmetleri merkezini arayın.

Cihaz çalışmıyor

- Değiştirme valfini yüksek basınç konumuna getirin.

Cihaz basınca gelmiyor

- MC 50'nin su tankını doldurun.
- Memeyi değiştirin.
- Su beslemesini kontrol edin, cihazı kapatın ve tekrar açın.
- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
- İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Pompa sızdırıyor

Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

- Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

Pompada vuruntu

- Su beslemesini kontrol edin, cihazı kapatın ve tekrar açın.
- İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Montaj beyanı

İşbu beyanla, aşağıda tanımlanan natamam makine için 2006/42/EG (+2009/127/EG) sayılı AB Yönetmeliğindeki Ek VII Bölüm B'deki teknik belgelerin oluşturulduğunu ve yönetmeliğin aşağıdaki maddelerine uygun olduğunu beyan ederiz:

Ek I Madde 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 ve 1.7.

Onayımız olmadan natamam cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Montaj seti
Yüksek basınç temizleyicisi
Tip: 2.851-116.7


Kullanılmış olan uyumlu standartlar


Destek:
EN 60335-2-79

Resmi makamlar, natamam makinenin ilgili dokümanlarını dokümantasyon yetkilisinden talep edebilir. Belgeler, E-posta yoluyla aktarılır.

Natamam makinenin işleme alınması veya montajından önce, natamam makinenin çalıştırılması veya takılması gereken makinenin 2006/42/EG (+2009/127/EG) sayılı AB Makine Yönetmeliğine uygun olduğundan emin olunmalıdır. Bu konudaki bilgileri makinenin AB Uygunluk Beyanında bulabilirsiniz.

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Teknik Bilgiler

Hidrolik bağlantısı		
MC 50'nin hidrolik sisteminden besleme		
Bağlantı gücü	kW	6
Su bağlantısı		
MC 50'nin su deposundan su beslemesi		
Besleme sıcaklığı (maks.)	°C	60
Performans değerleri		
Çalışma basıncı (motor devrine bağlıdır)	MPa	10-14
Meme ebadı		045
Maksimum çalışma üst basıncı	MPa	20
Sevk miktarı (motor devrine bağlıdır)	l/saat (l/dakika)	8-10
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	42
60355-2-79'a göre belirlenen değerler		
El-kol titreşim değeri		
El püskürtme tabancası	m/s ²	<2,5
Püskürtme borusu	m/s ²	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,3
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	83
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	3
Ses basıncı seviyesi L _{WA} + Güvensizlik K _{WA}	dB(A)	103
İşletme maddeleri		
Yağ miktarı	l	0,95
Yağ türü		SAE 50
Ölçüler ve ağırlıklar		
Uzunluk	mm	560
Genişlik	mm	700
Yükseklik	mm	520
Ağırlık	kg	45



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Оглавление	RU	... 1
Элементы прибора	RU	... 1
Для вашей безопасности	RU	... 1
Использование по назначению	RU	... 3
Защитные устройства	RU	... 4
Защита окружающей среды	RU	... 4
Перед началом работы	RU	... 4
Установка моющего аппарата высокого давления на MC 50	RU	... 5
Управление	RU	... 5
Транспортировка	RU	... 6
Хранение	RU	... 6
Уход и техническое обслуживание	RU	... 6
Помощь в случае неполадок	RU	... 7
Запасные части	RU	... 8
Гарантия	RU	... 8
Декларация о соответствии компонентов	RU	... 8
Технические данные	RU	... 9

Элементы прибора

см. оборотную сторону

- 1 Гидравлический шланг
- 2 Шланг подачи воды

- 3 Положение клапана в режиме работы под высоким давлением
- 4 Переключающий клапан
- 5 Положение клапана в режиме подметания
- 6 Манометр
- 7 Держатель для ручного пистолета-распылителя
- 8 Регулировка давления/количества
- 9 Крышка прибора
- 10 Масляный бак
- 11 Указатель уровня масла
- 12 Струйная трубка
- 13 Ручной пистолет-распылитель
- 14 Рычаг предохранителя
- 15 Рычаг ручного пистолета-распылителя
- 16 Шланг высокого давления
- 17 Насадка
- 18 Резьбовое соединение для насадок
- 19 Сетчатый фильтр
- 20 Резьбовая пробка для слива масла
- 21 Держатель форсунок
- 22 Рукоятка
- 23 Барабан для намотки шланга
- A MC 50: Включить рабочую гидравлическую систему
- B MC 50: Переключить контактный переключатель сидения

Для вашей безопасности

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Символы на аппарате



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный мойущий аппарат.



Внимание!

Опасность ожога вследствие горячих гидравлических быстроразъемных соединений. Разъединение соединительных элементов проводить только в защитных рукавицах.

Указания по технике безопасности

- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Резьбовые соединения всех соединительных шлангов должны быть герметичными.
- Шланг высокого давления не должен быть поврежден. Поврежденный шланг высокого давления необходимо немедленно заменить. Разрешается использование только шлангов и соединений, рекомендованных изготовителем. Номер для заказа см. руководство по эксплуатации.
- Перед началом работы следует проверить надлежащее состояние прибора и рабочих приспособлений, а также их соответствие требованиям безопасности. Эксплуатация прибора запрещается в случае повреждения сетевого шнура или важных частей прибора, например, предохранителей, высоконапорных шлангов, ручных пистолетов-распылителей.
- Вдвигание прибором жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Если уровень звука согласно сведениям в руководстве по эксплуатации (техническим данным) превышает 80 дБ(А), то при работе с устройством следует носить средства защиты органов слуха.
- Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага ручного пистолета-распылителя.
- В случае необходимости для защиты от распыляемой воды следует носить приспособленную для этого защитную одежду.
- Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный мойущий аппарат.
- Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.

- Автомобильные покрышки/нипели покрышек следует мыть только с минимального расстояния опрыскивания в 30 см. В противном случае можно повредить автомобильную покрышку/нипель струей высокого давления. Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные покрышки являются источником опасности.
- Нельзя опрыскивать асбестосодержащие и другие материалы, содержащиеся опасные для здоровья вещества.
- Не открывать крышку при работающем двигателе.
- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должно учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Запрещается оставлять без присмотра устройство с работающим двигателем.
- Работать с устройством разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора. Эксплуатация устройства детьми или несовершеннолетними запрещается.
- Эти приборы не предназначены для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.
- Не использовать прибор, когда в зоне действия находятся другие люди, если они не носят защитную одежду.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.
- Из-за струи воды, выходящей из струйной трубки, возникает сила отдачи. Из-за расположенной под углом струйной трубки сила действует вниз. Необходимо хорошо удерживать пистолет и струйную трубку.
- При использовании установленных под углом распылителей сила отдачи и кручения могут меняться.
- При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.
- Перед проведением очистки и ремонта устройства или заменой деталей устройство следует выключить. В устройствах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Нестационарные приборы, используемые в промышленности, должны быть проверены на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями (например, в Германии: VDE 0701).

Использование по назначению

Использовать исключительно данный аппарат высокого давления

- для очистки струей высокого давления без использования моющего средства (например, чистка фасадов, скамеек в парках, садовых дорожек).

Данный моющий аппарат высокого давления предназначен для применения с подметальной машиной МС 50.

Эксплуатация аппарата разрешена только с применением входящей в комплект плоскоструйной форсунки.

Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

Перепускной клапан

При сокращении объема воды при помощи регулятора давления/объема открывается перепускной клапан и часть воды возвращается назад к всасывающей стороне насоса.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается при превышении допустимого рабочего манометрического давления; вода снова течет к всасывающей стороне насоса.

Перепускной клапан и предохранительный клапан настроены и опломбированы на заводе.

Настройка осуществляется только сервисной службой.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые должны быть отправлены на утилизацию. Аккумуляторы, масло и подобные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Перед началом работы

Распаковывание

- При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Проверить уровень масла

- Считать данные указателя уровня масла при неработающем приборе. Уровень масла должен быть выше обоих указателей.

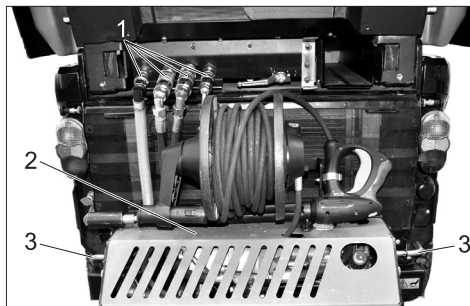
Активировать вентиляцию резервуара для масла

- Отрежьте кончик крышки емкости для масла.

Установка принадлежностей

- Установить насадку на струйную трубку при помощи резьбового соединения.
- Установить струйную трубку на ручной пистолет-распылитель.
- Перед намоткой разложите шланг высокого давления в вытянутом виде.
- Намотать шланг высокого давления путем вращения рукоятки равномерными движениями на барабан для шланга. Выбрать направление вращения таким образом, чтобы шланг высокого давления не перегнулся.

Установка мощного аппарата высокого давления на МС 50



- 1 Шланговое соединение
- 2 высоконапорный мощный прибор
- 3 Стопорные болты

- Разблокировать стопорные болты путем их вращения и извлечь по бокам.
- Вставить мощный аппарат высокого давления в квадратную трубу рамы прибора.
- Вставить стопорные болты внутрь и зафиксировать их путем вращения.
- Подключить шланг мощного аппарата высокого давления к шланговому соединению МС 50.
Шланг оснащен защитой от неосторожного обращения.

Управление

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от струи высокого давления. По причине применения коротких струйных трубок разрешается использовать плоскоструйные форсунки только тех размеров, которые указаны в технических данных. Работа с форсунками точечной струи и роторными форсунками (применение фрезы для удаления грязи запрещено).

⚠ Опасность

Опасность взрыва!
Не распылять горючие жидкости.

При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

⚠ Предупреждение

Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).

Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.

Эксплуатация

- Всегда полностью разматывайте с барабана шланг высокого давления.
- Установить переключающий клапан в положение «Высокое давление».
- Привести в действие стояночный тормоз МС 50.
- Запустить двигатель МС 50.
- Установить число оборотов двигателя в зависимости от желаемой эффективности очистки.
- Перевести выключатель „Включить рабочую гидравлическую систему“ на МС 50 в положение „1“.
- Нажать выключатель "Переключить контактный переключатель сидения".
- Разблокировать ручной пистолет-распылитель и вытянуть рычаг пистолета.

Выход из эксплуатации

- Отпустите клапан пистолета-распылителя.
- Перевести выключатель „Включить рабочую гидравлическую систему“ на МС 50 в положение „0“.
- Остановить двигатель МС 50.
- Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
- Привести в действие предохранительный рычаг ручного пистолета-распылителя, чтобы предохранить

рычаг пистолета от непреднамеренного срабатывания.

- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Намотать шланг высокого давления на барабан. Вставить ручку рукоятки, чтобы заблокировать барабан для шланга.

Защита от замерзания

Внимание!

Мороз разрушает аппарат, если из него полностью не удалена вода.

Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

- Слить воду.
- Прокатать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

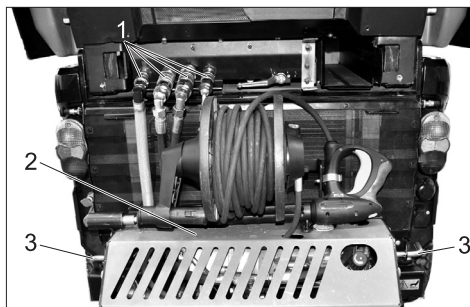
Указание

Использовать стандартные антифризы для автомобилей на гликолевой основе.

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Отсоединение моющего аппарата высокого давления от МС 50



- 1 Шланговое соединение
- 2 высоконапорный моющий прибор
- 3 Стопорные болты

- Вывести моющий аппарат высокого давления из эксплуатации.
- Отсоединить шланг моющего аппарата высокого давления от МС 50.
- Разблокировать стопорные болты путем их вращения и извлечь по бокам.
- Вынуть моющий аппарат высокого давления из квадратной трубы рамы прибора МС 50.
- Вставить стопорные болты внутрь и зафиксировать их путем вращения.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства. Перед началом работы отключите прибор МС 50 и удалите ключ зажигания.

Указание

Отработанное масло разрешается утилизировать только в предназначенных для этого пунктах сбора. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды отработанным маслом наказуемо.

Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

- Проверить герметичность всех без исключения гидравлических шлангов и соединений.
- Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
- Проверить аппарат (насос) на герметичность. 3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

- Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды. Освободить аппарат от давления. Отвинтить крышку с фильтром. Очистить фильтр чистой водой или сжатым воздухом. Снова собрать в обратной последовательности.

Ежегодно или каждые 500 часов работы

- Замена масла.

Замена масла

Указание

Количество и вид масла см. раздел "Технические данные".

- Снять крышку масляного бака.
- Вывинтить резьбовую пробку.
- Спустить масло в маслосборник.
- Заверните и затяните резьбовую пробку для слива масла.
- Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти.
- Установить крышку резервуара для масла.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства. Перед началом работы отключите прибор МС 50 и удалите ключ зажигания. Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой. При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.

Прибор не работает

- Установить переключающий клапан в положение «Высокое давление».

Давление в приборе не увеличивается

- Долить воду в резервуар МС 50.
- Заменить насадку.
- Проверить подачу воды, включить и снова выключить прибор.
- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

Насос негерметичен

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

Насос стучит

- Проверить подачу воды, включить и снова выключить прибор.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Декларация о соответствии компонентов

Настоящим мы заявляем, что перечисленная ниже техническая документация для некомплектного оборудования разработана в соответствии с директивой ЕС 2006/42/EG (+2009/127/EG), дополнение VII, часть B, и отвечает требованиям следующих пунктов директивы: дополнение I, пункт 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 и 1.7.

При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Навесное оборудование
высоконапорный моющий прибор
2.851-116.7

Тип:

Примененные гармонизированные нормы
Согласно:
EN 60335–2–79

Органы власти могут запросить соответствующую документацию на некомплектное оборудование у лица, ответственного за ведение документации. Передача документации осуществляется с использованием электронной почты.

Перед началом эксплуатации или монтажа некомплектного оборудования необходимо проверить, что оборудование, с которым будет работать или на которое будет монтироваться некомплектное оборудование, соответствует Директиве ЕС о машинах 2006/42/EG (+2009/127/EG). Для получения необходимой информации обратитесь к Заявлению о соответствии оборудования нормам ЕС.

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2010/12/01

Технические данные

Гидравлическое подключение		
Подача из гидравлической системы МС 50		
Потребляемая мощность	кВт	6
Подключение водоснабжения		
Подача воды из бака для воды МС 50		
Температура подаваемой воды (макс.)	°С	60
Данные о производительности		
Рабочее давление (в зависимости от числа оборотов двигателя)	МПа	10-14
Размер форсунки		045
Макс. рабочее давление	МПа	20
Подача (в зависимости от числа оборотов двигателя)	л/ч (л/мин)	8-10
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	42
Значение установлено согласно EN 60355-2-79		
Значение вибрации рука-плечо		
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	<2,5
Струйная трубка	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,3
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	83
Опасность К _{РА}	дБ(А)	3
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	103
Рабочие вещества		
Объем масла	л	0,95
Вид масла		SAE 50
Размеры и массы		
Длина	мм	560
Ширина	мм	700
высота	мм	520
Вес	кг	45



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék	HU . . . 1
Készülék elemek	HU . . . 1
Az Ön biztonsága érdekében	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 3
Biztonsági berendezések	HU . . . 3
Környezetvédelem	HU . . . 3
Üzembevétel előtt	HU . . . 4
A magasnyomású tisztító felhelyezése az MC 50 készülékre	HU . . . 4
Használat	HU . . . 4
Transport	HU . . . 5
Tárolás	HU . . . 5
Ápolás és karbantartás	HU . . . 6
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 6
Alkatrészek	HU . . . 7
Garancia	HU . . . 7
Beépítési nyilatkozat	HU . . . 7
Műszaki adatok	HU . . . 8

Készülék elemek

lásd a borító oldalon

- 1 Hidraulika tömlő
- 2 Víz tápláló-vezeték
- 3 Szelepállás magasnyomás
- 4 Átkapcsoló szelep
- 5 Szelepállás seprő üzem
- 6 Manométer
- 7 Kézi szórópisztoly tartója
- 8 Nyomás-/mennyiség szabályozása
- 9 Készülék fedél
- 10 Olajtartály
- 11 Oljaszint kijelzés
- 12 Sugárcső
- 13 Kézi szórópisztoly
- 14 Biztosítókar
- 15 Kézi szórópisztoly karja
- 16 Magasnyomású tömlő
- 17 Fúvóka

- 18 Fúvóka csavarozása
- 19 Szűrő
- 20 Olaj leengedési csavar
- 21 Szórófej tartó
- 22 Hajtókar
- 23 Tömlő dob

- A MC 50: Munkahidraulika kapcsolót bekapcsolni
- B MC 50: Ülés kontaktus kapcsolójának áthidalása

Az Ön biztonsága érdekében

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Szimbólumok a készüléken



A magasnyomású víz sugar nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A víz sugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.



Vigyázat

Égési sérülésveszély esetlegesen forró hidraulika gyorscsatlakozások által. A gyorscsatlakozások leválasztásához viseljen kesztyűt.

Biztonsági tanácsok

- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
- A csatlakozótömlő csavarzatainak kivétel nélkül tömítettnak kell lenniük.
- A nagynyomású tömlő nem lehet sérült. A sérült nagynyomású tömlőt haladéktalanul ki kell cserélni. Kizárólag a gyártó által ajánlott tömlőket és összeköttetéseket szabad használni. A rendelési számokat lásd a használati utasításban.
- A készülék és a munkaberendezés szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell.
A készüléket nem szabad használni, ha a csatlakozóvezeték vagy a készülék fontos részei sérültek, pl. a biztonsági berendezések, magasnyomású tömlők, kézi szórópisztolyok.
- Tilos felszívni oldószertartalmú folyadékot vagy tömény savat és oldószert! Ide tartozik pl. a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj. A permetkőd nagyon gyúlékony, robbanékony és mérgező. Ne használjon acetont, hígítatlan savakat és oldószereket, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.
- A készülék veszélyes területen (például benzinkútnál) történő használatakor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben működtetni.
- Amennyiben a készülék használati utasításában (a műszaki adatoknál) 80 dB(A) értéket meghaladó hangnyomásszintet adtak meg, úgy fülvédőt kell viselni.
- A munkazónában kizárólag vízsugárral szemben védett áramvezető alkatrészeket szabad használni.
- Üzem közben a kézi szórópisztoly ravaszát nem szabad fixen beszorítani.
- A visszafreccsenő részek elleni védelem céljából szükség esetén alkalmas védőruházatot kell viselni.
- A nagynyomású vízsugár veszélyes lehet szakszerűtlen használat esetén. A vízsugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.
- A vízsugarat nem szabad másokra vagy saját magára irányítani a ruházat vagy lábbeli tisztítása céljából.
- A jármű-gumiabroncsok/gumiabroncszelepek tisztítását legalább 30 cm freccsenési távolságból kell végezni. Máskülönben a nagy nyomású vízsugár megrongálhatja a jármű gumiabroncsát/a gumiabroncszelepét. A károsodás első jele a gumiabroncs elszíneződése. A sérült gumiabroncs veszélyforrás.
- Azbeszttartalmú, illetve az egészségre veszélyes összetevőket tartalmazó anyagokat nem szabad a vízsugárral permetezni.
- A fedelet nem szabad járó motor mellett felnyitni.
- A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésszerűen kell használni. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben figyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
- A készüléket semmiképpen sem szabad felügyelet nélkül hagyni, ameddig az üzemel.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiket betanítottak annak kezelésére vagy igazolták ebbéli képességeiket, illetve kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. A készüléket nem használhatják gyermekek vagy fiatalok.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek használják.
- A készüléket ne használja, ha hatótávolság belül más személyek is tartózkodnak.

kodnak, kivéve ha védőruházatot viselnek.

- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.
- Az acélcsőből kilépő vízszugár következtében visszalökő erő jön létre. A behajlított acélcső miatt felfelé irányuló erőhatás ébred. A pisztolyt és az acélcövet szorosan kell fogni.
- Hajlítót permetező berendezések használatakor a visszalökő és az elforgató erő hatása változó lehet.
- A készülék szállításánál a motort mozdatlanul kell elhelyezni és a készüléket biztosan rögzíteni.
- A készülék tisztítását és karbantartását, illetve az alkatrészek cseréjét megelőzően a készüléket ki kell kapcsolni, a hálózatról működő készülékek esetében pedig ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterületen jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.
- Az ipari használatú mobil készülékeket biztonsági vizsgálatnak kell alávetni az érvényes helyi előírások szerint (Németországban például): VDE 0701).

Rendeltetészerű használat

Ezt a magasnyomású tisztítót csak a következőkre szabad használni

- magasnyomású sugárral tisztítószernélkül történő tisztításra (pl. homlokzatok, kerti padok, kerti utak tisztítására).

Ezt a magasnyomású tisztítót csak az MC 50 seprő-szívó géppel együtt való használatra tervezték.

A magasnyomású tisztítót csak a mellékelt lapos sugarú szórófejjel szabad üzemeltetni.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és nem szabad őket hatályon kívül helyezni vagy működésükben megkerülni.

Túlfolyó szelep

A vízmennyiség nyomás-/mennyiségszabályozóval történő csökkenésénél kinyílik a túlfolyószelep és a víz egy része visszafolyik a szivattyú szívó oldalához.



Biztonsági szelep

A biztonsági szelep a megengedett üzemi nyomás átlépésénél kinyílik; a víz visszafolyik a szivattyú szívó oldalához.

A túlfolyószelep és a biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva.

Beállításokat csak a szerviz végezhet.

Környezetvédelem

	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.
	A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételeivel ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Üzembevétel előtt

Kicsomagolás

- A csomagolás tartalmát kicsomagolás-kor ellenőrizni kell.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Ellenőrizze a olajsztintet

- Az olajsztint kijelzőt álló készüléknél olvassa le. Az olajsztintnek mindkét mutató felett kell lenni.

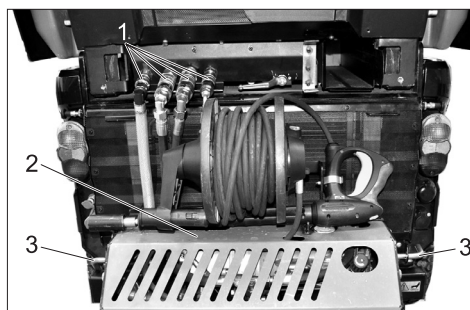
Olajtartály szellőzésének aktiválása

- Vágja le az olajtartály fedelének hegyét.

Tartozékok felszerelése

- A fűvókát fel kell szerelni a sugárcső-vön található fűvókacsavarral.
- Szerelje rá a vízsugárcsövet a kézi szórópisztolyra.
- A magasnyomású tömlőt a feltekerés előtt nyújtva fektesse le.
- A magasnyomású tömlőt a hajtókar forgatásával egyenletes rétegekben tekerje fel a tömlődobra. Úgy válassza meg a feltekerési irányt, hogy a magasnyomású tömlő ne törjön meg.

A magasnyomású tisztító felhelyezése az MC 50 készülékre



- 1 Tömlőcsatlakozó
- 2 Nagynyomású tisztító
- 3 Biztosító támaszték

- A biztosító támasztéket fordítással kioldani és oldalra kihúzni.
- A magasnyomású tisztítót a készülék kere-tének négyszögletes csővébe tolni.
- A biztosító támasztéket belülré tolni és fordítással rögzíteni.
- A magasnyomású tisztító tömlőt az MC 50 készülék tömlőcsatlakozóival összekötni. A tömlők felcserélés ellen biztosítottak.

Használat

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély nagynyomású sugár által. A rövid sugárcső miatt csak lapos sugarú, a műszaki adatokban megadott nagyságú szórófejet szabad használni. Ponsugarú fűvókával és rotor szórófejjel való üzemeltetés (szennymaró) tilos.

⚠ Balesetveszély

Robbanásveszély! Gyúlékony folyadékot nem szabad perme-tezni vele.

A készülék veszélyes területen (pl.: benzin-kúton) történő alkalmazása esetén figye-lembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.

⚠ Figyelem!

A motorokat csak megfelelő olajváltástól ellátott helyen tisztítsa (környezetvédelem). A vízsugarat nem szabad másokra vagy saját magára irányítani ruházat vagy lábbeli tisztítása céljából.

Üzem

- A magasnyomású csövet egészen tekerje le a tömlődobról.
- Az átkapcsoló szelepet magasnyomásra állítani.
- Működtesse az MC 50 készülék rögzítőfékét.
- Indítsa be az MC 50 motorját.
- A motor fordulatszámát a tisztítási teljesítménynek megfelelően kell beállítani.
- Állítsa a „Munkahidraulika bekapcsolása” kapcsolót az MC 50 készüléken „1” állásra.
- Kapcsolja be az „Ülés érintőkapcsolójának áthidalása” kapcsolót.
- Oldja ki a kézi szórópisztolyt és húzza meg a pisztoly karját.

Üzemen kívül helyezés

- Zárja el a kézi szórópisztolyt.
- Állítsa a „Munkahidraulika bekapcsolása” kapcsolót az MC 50 készüléken „0” állásra.
- Kapcsolja ki az MC 50 motorját.
- Nyomja meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomás mentes lesz.
- Működtesse a kézi szórópisztoly biztonsági karját, hogy a pisztoly karját véletlenszerű kioldás ellen biztosítsa.
- Helyezze be a kézi szórópisztolyt a tartóba.
- A magasnyomású tömlőt tekerje fel a tömlődobra. Tolja be a hajtókar fogantyúját, a tömlődob biztosításához.

Fagyás elleni védelem

Vigyázat

A fagy tönkreteszi a készüléket, ha előtte nem ürítette le a vizet.

A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Ha fagymentes tárolás nem lehetséges:

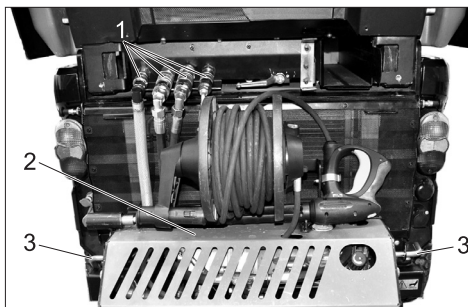
- Víz leeresztése.
- Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószert.

Tudnivaló

Használjon kereskedelmi forgalomban autókhoz kapható glikol alapú fagyállószert. Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

- A készüléket max. 1 percre hagyja meenni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

A magasnyomású tisztító leválasztása az MC 50-ről



- 1 Tömlőcsatlakozó
- 2 Nagynyomású tisztító
- 3 Biztosító támaszték

- A magasnyomású tisztítót üzemen kívül helyezni.
- A magasnyomású tisztító tömlőit az MC 50 készülékről leválasztani.
- A biztosító támasztékot fordítással kioldani és oldalra kihúzni.
- A magasnyomású tisztítót az MC 50 négyszögletes csöveiből kihúzni.
- A biztosító támasztékot belülről tolni és fordítással rögzíteni.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. A készüléken történő munka előtt kapcsolja ki az MC 50-t és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tudnivaló

A fáradt olajat csak az erre kijelölt gyűjtőhelyen szabad elhelyezni. Kérjük, ott adja le a keletkező fáradt olajat. A környezet fáradt olajjal történő szennyezése büntetendő.

Biztonsági ellenőrzés/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

Minden üzem előtt

- Ellenőrizni az összes hidraulika tömlőt és csatlakozást, hogy nem szivárognak-e.
- Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély).
A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.
- Ellenőrizze a készüléket (szivattyú) vízzáróságára.
3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

Hetente

- Olajsint ellenőrzése. Tejes olaj esetén (víz az olajban) azonnal keresse fel a szerviz szolgálatot.
- Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
Tegye nyomásmentessé a készüléket.
Csavarja le a szűrős fedelet.
Tisztítsa ki tiszta vízzel vagy sűrített levegővel a szűrőt.
Fordított sorrendben rakja össze.

Évente vagy 500 üzemóra után

- Cserélje az olajat.

Olajcsere

Tudnivaló

Az olaj mennyiségét és fajtáját lásd a „Műszaki adatok“-nál.

- Vegye le az olajtartály fedelét.
- Az olaj leeresztőcsapját csavarja ki.
- Engedje le az olajat a felfogóedénybe.
- Csavarja be az olajleeresztő csavart, és húzza meg.
- Az új olajat lassan töltsé be; a légbuborékoknak el kell illanni.
- Tegye vissza az olajtartály fedelét.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. A készüléken történő munka előtt kapcsolja ki az MC 50-t és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Az elektromos alkatrészeket csak jóváhagyott szerviz szolgálattal ellenőriztesse és javíttassa.

Üzemzavarok esetén, melyek jelen fejezetben nem szerepelnek, kérdéses esetben és kifejezett utasítás esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

A készülék nem megy

- Az átkapcsoló szelepet magasnyomásra állítani.

A készülék nem termel nyomást

- Az MC 50 víztartályát utántölteni.
- Cserélje ki a szórófejet.
- Vízellátást ellenőrizni, a készüléket ki- és ismét bekapcsolni.
- Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
- Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

A szivattyú szivárog

3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

➔ A készülék erős szivárgásánál a szervizzel ellenőriztesse.

A szivattyú kopog

➔ Vízellátást ellenőrizni, a készüléket ki- és ismét bekapcsolni.

➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Beépítési nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett magában nem használható gép, a 2006/42/EG (+2009/127/EG) EK-irányelvek VII. melléklet B. részének megfelelően készült és az irányelv következő pontjainak felel meg:

I. melléklet 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 és 1.7. pont

A magában nem használható gépen végre-

hajtott bármilyen, velünk nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Rászerelési készlet
Nagynyomású tisztító

Típus: 2.851-116.7


Alkalmazott harmonizált szabványok:
Támaszkodva:
EN 60335–2–79

Hatóságok a magában nem használható gépre vonatkozó dokumentumokat a dokumentációval meghatalmazottnál tudják beszerezni. A dokumentumok továbbítása e-mailben történik.

A magában nem használható gép üzembe vétele vagy beépítése előtt biztosítani kell, hogy a gép, amellyel a magában nem használható gépet üzemeltetni vagy amelybe azt beépíteni kívánják az EK-gép irányelveknek, 2006/42/EG (+2009/127/EG), megfeleljen. Információt erről a gép EK megfeleléségi nyilatkozatában talál.

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Műszaki adatok

Hidraulika csatlakozó		
Ellátás az MC 50 hidraulika rendszeréből		
Csatlakozási teljesítmény	kW	6
Vízcsatlakozás		
Vízellátás az MC 50 víztartályából		
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60
Teljesítményre vonatkozó adatok		
Munkanyomás (a motor fordulatszámától függ)	MPa	10-14
Szórófej nagyság		045
Max. üzemi túlnyomás	MPa	20
Szállított mennyiség (a motor fordulatszámától függ)	l/h (l/min)	8-10
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	42
Az EN 60355-2-79 szerint megállapított értékek		
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték		
Kézi szórópisztoly	m/s ²	<2,5
Sugárcső	m/s ²	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,3
Hangnyomás szint L _{pA}	dB(A)	83
Bizonytalanság K _{pA}	dB(A)	3
Hangnyomás szint L _{WA} + bizonytalanság K _{WA}	dB(A)	103
Üzemanyagok		
Olaj mennyiség	l	0,95
Olaj fajta		SAE 50
Méreték és súly		
Hossz	mm	560
szélesség	mm	700
magasság	mm	520
tömeg	kg	45



Před prvním použitím svého zařízení si přečtete tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Obsah	CS . . . 1
Prvky přístroje	CS . . . 1
Pro bezpečnost	CS . . . 1
Používání v souladu s určením	CS . . . 3
Bezpečnostní zařízení	CS . . . 3
Ochrana životního prostředí	CS . . . 3
Před uvedením do provozu	CS . . . 3
Upevněte vysokotlaký čistič na MC 50.	CS . . . 4
Obsluha	CS . . . 4
Přeprava	CS . . . 5
Ukládání	CS . . . 5
Ošetřování a údržba	CS . . . 5
Pomoc při poruchách	CS . . . 6
Náhradní díly	CS . . . 6
Záruka	CS . . . 6
Prohlášení o vestavbě	CS . . . 7
Technické údaje	CS . . . 8

Prvky přístroje

viz na překlada

- 1 Hydraulická hadice
- 2 Přívodní hadice vody
- 3 Nastavení ventilu na vysokotlaký provoz
- 4 Přepínací ventil
- 5 Nastavení ventilu na zametání
- 6 Manometr
- 7 Držák ruční stříkací pistole
- 8 Ovládání tlaku/množství
- 9 Kryt přístroje
- 10 Olejová nádržka
- 11 Kontrola stavu oleje
- 12 Proudová trubice
- 13 Ruční stříkací pistole
- 14 Bezpečnostní páka
- 15 Páčka ruční stříkací pistole
- 16 Vysokotlaká hadice

- 17 Tryska
 - 18 Šroubení trysky
 - 19 Sítko
 - 20 Olejový výpustný šroub
 - 21 Držák trysky
 - 22 Klika
 - 23 buben na hadici
- A MC 50: Zapněte spínač pracovní hydrauliky.
- B MC 50: Přemostit kontaktní spínač sedadla

Pro bezpečnost

Symbyoly použité v návodu k obsluze

Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Symbyoly na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.



Pozor

Nebezpečí popálenin vycházející z popřípadě ještě horkých hydraulických rychlospojek. K odpojení spojek noste rukavice.

Bezpečnostní pokyny

- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
- Šroubení všech připojených hadic musí těsnit.
- Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená. Poškozenou vysokotlakou hadici musíte okamžitě vyměnit. Je povoleno používat pouze hadice a spoje doporučené výrobcem. Objednací číslo viz Návod k použití.
- Přístroj s pracovními zařízeními musíte před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Přístroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozené vedení elektrického proudu nebo důležité části přístroje, jako např. jističe, vysokotlaké hadice, ruční stříkáč pistole.
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla či neředěné kyseliny a rozpouštědla! Sem patří např. benzín, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiál, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Je-li v návodu k obsluze přístroje (Technické parametry) udána hladina akustického tlaku nad 80 dB(A), je nutné nosit ochranu sluchu.
- Veškeré části přístroje, kterými je veden el. proud, musí být chráněny před stříkající vodou.
- Spínač ruční stříkáč pistole nesmí být při provozu zakleslý.
- V případě potřeby noste vhodný ochranný oděv chránící před potřísněním.
- Paprsek vysokého tlaku může být nebezpečný, je-li s ním zacházeno neodborným způsobem. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím ani na zařízení samotné.
- Paprsek nikdy nesměřujte na sebe či na jiné osoby za účelem očištění oděvu či obuvi.
- Ráfky vozidel/ráfkové ventily můžete čistit při nejmenším odstupu 30 cm. Jinak může dojít k poškození rávků vozidel/ráfkových ventilů vysokotlakým paprskem. První známkou poškození je změna barvy ráfků. Poškozené ráfky vozidel jsou zdrojem ohrožení.
- Materiály obsahující azbest a jiné, obsahující látky nebezpečné zdraví, nesmějí být ostříkovány.
- Pokud motor běží, neotvírejte kryt.
- Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti..
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.
- Přístroj smí používat jen osoby, které jsou seznámeny s manipulací, nebo které prokázaly schopnost obsluhy a které jsou používáním výslovně pověřeny. S přístrojem nesmí pracovat děti nebo mladiství.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se v dosahu nacházejí jiné osoby, které nemají ochranný oděv.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.
- Vodní paprsek vycházející z proudnice vytváří zpětný náraz. Vlivem zahnutí proudnice působí síla směrem nahoru.

Pistoli a rozprašovací trubku pevně držte oběma rukama.

- Při používání zahnutých vstřikovacích zařízení se mohou změnit reaktivní a krouticí síly.
- Při přenosu přístroje vypněte motor a přístroj pevně upevněte.
- Před čištěním a údržbou přístroje a výměnou jednotlivých částí přístroj vypněte a u síťových přístrojů vytáhněte síťový přívod ze zástrčky.
- Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.
- Průmyslově využívané mobilní přístroje podléhají bezpečnostnímu přezkoušení dle místních předpisů (např. v Německu: VDE 0701).

Používání v souladu s určením

Používejte výhradně toto vysokotlaké čističí zařízení

- k čištění vysokotlakým vodním paprskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění omítek, laviček, zahradních cest).

Tento vysokotlaký čistič lze používat pouze ve spojení se zmetacím strojem MC 50. Vysokotlaký čistič smí být používán pouze s příloženou tryskou s plochým paprskem.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Přepouštěcí ventil

Při snížení množství vody regulací tlaku/množství se otevře nadproudový ventil a část vody se vrátí do sací části čerpadla.

Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil se otevře v případě překročení přípustného provozního tlaku; voda teče zpátky k sací straně čerpadla.

Přepouštěcí a bezpečnostní ventil je výrobcem nastaven a zaplombován.

Nastavení provádí pouze zákaznická služba.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Před uvedením do provozu

Vybalení

- Obsah balení zkontrolujte při vybalení.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Kontrola množství oleje

- Hladinu oleje odečítejte na ukazateli, když zařízení stojí. Hladina oleje musí ležet nad úrovní obou ukazatelů.

Zapojte odvodušňování olejové nádržky

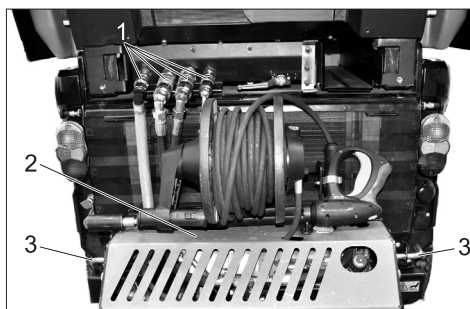
- Odřízněte špičku víka olejové nádržky.

Montáž příslušenství

- Připojte trysku šroubením k postřikovací trubce.

- Na ruční stříkací pistoli namontujte postřikovací trubku.
- Před namotáním vysokotlakou hadicí narovnejte.
- Vysokotlakou hadicí naviňte otáčením páky v rovnoměrných vrstvách na hadicový buben. Směr otáčení zvolte tak, aby vysokotlaká hadice nebyla nikde zalomena.

Upevněte vysokotlaký čistič na MC 50



- 1 Hadicová spojka
- 2 Vysokotlaký čistič
- 3 Zajišťovací svorník

- Odjistěte zajišťovací svorník otočením a vytáhněte jej z boku.
- Zasuňte vysokotlaký čistič do čtyřhranné trubky na kostře přístroje.
- Zajišťovací svorník zasuňte do vnitř a zajištěte otočením.
- Hadice vysokotlakého čističe spojte s hadicovými spojkami na MC 50. Hadice jsou zabezpečené proti záměně.

Obsluha

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu vysokotlakým paprskem. Z důvodu krátké proudnice je povoleno používat pouze trysky s plochým paprskem, které splňují požadavky velikosti uvedené v technických údajích. Provoz s bodovými tryskami a rotujícími tryskami (frézování nečistot) je zakázán.

⚠ Pozor!

Nebezpečí exploze!

Nepoužívejte hořlavé tekutiny.

Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.

⚠ Upozornění

Motory čistěte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).

Paprsek nikdy nesměřujte na sebe či na jiné osoby za účelem očištění oděvu či obuvi.

Provoz

- Vysokotlakou hadicí odviňte z hadicového bubnu zcela.
- Přepínací ventil nastavte na vysoký tlak.
- Zapněte ruční brzdu na MC 50.
- Zapněte motor MC 50.
- Nastavte otáčky motoru podle požadovaného výkonu čištění.
- Přepněte spínač "Zapnout pracovní hydrauliku" na MC 50 do polohy "1".
- Zapněte spínač "Přemostit kontaktní spínač sedadla".
- Ruční stříkací pistoli odjistěte a přitáhněte páčku pistole.

Zastavení provozu

- Zavřete ruční stříkací pistoli.
- Přepněte spínač "Zapnout pracovní hydrauliku" na MC 50 do polohy "0".
- Vypněte motor MC 50.
- Aktivujte ruční stříkací pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
- Presuňte bezpečnostní páku ruční stříkací pistole do blokační polohy, abyste zajistili páčku pistole proti neúmyslnému spuštění.
- Ruční stříkací pistoli zasuňte do držáku.
- Vysokotlakou hadicí naviňte na hadicový buben. Zasuňte dovnitř držák páky, aby byl hadicový buben blokován.

Ochrana proti zamrznutí

Pozor

Mráz zničí zařízení, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda.

Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Pokud nelze uložit na místo, kde nemrzne:

- Vypusťte vodu.
- Načerpajte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

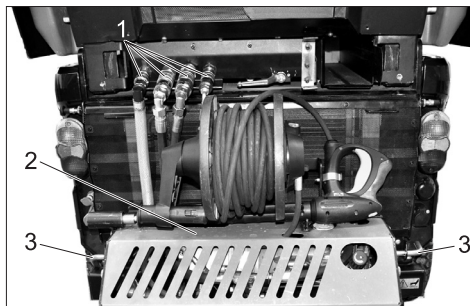
Informace

použijte běžnou nemrznoucí směs pro automobily na bázi glykolu.

Řiďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsí.

- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

Odpojte vysokotlaký čistič od MC 50



- 1 Hadicová spojka
- 2 Vysokotlaký čistič
- 3 Zajišťovací svorník

- Uved'te vysokotlaký čistič mimo provoz.
- Odpojte hadice vysokotlakého čističe od MC 50.
- Odjistěte zajišťovací svorník otočením a vytáhněte jej z boku.
- Odpojte vysokotlaký čistič od čtyřhranné trubky na MC 50.
- Zajišťovací svorník zasuňte do vnitř a zajištěte otočením.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění při neúmyslném zapnutí přístroje. Před prováděním prací na zařízení vypněte MC 50 a vytáhněte klíč ze zapalování.

Informace

Použitý olej smí být likvidován jen na příslušných sběrných místech. Použitý olej odevzdejte na těchto místech. Znečišťování životního prostředí použitým olejem je trestné.

Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

Před každým provozováním

- Zkontrolujte těsnost veškerých hydraulických hadic a přípojek.
- Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí). Poškozenou hadici ihned vyměňte.
- Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní.
3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

Týdenní

- Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zabarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.
- Vyčistěte síto v přípojce vody. Vypněte tlak v přístroji. Odšroubujte víčko filtru. Filtr čistěte čistou vodou nebo tlakovým vzduchem. V opačném pořadí opět smontujte.

Ročně nebo po 500 provozních hodinách

- Vyměňte olej.

Výměna oleje

Informace

Množství a druh oleje viz „Technické údaje“.

- Sundejte víko olejové nádrže.
- Vyšroubujte olejový výpustný šroub.
- Vypusťte olej v zachytané nádobě.
- Šroub olejové výpusti zašroubujte zpět a utáhněte.
- Pomalu plňte novým olejem; vzduchové bubliny musejí unikat.
- Nasadte zpět víko olejové nádrže.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění při neúmyslném zapnutí přístroje. Před prováděním prací na zařízení vypněte MC 50 a vytáhněte klíč ze zapalování.

Elektrické díky dávejte kontrolovat a opravovat pouze do autorizovaného zákaznického servisu.

U poruch, které nejsou vyjmenovány v této kapitole, vyhledejte v pochybnostech a v případě výslovného odkazu autorizovaný zákaznický servis.

Přístroj neběží

- Přepínací ventil nastavte na vysoký tlak.

Zařízení nelze natlakovat

- Doplňte vodní nádrž v MC 50.
- Vyměňte trysku.
- Zkontrolujte přívod vody, přístroj vypněte a opět zapněte.
- Vyčistěte síto v přípojce vody.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Čerpadlo netěsné

3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Čerpadlo klepe

- Zkontrolujte přívod vody, přístroj vypněte a opět zapněte.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Prohlášení o vestavbě

Tímto prohlašujeme, že technická dokumentace k dále uvedenému neúplnému strojnímu zařízení byla vytvořena v souladu se směrnicí ES 2006/42 (+2009/127/ES) příloha VII část B a splňuje následující body směrnice:

Příloha I bod 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 a 1.7.

Při jakýchkoli změnách provedených na neúplném strojním zařízení, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení platnosti.

Výrobek: Doplnková sada
Vysokotlaký čistič

Typ: 2.851-116.7

Použité harmonizační normy

Podle:
EN 60335-2-79


Úřady si mohou vyžádat příslušné podklady ohledně neúplného strojního zařízení u osoby zodpovědné za dokumentaci.

Poskytnutí dokumentů probíhá prostřednictvím Emailu.

Před uváděním neúplného strojního zařízení do provozu nebo před jeho instalací musí být zajištěno, že stroj, v němž je neúplné strojní zařízení provozováno nebo zabudováno, je v souladu se směrnicí ES pro strojní zařízení 2006/42 (+2009/127/ES). Bližší informace naleznete v prohlášení o shodě ES příslušného stroje.

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednateleství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technické údaje

Hydraulická přípojka		
Zdroj z hydraulického systému MC 50		
Příkon	kW	6
Přívod vody		
Zdroj vody z vodní nádrže MC 50		
Teplota přívodu (max.)	°C	60
Výkonnostní parametry		
Pracovní tlak (závisí na otáčkách motoru)	MPa	10-14
Velikost trysky		045
Maximální provozní přetlak	MPa	20
Čerpané množství (závisí na otáčkách motoru)	l/hod. (l/min.)	8-10
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	42
Zjištěné hodnoty dle EN 60355-2-79		
Hodnota vibrace ruka-paže		
Ruční stříkáč pistole	m/s ²	<2,5
Proudová trubice	m/s ²	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,3
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	83
Kolísavost K _{pA}	dB(A)	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Kolísavost K _{WA}	dB(A)	103
Provozní látky		
Množství	l	0,95
Druh		SAE 50
Rozměry a hmotnost		
Délka	mm	560
Šířka	mm	700
Výška	mm	520
Hmotnost	kg	45



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Vsebinsko kazalo	SL . . . 1
Elementi naprave	SL . . . 1
Za vašo varnost	SL . . . 1
Namenska uporaba	SL . . . 3
Varnostne priprave	SL . . . 3
Varstvo okolja	SL . . . 3
Pred zagonom	SL . . . 3
Nameščanje visokotlačnega čistilnika na MC 50	SL . . . 4
Uporaba	SL . . . 4
Transport	SL . . . 5
Skladiščenje	SL . . . 5
Nega in vzdrževanje	SL . . . 5
Pomoč pri motnjah	SL . . . 6
Nadomestni deli	SL . . . 6
Garancija	SL . . . 6
Izjava o vgradnji	SL . . . 7
Tehnični podatki	SL . . . 8

Elementi naprave

Glejte stran ovitka

- 1 Hidravlična gibka cev
- 2 Dovodna cev za vodo.
- 3 Položaj ventila pri visokotlačnem obratovanju
- 4 Preklopni ventil
- 5 Položaj ventila pri pometanju
- 6 Manometer
- 7 Držalo za ročno brizgalno pištolo
- 8 Regulacija tlaka/količine
- 9 Pokrov naprave
- 10 Posoda za olje
- 11 Prikaz nivoja olja
- 12 Brizgalna cev
- 13 Ročna brizgalna pištola
- 14 Varovalo
- 15 Ročica ročne brizgalne pištole
- 16 Visokotlačna gibka cev

- 17 Šoba
- 18 Vijajčni spoj šobe
- 19 Sito
- 20 Izpustni vijak za olje
- 21 Nosilec šob
- 22 Ročica
- 23 Cevni boben
- A MC 50: Stikalo za vklop delovne hidravlike
- B MC 50: Stikalo za premostitev sedežnega kontaktnega stikala

Za vašo varnost

Simboli v navodilu za obratovanje

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Simboli na napravi



Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni.

Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.



Pozor

Nevarnost opeklin zaradi morebitnih vročih hitrih spoj hidravlike! Za ločitev spojke nosite rokavice.

Varnostna navodila

- Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
- Navojni spoj vseh priključnih cevi mora biti zatesnjen.

- Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana. Poškodovana visokotlačna gibka cev se mora takoj zamenjati. Uporabljati se smejo le gibke cevi in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec. Naročniška št. glejte Navodilo za obratovanje.
- Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje stroja z delovnimi pripomočki in obratovalna varnost. Ne uporabljajte naprave, če so priključni kabel ali pomembni deli naprave poškodovani, npr. varnostne priprave, visokotlačne gibke cevi, ročne brizgalne pištrole.
- Nikoli ne vsesavajte tekočin s toplili ali nerazredčenih kislin in topil! Sem spadajo npr. bencin, razredčila ali kurilno olje. Razpršeno sredstvo je visoko vnetljivo, eksplozivno in strupeno. Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin in topil, ker le-ti uničujejo materiale, uporabljene na napravi.
- Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Če je v navodilu za uporabo stroja (tehnični podatki) naveden nivo zvočnega tlaka nad 80 dB(A), nosite zaščito za sluh.
- Vsi deli v delovnem območju, ki so pod napetostjo, morajo biti zaščiteni pred vodnim curkom.
- Ročica ročne brizgalne pištrole med obratovanjem ne sme biti zagozdena.
- Za zaščito pred nazaj brizgajočimi delci se mora po potrebi nositi ustrezna zaščitna obleka.
- Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka se ne sme usmerjati v osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.
- Curka ne usmerjajte na druge osebe ali nase, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Avtomobilske gume/ventili pnevmatik se smejo čistiti le z minimalnim brizgalnim razmikom 30 cm. Sicer se lahko avtomobilske gume/ventili pnevmatik z visokotlačnim curkom poškodujejo. Prvi znak poškodbe je obarvanje pnevmatike. Poškodovane avtomobilske gume so vir nevarnosti.
- Materiali, ki vsebujejo azbest ali druge zdravju nevarne snovi, se ne smejo škropiti.
- Pokrova ne odpirajte pri prižganem motorju.
- Uporabnik mora napravo namensko uporabljati. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu paziti na druge osebe, predvsem na otroke.
- Dokler je naprava prižgana, ne sme nikoli ostati brez nadzora.
- Aparat smejo uporabljati le osebe, ki so bile poučene o ravnanju ali ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblašene za uporabo. S strojem ne smejo delati otroci ali mladostniki.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.
- Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen, če slednje nosijo zaščitna oblačila.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.
- Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.
- Vodni curek, ki izstopa iz brizgalne cevi, povzroča odbojno silo. Zaradi zvite brizgalne cevi deluje sila navzgor. Pištolo in brizgalno cev trdno držite.
- Pri uporabi brizgalnih priprav pod kotom se lahko sile povratnega sunka in obračanja spremenijo.
- Pri transportu naprave se mora izklopiti motor in naprava varno pritrditi.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem aparata in zamenjavo delov je potrebno aparat izklopiti in pri aparatih, priklopljenih na omrežje, izvleči omrežni vtič.

- Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.
- V gospodarstvu uporabljani aparati, ki spreminjajo lokacijo, so podvrženi varnostnim pregledom v skladu z lokalno veljavnimi predpisi (npr. v Nemčiji: VDE 0701).

Namenska uporaba

Ta visokotlačni čistilnik uporabljajte izključno

- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistila (npr. čiščenje fasad, klopi v parkih, vrtnih poti).

Ta visokotlačni čistilnik je predviden le za uporabo na pometalno sesalnem stroju MC 50.

Visokotlačni čistilnik se sme uporabljati le s priloženo šobo za ploščat curek.

Varnostne priprave

Varnostne naprave so namenjene zaščititi uporabnika zato jih ne smete ustaviti ali se izogibati njihovi funkciji.

Prelivni ventil

Pri reduciranju količine vode z regulatorjem tlaka/količine prelivni ventil odpre in del vode steče nazaj na sesalno stran črpalke.

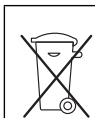
Varnostni ventil

Varnostni ventil se odpira pri preseганju dovoljenega delovnega nadtlaka; voda teče nazaj do sesalne strani črpalke. Prelivni ventil in varnostni ventil sta tovarniško nastavljena in plombirana. Nastavitve sme izvesti le uporabniški servis.

Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Pred zagonom

Razpakiranje

- Pri razpakiranju preverite vsebino embalaže.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Preverjanje nivoja olja

- Odčitajte prikaz nivoja olja ob stoječi napravi. Nivo olja mora ležati nad oboimi kazalci.

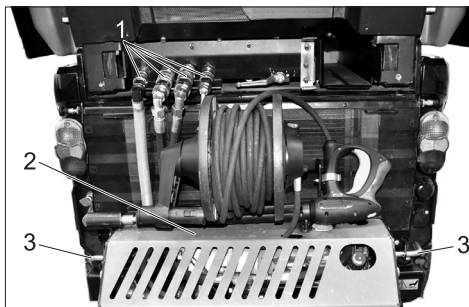
Aktivirajte prezračevanje posode z oljem

- Odrežite konico pokrova posode za olje.

Montaža pribora

- Šobo z vijačnim spojem šobe montirajte na brizgalno cev.
- Brizgalno cev montirajte na ročno brizgalno pištolo.
- Pred navijanjem visokotlačno gibko cev raztegnjeno poravnajte.
- Visokotlačno gibko cev z vrtenjem ročice v enakomernih slojih navijte na cevni boben. Smer vrtenja izberite tako, da se visokotlačna gibka cev ne bo prepognila.

Nameščanje visokotlačnega čistilnika na MC 50



- 1 Cevna spojka
- 2 visokotlačni čistilec
- 3 Varnostni sornik

- Varnostni sornik z vrtenjem deblokirajte in ob strani izvlecite.
- Visokotlačni čistilnik potisnite v štirirobe cevi ogrodja naprave.
- Varnostni sornik potisnite navznoter in z vrtenjem zablokirajte.
- Gibke cevi visokotlačnega čistilnika spojite s cevni spojki MC 50. Gibke cevi so zavarovane proti pomotni zamenjavi.

Uporaba

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi visokotlačnega curka. Zaradi kratke brizgalne cevi se smejo uporabljati le šobe za ploščati curek v velikosti, navedeni v tehničnih podatkih.

Obratovanje s točkovnimi razpršilnimi šobami in vrtljivimi šobami (strgali za umazanijo) je prepovedano.

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije!

Ne razpršujte gorljivih tekočin.

Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.

⚠ Opozorilo

Motorje očistite le na mestih z ustreznim lovilnikom olja (varstvo okolja).

Curka ne usmerjajte na druga ali nase, da bi očistili oblačila ali obutev.

Obratovanje

- Visokotlačno gibko cev popolnoma odvijte s cevne bobna.
- Preklopni ventil nastavite na visok tlak.
- Aktivirajte fiksno zavoro MC 50.
- Zaženite motor MC 50.
- Število vrtljajev motorja nastavite ustrezno želeni moči čiščenja.
- Stikalo „Vkllop delovne hidravlike“ na MC 50 nastavite na „1“.
- Vklpote stikalo „Premostitev sedežnega kontaktnega stikala“.
- Ročno brizgalno pištolo odblokirajte in povlecite ročico pištole.

Ustavitve obratovanja

- Zaprite ročno brizgalno pištolo.
- Stikalo „Vkllop delovne hidravlike“ na MC 50 nastavite na „0“.
- Izklopote motor MC 50.
- Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- Aktivirajte varnostno ročico ročne brizgalne pištole, da zavarujete ročico ročne brizgalne pištole proti nenamernemu sproženju.
- Ročno brizgalno pištolo vtaknite v držalo.
- Visokotlačno gibko cev navijte na cevni boben. Vrinite ročaj ročice, da blokirate cevni boben.

Zaščita pred zamrzitvijo

Pozor

Zmrzal lahko uniči napravo, pri kateri voda ni bila popolnoma izpraznjena.

Napravo shranite na mesto, kjer ni zmrzali.

Če shranjevanje naprave brez zmrzali ni možno:

- Izpustite vodo.
- Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrzitvi.

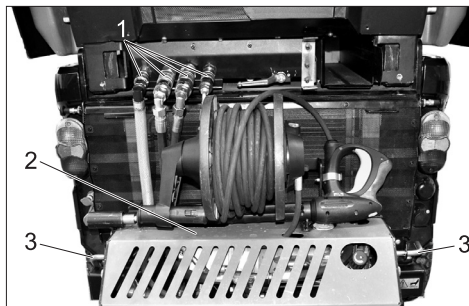
Napotek

Uporabite običajno sredstvo proti zmrzovanju za avtomobile na osnovi glikola.

Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

- ➔ Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

Odstranjevanje visokotlačnega čistilnika z MC 50



- 1 Cevna spojka
- 2 visokotlačni čistilec
- 3 Varnostni sornik

- ➔ Zaustavite obratovanje visokotlačnega čistilnika.
- ➔ Gibke cevi visokotlačnega čistilnika ločite od MC 50.
- ➔ Varnostni sornik z vrtenjem deblokirajte in ob strani izvlecite.
- ➔ Visokotlačni čistilec izvlecite iz štirirobnih cevi MC 50.
- ➔ Varnostni sornik potisnite navznoter in z vrtenjem zablokirajte.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave. Pred deli na napravi izklopite MC 50 in izvlecite ključ za vžig.

Napotek

Odpadno olje se sme odvreči le na za to predvidenih zbirnih mestih. Prosimo, da eventualno odpadno olje oddate tja. One-snaževanje okolja z odpadnim oljem je kaznivo.

Varnostni pregled/vzdrževalna pogodba

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

Pred vsakim obratovanjem

- ➔ Preverite tesnost vseh hidravličnih cevi in priključkov.
- ➔ Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok). Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.
- ➔ Preverite tesnost naprave (črpalke). 3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

Tedensko

- ➔ Preverite gladino olja. Pri mlečnem olju (voda v olju) se nemudoma obrnite na servisno službo.
- ➔ Očistite sito v vodnem priključku. Napravo postavite v breztljučno stanje. Odvijte pokrov s filtrom. Filter očistite s čisto vodo ali komprimiranim zrakom. Sestavite v nasprotnem zaporedju.

Letno ali po 500 obratovalnih urah

→ Zamenjajte olje.

Zamenjava olja

Napotek

Za količino in vrsto olja glejte „Tehnične podatke“.

- Snemite pokrov posode za olje.
- Odvijte izpustne vijake za olje.
- Olje izpustite v lovilno posodo.
- Uvijte izpustni vijak za olje in ga pritegnite.
- Počasi nalijte novo olje; zračni mehurčki morajo uhajati.
- Namestite pokrov posode za olje.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagrane naprave. Pred deli na napravi izklopite MC 50 in izvlecite ključ za vžig.

Električne sestavne dele sme pregledovati in popravljati samo pooblaščen servisna služba.

Pri motnjah, ki v tem poglavju niso navedene, je potrebno v primeru dvoma in pri izrecnem navodilu poiskati pooblaščen servisno službo.

Naprava ne deluje

→ Preklopni ventil nastavite na visok tlak.

Naprava ne dosega zadostnega tlaka

- Napolnite rezervoar za vodo v MC 50.
- Šobo zamenjajte.
- Preverite dotok vode, napravo izklopite in ponovno vklopite.
- Očistite sito v vodnem priključku.
- Po potrebi poiščite servisno službo.

Črpalka ne tesni

3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

→ Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

Črpalka ropota

→ Preverite dotok vode, napravo izklopite in ponovno vklopite.

→ Po potrebi poiščite servisno službo.

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Izjava o vgradnji

Izjavljamo, da so bili tehnični dokumenti za spodaj označeni delno dokončani stroj izstavljeni v skladu z Direktivo ES 2006/42/ES (+2009/127/ES) Dodatek VII Del B in ustrezajo naslendjim točkam Direktive: Dodatek I Točka 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 in 1.7.

Pri spremembi delno dokončanega stroja brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Proizvod: Prigradni komplet
visokotlačni čistilec
Tip: 2.851-116.7

Uporabljene usklajene norme:


V zvezi z:
EN 60335-2-79

Upravni organi lahko za zadevne dokumente o delno dokončanem stroju zaprosijo pri osebah, pooblaščenih za dokumentacijo. Dokumenti se posredujejo preko elektronske pošte.

Pred zagonom ali vgradnjo delno dokončanega stroja je treba zagotoviti, da stroj, v katerem delno dokončani stroj obratuje ali bo vanj vgrajen, ustreza Direktivi EU za stroje 2006/42/EG (+2009/127/EG). Informacije o tem najdete v EU Izjavi o skladnosti stroja.

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

Tehnični podatki

Hidravlični priključek		
Oskrba iz hidravličnega sistema MC 50		
Priključna moč	kW	6
Vodni priključek		
Oskrba z vodo iz posode z vodo MC 50		
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60
Podatki o zmogljivosti		
Delovni tlak (odvisen od števila vrtljajev motorja)	MPa	10-14
Velikost šobe		045
Max. obratovalni nadtlak	MPa	20
Pretok (odvisen od števila vrtljajev motorja)	l/h (l/min)	8-10
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	42
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60355-2-79		
Vrednost vibracij dlan-roka		
Ročna brizgalna pištola	m/s ²	<2,5
Brizgalna cev	m/s ²	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,3
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	83
Negotovost K _{pA}	dB(A)	3
Nivo hrupa ob obremenitvi L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	103
Goriva		
Količina olja	l	0,95
Vrsta olja		SAE 50
Mere in teža		
Dolžina	mm	560
Širina	mm	700
Višina	mm	520
Teža	kg	45



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Cuprins	RO . . . 1
Elementele aparatului	RO . . . 1
Sfaturi pentru siguranța dvs.	RO . . . 1
Utilizarea corectă	RO . . . 3
Dispozitive de siguranță	RO . . . 3
Protecția mediului înconjurător	RO . . . 3
Înainte de punerea în funcțiune	RO . . . 4
Montarea aparatului de curățat sub presiune pe MC 50	RO . . . 4
Utilizarea	RO . . . 4
Transport	RO . . . 5
Depozitarea	RO . . . 5
Îngrijirea și întreținerea	RO . . . 6
Remediarea defectiunilor	RO . . . 6
Piese de schimb	RO . . . 7
Garanție	RO . . . 7
Declarație de încorporare	RO . . . 7
Date tehnice	RO . . . 8

Elementele aparatului

vezi coperta

- 1 Conductă hidraulică
- 2 Furtun de alimentare cu apă
- 3 Poziție supapă regim de înaltă presiune
- 4 Supapă de comutare
- 5 Poziție supapă regim de măturare
- 6 Manometru
- 7 Suport pentru pistolul manual de stropit
- 8 Reglaj pentru presiune/cantitate
- 9 Capacul aparatului
- 10 Rezervor de ulei
- 11 Indicator pentru nivelul de ulei
- 12 Lance
- 13 pistol manual de stropit
- 14 Manetă de siguranță
- 15 Maneta pistolului de stropit
- 16 Furtun de înaltă presiune

- 17 Duză
 - 18 Șuruburile de fixare ale duzei
 - 19 Sită
 - 20 Șurub pentru golirea uleiului
 - 21 Suport duză
 - 22 Manivelă
 - 23 Tambur furtun
- A MC 50: Pornire comutator sistem hidraulic de lucru
- B MC 50: Șuntare comutator de contact al scaunului

Sfaturi pentru siguranța dvs.

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Simboluri pe aparat



Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.



Atenție

Pericol de arsuri din cauza cuplajelor hidraulice rapide fierbinți. Purați mânuși la desprinderea cuplajelor.

Măsurile de siguranță

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea acci-

- dentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
- Îmbinarea tuturor furtunurilor trebuie să fie etanșă.
 - Nu este permisă utilizarea furtunului de înaltă presiune dacă acesta este deteriorat. Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. Se pot folosi numai furtunurile și racordurile recomandate de producător. Codul articolului se găsește în instrucțiunile de utilizare.
 - Aparatul și accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună și permit utilizarea aparatului în condiții de siguranță. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă cablul de rețea sau elemente importante ale aparatului sunt deteriorate, precum de ex. dispozitivele de siguranță, furtunurile de presiune, pistoalele de stropit.
 - Nu se vor aspira niciodată lichide conținând solvenți, dizolvanți sau acizi nediluți! În această categorie intră de ex. benzina, diluantul pentru vopsea, uleiul. Ceața formată la stropire este inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetona, acizi nediluți și dizolvanți, căci atacă materialele folosite la aparat.
 - La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
 - Dacă în manualul de utilizare al aparatului (Date tehnice) este specificat un nivel al presiunii acustice mai mare de 80 dB(A) este necesară purtarea protecției antifonice.
 - Toate piesele din zona de lucru prin care trece curent electric trebuie protejate de jetul de apă.
 - Nu este permisă fixarea manetei pistolului de stropit manual în timpul utilizării.
 - Utilizatorul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat pentru a se proteja de particulele stropite.
 - Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.
 - Nu îndreptați jetul spre dvs. înșivă sau spre altcineva, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
 - Anvelopele vehiculelor/ventilele anvelopelor se vor curăța numai de la o distanță minimă de 30 cm. În caz contrar, anvelopele vehiculelor/ventilele lor pot fi deteriorate de jetul sub presiune. Primul semn de deteriorare este modificarea culorii anvelopei. Anvelopele deteriorate reprezintă un potențial pericol.
 - Nu este permisă stropirea materialelor cu conținut de azbest sau a altor materiale care conțin substanțe nocive.
 - Nu deschideți capacul când motorul funcționează.
 - Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificațiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condițiile locale și în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
 - Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune.
 - Aparatul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care și-au dovedit abilitatea de a opera aparatul și au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea aparatului. Nu este permisă utilizarea aparatului de către minori.
 - Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate.
 - Nu folosiți aparatul când în raza de acțiune a acestuia se află alte persoane, decât dacă acestea poartă echipament de protecție.
 - Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
 - Efectuați lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuși potrivite.

- Jetul de apă care iese prin lance provoacă un efect de recul. Din cauza unghiului lăncii, apare o forță care acționează în sus. Țineți ferm pistolul și lancia.
- În cazul folosirii unor dispozitive de stro-pire curbate, forțele de recul și de rotire se pot modifica.
- În timpul transportării aparatului, motorul trebuie scos din funcțiune și aparatul trebuie fixat și asigurat.
- Înaintea curățării și întreținerii aparatului și a înlocuirii componentelor, aparatul trebuie oprit; la aparatele alimentate de la priză trebuie scos și ștecherul din priză.
- Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialiști în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.
- Aparatele de uz comercial folosite în mai multe locuri trebuie să fie verificate din punct de vedere al siguranței în exploatare în funcție de reglementările locale în vigoare (ex. în Germania: VDE 0701).

Utilizarea corectă

Folosiți acest aparat de curățat sub presiune exclusiv pentru

- pentru curățare cu jet de înaltă presiune fără soluție de curățat (ex. curățarea fațadelor, băncilor din parcuri, căilor din grădină).

Acest aparat de curățat sub presiune este prevăzut pentru a fi folosit exclusiv cu mașina de măturat și aspirat MC 50.

Aparatul de curățat sub presiune poate fi utilizat doar cu duza cu jet plat livrată împreună cu acesta.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate în timpul funcționării.

Supapa de preaplin

Când cantitatea de apă este redusă de la regulatorul de presiune/debit, supapa de preaplin se deschide și o parte a apei curge înapoi în partea de aspirare a pompei.



Supapa de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când se depășește presiunea de lucru admisă; apa curge înapoi la partea de aspirare a pompei.

Supapa de preaplin și supapa de siguranță sunt reglate și sigilate din fabrică.

Reglarea lor se face doar la service.

Protecția mediului înconjurător

	<p>Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.</p>
	<p>Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.</p>

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Înainte de punerea în funcțiune

Despachetarea

- Verificați conținutul ambalajului la despachetare.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Controlarea nivelului de ulei

- Citiți nivelul de ulei când aparatul este oprit. Nivelul de ulei trebuie să fie deasupra celor două indicatoare.

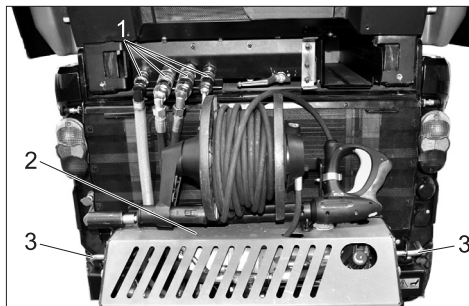
Activarea aerisirii rezervorului de ulei

- Tăiați vârful capacului recipientului de ulei.

Montarea accesoriilor

- Montați duza cu șuruburile de fixare pe conducta din oțel.
- Montați conducta din oțel pe pistolul manual de stropit.
- Înainte de înfășurare întindeți furtunul de înaltă presiune.
- Înfășurați furtunul de înaltă presiune pe tambur în mod uniform, prin rotirea manivelei. Alegeți direcția de rotație în așa fel încât furtunul de înaltă presiune să nu fie îndoit.

Montarea aparatului de curățat sub presiune pe MC 50



- 1 Racord furtun
- 2 Aparat de curățare sub presiune
- 3 Bolțuri de asigurare

- Deblocați bolțurile de asigurare prin rotire și trageți-le afară în lateral.
- Împingeți aparatul de curățat sub presiune în tuburile pătrate de pe cadrul aparatului.
- Împingeți bolțurile de asigurare înăuntru și blocați-le prin rotire.
- Racordați furtunurile aparatului de curățat sub presiune la racordurile de furtun ale MC 50.
Furtunurile sunt prevăzute cu siguranță contra interschimbării.

Utilizarea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare prin jetul de apă sub presiune. Datorită lancei scurte este permisă doar utilizarea duzelor cu jet plat cu dimensiunile specificate în Datele tehnice. Este interzisă utilizarea aparatului cu duze punctiforme sau duze rotative (freze de mizerie).

⚠ Pericol

*Pericol de explozie!
Nu pulverizați lichide inflamabile.
La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare.*

⚠ Avertisment

*Curățați motoarele doar în locuri dotate cu un separator de ulei (protecția mediului înconjurător).
Nu îndreptați jetul spre dvs. înșivă sau spre altcineva, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.*

Funcționarea

- Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune de pe tamburul de furtun.
- Reglați supapa de comutare în poziția pentru Presiune înaltă.
- Acționați frâna de imobilizare a MC 50.
- Porniți motorul MC 50.
- Reglați turația motorului în funcție de puterea de curățare dorită.

- Reglați comutatorul „Pornire sistem hidraulic de lucru“ de pe MC 50 în poziția „1“.
- Porniți „Șuntare comutator de contact al scaunului“.
- Deblocați pistolul manual de stropit și trageți maneta pistolului.

Scoaterea din funcțiune

- Închideți pistolul manual de stropit.
- Reglați comutatorul „Pornire sistem hidraulic de lucru“ de pe MC 50 în poziția „0“.
- Opriți motorul MC 50.
- Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- Acționați maneta de siguranță a pistolului de stropit manual, pentru a vă asigura că maneta pistolului nu poate fi declanșată în mod accidental.
- Introduceți pistolul manual de stropit în suport.
- Înfășurați furtunul de înaltă presiune pe tamburul de furtun. Împingeți înăuntru mânerul manivelei pentru a bloca tamburul de furtun.

Protecția împotriva înghețului

Atenție

Gerul distruge aparatul dacă apa nu este golită complet.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheț:

- Goliți apa.
- Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.

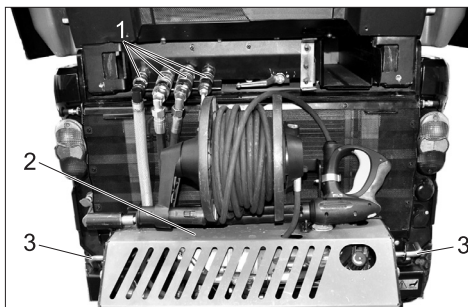
Observație

folosiți antigel pentru autoturisme pe bază de glicoli, disponibil în comerț.

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

- Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

Decuplarea aparatului de curățat sub presiune de MC 50



- 1 Racord furtun
- 2 Aparat de curățare sub presiune
- 3 Bolțuri de asigurare

- Scoateți aparatul de curățat din funcțiune.
- Decuplați furtunurile aparatului de curățat sub presiune de MC 50.
- Deblocați bolțurile de asigurare prin rotire și trageți-le afară în lateral.
- Trageți afară aparatul de curățat sub presiune din tuburile pătrate.
- Împingeți bolțurile de asigurare înăuntru și blocați-le prin rotire.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înaintea lucrărilor la MC 50 opriți aparatul și scoateți cheia din contact.

Observație

Uleiurile folosite trebuie eliminate prin intermediul centrelor de colectare autorizate. Vă rugăm să predați uleiurile folosite la aceste centre. Poluarea mediului cu uleiuri folosite se amendează.

Inspekția de siguranță/contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

Înainte de fiecare utilizare

- Verificați toate furtunurile hidraulice și racordurile pentru a vedea dacă sunt etanșe.
- Verificați dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie).
Înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
- Verificați etanșeitarea aparatului (pompei).
În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitare mai mare, luați legătura cu un service autorizat.

Săptămânal

- Verificați nivelul de ulei. În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luați legătura imediat cu serviciul pentru clienți.
- Curățați sita din racordul de apă.
Depresurizați aparatul.
Desfaceți capacul cu filtrul.
Curățați filtrul cu apă curată sau aer comprimat.
Efectuați montarea în ordine inversă.

Anual sau după 500 de ore de funcționare

- Schimbați uleiul.

Schimbul de ulei

Observație

Cantitatea și tipul de ulei sunt specificate la datele tehnice.

- Îndepărtați capacul recipientului cu ulei.
- Deșurubați șurubul de evacuare a uleiului.
- Goliți uleiul în vasul colector.
- Înșurubați și strângeți șurubul de evacuare a uleiului.
- Turnați uleiul nou încet; bulele de aer trebuie să iasă afară.
- Puneți capacul recipientului cu ulei.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Pericol

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înaintea lucrărilor la MC 50 opriți aparatul și scoateți cheia din contact.

Componentele electrice vor fi verificate și reparate numai de către un service autorizat.

În cazul unor defecțiuni care nu sunt specificate în acest capitol, dacă aveți dubii sau când acest lucru este recomandat în mod expres, apelați la un service autorizat.

Aparatul nu funcționează

- Reglați supapa de comutare în poziția pentru Presiune înaltă.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- Umpleți rezervorul de apă al MC 50.
- Înlocuiți duza.
- Verificați alimentarea cu apă, opriți și reporniți aparatul.
- Curățați sita din racordul de apă.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un service autorizat.

Pompa nu este etanșă

În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeități mai mare, luați legătura cu un service autorizat.

➔ Dacă neetanșeități este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Pompa „bate”

➔ Verificați alimentarea cu apă, opriti și reporniți aparatul.

➔ Dacă este nevoie, luați legătura cu un service autorizat.

Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarație de încorporare

Prin prezenta declarăm că aparatul incomplet desemnat mai jos corespunde specificațiile documentației tehnice conform prevederilor aplicabile ale directivei 2006/

42/CE (+2009/127/CE) Anexa VII Partea B și corespunde următoarelor puncte ale directivei:

Anexa I, punctele 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 și 1.7.

În cazul efectuării unei modificări a aparatului incomplet care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Accesoriu
Aparat de curățare sub presiune

Tip: 2.851-116.7


Norme armonizate utilizate:
Cu referire la:
EN 60335-2-79

Autoritățile competente au dreptul de a solicita de la reprezentantul autorizat cu eliberarea documentelor documente relevante referitoare la aparatul incomplet. Aceste documente se trimit prin poștă electronică.

Înainte de punerea în funcțiune sau montarea aparatului incomplet asigurați-vă, că mașina, cu care se utilizează sau în care se montează acest aparat corespunde specificațiilor directivei CE privind mașinile 2006/42/CE (+2009/127/CE). Pentru mai multe informații consultați Declarația de conformitate CE a mașinii.

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Date tehnice

Racord hidraulic		
Alimentarea sistemului hidraulic al MC 50		
Puterea absorbită	kW	6
Racordul de apă		
Alimentarea din rezervorul de apă al MC 50		
Temperatura de circulare (max.)	°C	60
Caracteristicile de performanță		
Presiune de lucru (depinde de turația motorului)	MPa	10-14
Dimensiunea duzei		045
Presiune de lucru max.	MPa	20
Debit (depinde de turația motorului)	l/h (l/min)	8-10
Reculul max. al pistolului manual de stropit	N	42
Valori stabilite conform EN 60355-2-79		
Valoarea vibrației mână-braț		
Pistol manual de stropit	m/s ²	<2,5
Lance	m/s ²	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,3
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	83
Nesiguranță K _{pA}	dB(A)	3
Nivelul puterii energiei L _{WA} + nesiguranță K _{WA}	dB(A)	103
Substanțe tehnologice		
Cantitatea de ulei	l	0,95
Tipul de ulei		SAE 50
Dimensiuni și masa		
Lungime	mm	560
Lățime	mm	700
Înălțime	mm	520
Masa	kg	45



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Съдържание	BG . . . 1
Елементи на уреда	BG . . . 1
за Вашата сигурност	BG . . . 1
Употреба по предназначение	BG . . . 3
Предпазни приспособления	BG . . . 3
Опазване на околната среда	BG . . . 4
Преди пускане в експлоатация	BG . . . 4
Поставяне на уреда за почистване с високо налягане към MC 50	BG . . . 4
Обслужване	BG . . . 5
Транспорт	BG . . . 6
Съхранение	BG . . . 6
Грижи и поддръжка	BG . . . 6
Помощ при неизправности	BG . . . 7
Резервни части	BG . . . 7
Гаранция	BG . . . 8
Декларация за вграждане	BG . . . 8
Технически данни	BG . . . 9

Елементи на уреда

вижте страницата на корицата

- 1 Хидравличен маркуч
- 2 Маркуч за захранване с вода
- 3 Положение на вентила в режим под високо налягане
- 4 Превключващ вентил
- 5 Положение на вентила в режим на метене
- 6 Манометър
- 7 Дръжка за пистолета за ръчно пръскане
- 8 Регулиране на налягането / количеството
- 9 Капак на уреда
- 10 Резервоар за маслото
- 11 Показание за нивото на маслото

- 12 Тръба за разпръскване
- 13 Пистолет за ръчно пръскане
- 14 Предпазен лост
- 15 Лост на пистолета за ръчно пръскане
- 16 Маркуч за работа под налягане
- 17 Дюза
- 18 Винтово съединение на дюзата
- 19 Цедка
- 20 Маслоизпускателен винт
- 21 Носач на дюзата
- 22 Манивела
- 23 Барабан на маркуча
- A MC 50: Прекъсвач за включване на работната хидравлика
- B MC 50: Прекъсвач за шунтиране на прекъсвача на седалката

за Вашата сигурност

Символи на Упътването за употреба

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Символи на уреда



Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте електрически уреди или към самия уред.



Внимание

Опасност от изгаряне, защото е възможно куплунзите за бързо присъединяване на хидравликата да са горещи. При разделяне на куплунзите носете ръкавици.

Указания за безопасност

- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
- Завинтването на всички свързващи маркучи трябва да бъде плътно.
- Пароструйният маркуч не трябва да е повреден. Повреденият пароструен маркуч трябва незабавно да се смени. Трябва да се използват само маркучи и съединения препоръчани от производителя. Не за поръчка вижте в Упътването за работа.
- Уредът с приспособленията за работа преди използване да се провери за безупречно състояние и експлоатационна сигурност. Не използвайте уреда, ако има повреден присъединителен кабел или важни части на уреда, напр. предпазни приспособления, маркучи за работа под налягане, пистолети за ръчно пръскане.
- Никога не засмуквайте течности, съдържащи разтворители, или неразредени киселини и разтворители! Такива са например бензин, разреждители за бои или нафта. Силно разпръскваната струя е лесно възпламенима, експлозивна и отровна. Не използвайте ацетон, неразредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.
- Да се спазват указанията за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции). Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- Ако в упътването за употреба на уреда (технически данни) е посочено ниво на шума над 80 dB(A), да се носят шумоизолиращи слушалки.
- Всички електрически части и елементи в обсега на работа трябва да са защитени от водната струя.
- По време на работа лоста на пистолета за ръчно пръскане не трябва да бъде блокиран.
- За предпазване от хвърчащи части трябва при нужда да се носи подходящо предпазно облекло.
- Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.
- Не насочвайте струята към други или към себе си, за да почистите облеклото си или обувките си.
- Гумите на превозното средство/вентилите на гумите могат да се почистят с минимално разстояние на пръскане от 30 см. В противен случай гумата на превозното средство/вентила на гумата може да се повреди от струята под високо налягане. Първият признак за повреда е промяната на цвета на гумата. Повредените гуми на превозното средство са източник на опасност.
- Съдържащи азбест и други материали, които съдържат вещества опасни за здравето, не трябва да се пръскат.
- Да не се отваря капака при пуснат двигател.
- Обслужващото лице трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа то трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.
- Уредът никога не трябва да се оставя без надзор, докато работи.
- Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за експло-

атацията му и които са доказали способностите си за работа с него, и са натоварени с използването му. Уредът не трябва да се използва от деца и младежи.

- Този уред не е предназначен за обслужване от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности.
- Не използвайте уреда, ако в обсега му се намират други лица, дори ако носят защитно облекло.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.
- Поради излизащата от тръбата за разпръскване водна струя се получава реактивна сила. През огънатата тръба за разпръскване действа сила нагоре. Пистолета и тръбата за разпръскване да се държат здраво.
- При използване на огънати приспособления за пръскане реактивната сила и силите на усукване могат да се променят.
- При транспорта на уреда да се спира мотора и уреда да се закрепва сигурно.
- Преди почистване, обслужване на уреда, смяна на части, уредът трябва да се изключи, както и уреди, които са включени в електрическата мрежа трябва да се изключат от контакта.
- Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.
- Преносими, използване в промишлеността уреди подлежат на проверка за сигурност съгласно местните разпоредби (напр. в Германия: VDE 0701).

Употреба по предназначение

Използвайте само този уред за почистване с високо налягане

- за почистване със струя под високо налягане без почистващ препарат (напр. на фасади, пейки в паркове, алеи в градини).

Този уред за почистване с високо налягане е предвиден единствено за използване с метачната изсмукваща машина MS 50.

Използването на уреда за почистване с високо налягане е позволено единствено с доставената с него струя под високо налягане.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да се спират или да се пренебрегва тяхната функция.

Преливен вентил

При намаляване на количеството на водата на с регулиране на налягането/количеството преливният вентил отваря и една част от водата изтича обратно към смукателната страна на помпата.

Предпазен клапан

Предпазният клапан отваря при надвишаване на допустимото работно свръхналягане, водата изтича обратно към смукателната страна на помпата.

Преливният вентил и предпазният клапан са настроени фабрично и пломбирани.

Настройка само в сервиза.

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Преди пускане в експлоатация

Разопаковане

- Съдържанието на опаковката да се провери при разопаковане.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Да се провери нивото на маслото

- ➔ Показанието за нивото на маслото да се отчете при уред в покой. Нивото на маслото трябва да бъде над двете стрелки.

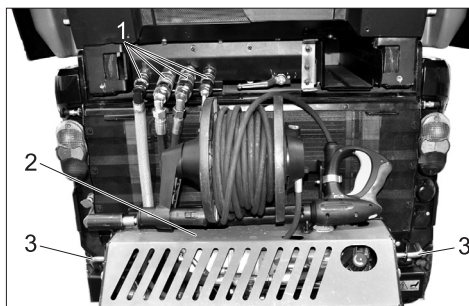
Активиране вентилация резервоар за масло

- ➔ Да се отреже върха на капака на резервоара за масло.

Монтирайте принадлежностите

- ➔ Дюзата с винтово съединение да се монтира на тръбата за разпръскване.
- ➔ Монтирайте тръбата за разпръскване на пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ Маркуча за работа под налягане преди навиването да се положи в разтеглено състояние.
- ➔ Маркуча за работа под налягане да се навие със завъртане на маниелата на равномерни дължини върху барабана на маркуча. Посоката на въртене да се избере така, че маркучът за работа под налягане да не се прегъва.

Поставяне на уреда за почистване с високо налягане към MC 50



- 1 Куплунг на маркуча
- 2 Парочистачка/пароструйка за работа под налягане
- 3 Осигурителен болт

- ➔ Деблокирайте осигурителните болтове със завъртане и ги извадете странично.
- ➔ Поставете уреда за почистване с високо налягане в квадратните тръби на рамката на уреда.
- ➔ Избутайте осигурителните болтове навътре и ги блокирайте със завъртане.

- Свържете тръбите на уреда за почистване с високо налягане с куплунгите на маркуча на МС 50. Маркучите не могат да бъдат разменени.

Обслужване

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради струя под високо налягане. Тъй като тръбата за разпръскване е къса, е позволено използването единствено на дюза за плоска струя с посочения в техническите данни размер. Забранява се работа с точкови струйни дюзи и роторни дюзи (фрези за замърсявания).

⚠ Опасност

*Опасност от експлозия!
Не пръскайте възпламеняеми течности.
Да се спазват мерките за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции).*

⚠ Предупреждение

*Моторите да се почистват само на места със съответни маслоуловители (защита на околната среда).
Не насочвайте струята към други или към себе си, за да почистите облеклото си или обувките си.*

Експлоатация

- Маркуч високо налягане да се развие изцяло от барабана на маркуча.
- Поставете превключващия вентил на високо налягане.
- Задействайте застопоряващата спиралка на МС 50.
- Стартирайте двигателя на МС 50.
- Настройте оборотите на двигателя в съответствие с желаната мощност на почистване.
- Поставете прекъсвача „Включване на работната хидравлика“ на МС 50 на „1“.
- Включете прекъсвача "Шунтиране на прекъсвача на седалката".

- Да се деблокира пистолета за ръчно пръскане и да се издърпа лоста на пистолета.

Спиране на експлоатация

- Затворете пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете прекъсвача „Включване на работната хидравлика“ на МС 50 на „0“.
- Изключете двигателя на МС 50.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- Задействайте предпазния лост на пистолета за ръчно пръскане, за да осигурите лоста на пистолета против непреднамерено задействане.
- Пистолета за ръчно пръскане да се постави в държача.
- Маркуча за работа под налягане да се навие на барабана за маркуча. Да се вкара дръжката на манивелата, за да се блокира барабана на маркуча.

Защита от замръзване

Внимание

При замръзване не напълно изпразнеността от вода уред ще бъде разрушен. Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Ако не възможно съхраняване осигурено против замръзване:

- Да се продуха водата.
- В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

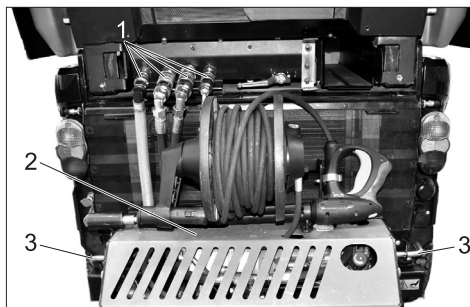
Указание

Да се използва конвенционален препарат за защита от замръзване за автомобили на глицеролна основа.

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Разделяне на уреда за почистване с високо налягане от МС 50



- 1 Куплунг на маркуча
- 2 Парочистачка/пароструйка за работа под налягане
- 3 Осигурителен болт

- ➔ Изключете от експлоатация уреда за почистване с високо налягане.
- ➔ Разделете маркучите на уреда за почистване с високо налягане от МС 50.
- ➔ Деблокирайте осигурителните болтове със завъртане и ги извадете странично.
- ➔ Извадете уреда за почистване с високо налягане от квадратните тръби на МС 50.
- ➔ Избутайте осигурителните болтове навътре и ги блокирайте със завъртане.

Транспорт

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- ➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради не-преднамерено потеглящ уред. Преди работа по уреда изключете МС 50 и извадете ключа за запалване.

Указание

Старото масло да се отстранява само на предвидените за целта места за събиране. Моля предайте там полученото се старо масло. Замърсяванията на околната среда със стари масла са наказуеми.

Инспекция за сигурност/Договор за поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

Преди всяка експлоатация

- ➔ Всички хидравлични маркучи и изводи да се проверят за херметичност.
- ➔ Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване). Незабавно сменете маркуча за работа под налягане.
- ➔ Уреда (помпата) да се провери за херметичност. 3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

Ежеседмично

- ➔ Да се провери състоянието на маслото. Ако маслото е млекоподобно

(вода в маслото), веднага потърсете сервиза.

- Да се почисти цедката към захранването с вода.

Уреда да се остави без налягане.

Да се развие капака с филтъра.

Филтъра да се почисти с чиста вода или въздух под налягане.

Да се монтира в обратна последователност.

Ежегодно или след 500 работни часа

- Да се смени маслото.

Смяна на масло

Указание

Количеството и вида на маслото виждете от "Технически данни".

- Свалете капака на резервоара за масло.
- Да се развие винта за изпускане на масло.
- Маслото да се изпусне в приемния съд.
- Завийте и затегнете винта за изпускане на масло.
- Бавно налейте новото масло; въздушните мехурчета трябва да се пръснат.
- Поставете капака на резервоара за масло.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради непреднамерено потеглящ уред. Преди работа по уреда изключете МС 50 и извадете ключа за запалване.

Електрическите конструктивни елементи да се проверяват и поправят само от авторизиран сервиз.

При повреди, които не са посочени в тази глава, при случай на колебание и при изрично указание потърсете авторизирания сервиз.

Уредът не работи

- Поставете превключващия вентил на високо налягане.

Уредът не достига налягане

- Долейте водния резервоар на МС 50.
- Сменете дюзата.
- Проверете притока на вода, изключете уреда и го включете отново.
- Да се почисти цедката към захранването с вода.
- При необходимост потърсете сервиза.

Нехерметична помпа

3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

- При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

Помпата чука

- Проверете притока на вода, изключете уреда и го включете отново.
- При необходимост потърсете сервиза.

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Декларация за вграждане

С настоящото декларираме, че за цитираната по-долу не пълно комплектована машина е съставена техническа документация съгласно Директивата на ЕО 2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО) Приложение VII Част В и че тя съответства на следните точки на директивата:

Приложение I точка 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 и 1.7.

При промени на не пълно комплектованата машина, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Приставка
Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

Тип: 2.851-116.7

Намерили приложение хармонизирани стандарти:
Основаващо се на:
EN 60335-2-79


Инстанциите могат да правят запитвания за важна документация на не пълно комплектованата машина при пълномощника по документацията. Предаването на документите се извършва по електронна поща.

Преди пускане в действие или монтаж на не пълно комплектованата машина

трябва да се уверите, че машината, в която ще се експлоатира или вгражда не пълно комплектованата машина, съответства на Директивата за машините на ЕО 2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО). Информация по този въпрос можете да получите от Декларацията за съответствие на ЕО на машината.

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Виннден, 2010/12/01

Технически данни

Хидравличен извод		
Захранване от хидравличната система на МС 50		
Присъединителна мощност	kW	6
Захранване с вода		
Захранване с вода от резервоара за вода на МС 50		
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60
Данни за мощността		
Работно налягане (в зависимост от оборотите на двигателя)	MPa	10-14
Размер на дюзата		045
Макс. работно свръхналягане	MPa	20
Дебит (в зависимост от оборотите на двигателя)	л/ч (л/мин)	8-10
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	42
Установени стойности съгласно EN 60355-2-79		
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката		
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек ²	<2,5
Тръба за разпръскване	м/сек ²	<2,5
Несигурност К	м/сек ²	0,3
Ниво на звука L _{рА}	dB(A)	83
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	3
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA}	dB(A)	103
Горивни материали		
Количество на маслото	л	0,95
Вид масло		SAE 50
Мерки и тегла		
Дължина	мм	560
Широчина	мм	700
Височина	мм	520
Тегло	кг	45



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Перелік

Перелік	UK . . . 1
Елементи приладу	UK . . . 1
Для вашої безпеки	UK . . . 1
Правильне застосування	UK . . . 3
Захисні пристрої	UK . . . 3
Захист навколишнього середовища	UK . . . 4
Перед початком роботи	UK . . . 4
Встановлення мийного апарату високого тиску на MC 50	UK . . . 4
Експлуатація	UK . . . 5
Транспортування	UK . . . 6
Зберігання	UK . . . 6
Догляд та технічне обслуговування	UK . . . 6
Допомога у випадку неполадок	UK . . . 7
Запасні частини	UK . . . 7
Гарантія	UK . . . 8
Декларація про відповідність компонентів	UK . . . 8
Технічні характеристики	UK . . . 9

Елементи приладу

див. зворотній бік

- 1 Гідравлічний шланг
- 2 Шланг подачі води
- 3 Положення клапана в режимі роботи під високим тиском
- 4 Перемикаючий клапан
- 5 Положення клапана в режимі підмітання
- 6 Манометр
- 7 Тримач для ручного пістолета-розпилювача
- 8 Регулювання тиску/кількості
- 9 Кришка пристрою

- 10 Масляний бак
- 11 Індикація рівня олії
- 12 Вихлопне сопло
- 13 Ручний розпилювач
- 14 Запобіжник
- 15 Важіль з ручним розпилювачем
- 16 Шланг високого тиску
- 17 Сопло
- 18 Нарізне сполучення для насадок
- 19 Сітчастий фільтр
- 20 Пробка маслосливного отвору
- 21 Тримач для насадки
- 22 Рукоятка
- 23 Барабан для намотки шланга
- A MC 50: Увімкнути робочу гідравлічну систему
- B MC 50: Переключити контактний перемикач сидіння

Для вашої безпеки

Знаки у посібнику

Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Символи на пристрої



Струмінь під високим тиском може становити небезпеку при неправильному використанні. Не можна направляти струмінь на людей, тварин, увімкнуте електрообладнання або на сам прилад.



Увага!

Небезпека опіку через можливо гарячі гідравлічні швидкороз'ємні з'єднання. Роз'єднання з'єднувальних елементів проводити лише у захисних рукавицях.

Правила безпеки

- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.
- Різьбові з'єднання усіх монтажних рукавів повинні бути герметичними.
- Шланг високого тиску не повинен бути пошкодженим. Пошкоджений шланг необхідно негайно замінити. Дозволяється використання шлангів та з'єднань, допущених для використання виробником. Номер для замовлення див. інструкцію з експлуатації.
- Перед початком роботи слід перевірити належний стан пристрою та робочого обладнання, а також їх відповідність вимогам безпеки. Експлуатація пристрою забороняється в разі пошкодження мережевого шнура або важливих частин пристрою, наприклад, запобіжників, високонапірних шлангів, ручних пістолетів-розпилювачів.
- Забороняється всмоктування пристроєм рідин, що містять розчинники, а також нерозбавлених кислот або розчинників! Такими речовинами є, наприклад, бензин, розчинник фарби та мазут. Туман легкозаймистий, вибухонебезпечний і отрутний. Не використовуйте ацетон, нерозбавлені кислоти та розчинні засоби, так як ці речовини впливають на матеріали, що використовуються на пристрої.
- У разі використання пристрою у небезпечній ділянці (наприклад, бензоколонка) необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки. Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях.
- Якщо у інструкції з використання пристрою (Технічні дані) рівень звукового тиску перевищує 80 дБ(А), необхідно носити прилади захисту слуху.
- Всі частини, що проводять струм у робочій зоні, повинні бути захищені від потрапляння крапель води.
- Під час використання ручка розпилювача не повинна бути заблокованою.
- Для захисту від розприскуючих частин у разі необхідності одягати спеціальний захисний одяг.
- Струмінь води, що знаходиться під високим тиском, може становити небезпеку при неправильному використанні. Забороняється скеровувати струмінь води на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам високонапірний миючий апарат.
- Не направляти струмінь на себе або на інших людей для очищення одягу або взуття.
- Автомобільні шини/шинні вентиля необхідно чистити з мінімальної відстані розприскування в 30 см. У протилежному випадку струменем під тиском можуть бути пошкоджені автомобільні шини/шинні вентиля. Першою ознакою пошкодження є зміна фарби шини. Пошкоджені шини становлять небезпеку.
- Не можна оприскувати матеріали, що містять асбест або інші матеріали, що загрожують здоров'ю.

- Не відкривати кришку під час роботи двигуна.
- Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Вона повинна враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.
- Пристрій повинен використовуватися особами, що пройшли інструктаж з його використання або вони підтвердили свої здатності щодо обслуговування пристрою, а також уповноважені використовувати його. Забороняється експлуатація пристрою дітьми або підлітками.
- Ці пристрої не призначені для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями.
- Не використовувати пристрій, коли в зоні досяжності знаходяться інші люди, особливо, якщо вони не мають захисного одягу.
- Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.
- Роботи з пристроєм необхідно завжди проводити у спеціальних перчатках.
- Через струмінь води, що виходить зі струменевої трубки, виникає сила віддачі. Через струменеву трубку, що розташована під кутом, сила діє донизу. Потрібно добре тримати пістолет та струменеву трубку.
- Під час використання розприскувачів, що встановлені під кутом, сила віддачі та крутіння може змінюватися.
- Під час транспортування приладу необхідно вивести з експлуатації двигун та надійно закріпити прилад.
- Перед проведенням очищення та технічних робіт або у разі заміни частин пристрою вимкнути пристрій,

витягнути мережевий штекер при роботі з мережею.

- Ремонтні роботи можуть проводитися лише авторизованими сервісними службами або спеціалістами у цій сфері, які ознайомлені з усіма важливими правилами техніки безпеки.
- Нестационарні прилади, що використовуються у промисловості, необхідно перевірити на предмет безпеки у відповідності до діючих місцевих директив (наприклад, у Німеччині: VDE 0701).

Правильне застосування

Використовувати тільки цей високонапірний мийучий апарат

- для очищення струменем високого тиску без використання мийного засобу (наприклад, чищення фасадів, лавок в парках, садових доріжок).

Цей мийний апарат високого тиску призначений для використання з підмітальною машиною МС 50. Експлуатація апарату дозволена лише із застосуванням плоскоструминної форсунки, що входить до комплекту.

Захисні пристрої

Захисні пристрої призначені для захисту користувача і не повинні бути виведені з ладу або використовуватися з іншою метою.

Перепускний хлипак

При зменшенні кількості води з регулюванням тиску/кількості відпривається пропускний клапан та частина води повертається до випускної поверхні насоса.

Запобіжний клапан

Запобіжний клапан відкривається при перевищенні допустимого робочого манометричного тиску; вода

повертається до всмоктувальної частини насоса.
Пропускний клапан і запобіжний клапан настроєні та опломбовані на заводі. Настроювання здійснюється тільки сервісною службою.

Захист навколишнього середовища

	<p>Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте упаковку в побутове сміття, а здайте його на переробку.</p>
	<p>Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна здати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапити у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.</p>

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Перед початком роботи

Розпаковування

- При розпакуванні перевірити вміст упаковки.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Контролюйте рівень олії

- ➔ Зчитати дані показчика рівня масла при непрацюючому приладі. Рівень масла повинен бути вище обох показчиків.

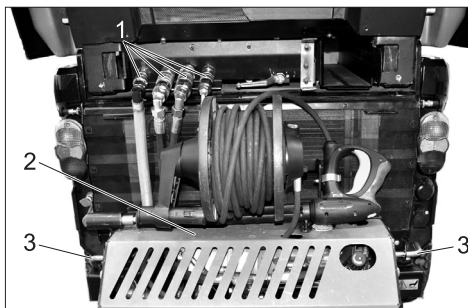
Активувати вентиляцію резервуара для масла

- ➔ Відрізати кінчик кришки резервуару для масла.

Встановити запасні частини

- ➔ Установити насадку на струминну трубку за допомогою нарізного з'єднання.
- ➔ Встановити струминну трубку на ручному пістолеті-розпилювачі.
- ➔ Перед намотуванням розкладіть шланг високого тиску у витягнутому віді.
- ➔ Намотати шланг високого тиску на барабан для шланга шляхом обертання рукоятки рівномірними рухами. Вибрати напрям обертання таким чином, щоб шланг високого тиску не перегнувся.

Встановлення мийного апарату високого тиску на MC 50



- 1 Шлангове з'єднання
 - 2 Очищувач високого тиску
 - 3 Стопорні болти
- ➔ Розблокувати стопорні болти шляхом їх обертання та витягти їх збоку.
 - ➔ Вставити мийний апарат високого тиску в квадратну трубу рами пристрою.

- Вставити стопорні болти всередину та зафіксувати їх шляхом обертання.
- Підключити шланг мийного апарату високого тиску до шлангового з'єднання МС 50.
Шланг оснащений захистом від необережного використання.

Експлуатація

⚠ **Обережно!**

Небезпека одержання травм від струменю високого тиску. Внаслідок використання коротких струминних трубок дозволяється використовувати плоскоструминні форсунки лише тих розмірів, які вказані в технічних даних. Робота з форсунками точкового струменя і роторними форсунками (використання фрези для видалення ґрязі заборонено).

⚠ **Обережно!**

*Небезпека вибуху!
Не розпиляти горючі рідини.
При заміні пристрою в небезпечному місці (наприклад, бензоколонка) необхідно притримуватись спеціальних порад по техніці безпеки.*

⚠ **Попередження**

*Чистити двигуни у місцях з відповідним маслупловлявачем (захист навколишнього середовища).
Не направляти струмінь на себе або інших людей для очищення одягу або взуття.*

Експлуатація

- Завжди повністю розмотуйте шланг високого тиску з барабана.
- Встановити перемикаючий клапан у положення «Високий тиск».
- Привести в дію стоянкове гальмо МС 50.
- Запустити двигун МС 50.
- Встановити кількість обертів двигуна залежно від бажаної ефективності очищення!

- Перевести вимикач „Увімкнути робочу гідравлічну систему“ МС 50 в положення „1“.
- Натиснути вимикач "Перемкнуть контактний перемикач сидіння".
- Розблокувати ручний пістолет-розпилювач і витягнути важіль пістолета.

Зняття з експлуатації

- Закрити ручний пістолет-розпилювач.
- Перевести вимикач „Увімкнути робочу гідравлічну систему“ МС 50 в положення „0“.
- Зупинити двигун МС 50.
- Увімкніть пістолет-розпилювач, доки прилад не звільниться від тиску.
- Застосувати запобіжний важіль ручного пістолета-розпилювача для запобігання ненавмисного спрацьовування пістолета.
- Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.
- Намотати шланг високого тиску на барабан. Вставити ручку рукоятки, щоб заблокувати барабан для шланга.

Захист від морозів

Увага!

*Мороз зашкодить апарату, якщо з нього повністю не спущено воду.
Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.*

Якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе:

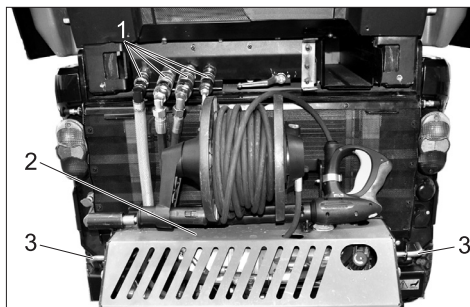
- Злийте воду.
- Прогоніть стандартний засіб захисту від морозів через пристрій.

Вказівка

*Використати стандартні антифризи для автомобілів на гліколевій основі.
Дотримуйтеся інструкцій з використання антифризу.*

- Залиште прилад увімкненим на протязі не більше 1 хвилини, доки насос і трубопроводи не спорожняться.

Від'єднання мийного апарату високого тиску від МС 50



- 1 Шлангове з'єднання
 - 2 Очищувач високого тиску
 - 3 Стопорні болти
- ➔ Вивести мийний апарат високого тиску з експлуатації.
 - ➔ Від'єднати шланг мийного апарату високого тиску від МС 50.
 - ➔ Розблокувати стопорні болти шляхом їх обертання та витягти їх збоку.
 - ➔ Вийняти мийний апарат високого тиску з квадратної труби рами пристрою МС 50.
 - ➔ Вставити стопорні болти всередину та зафіксувати їх шляхом обертання.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- ➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

Небезпека одержання травм від випадково запущеного пристрою. Перед початком роботи відключіть пристрій МС 50 і видаліть ключ запалення.

Вказівка

Відпрацьоване масло дозволяється утилізувати тільки в призначених для цього пунктах збору. Будь ласка, здавайте відпрацьоване масло саме там. Забруднення навколишнього середовища відпрацьованим маслом карається законом.

Обстеження безпечності/договір технічного обслуговування

Ви завжди можете домовитися з вашим торговельним представником про регулярне проведення технічного огляду або укласти договір техобслуговування. Звертайтеся до нас за консультацією!

Перед кожним застосуванням

- ➔ Перевірити гідравлічні шланги та з'єднання на герметичність.
- ➔ Перевірити на пошкодження рукав високого тиску (опасність розриву). Пошкоджений рукав високого тиску потрібно негайно замінити.
- ➔ Перевірте пристрій (насос) на герметичність.
3 краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.

Кожного тижня

- Перевірка рівня мастила При молокообразній консистенції мастила (вода в мастилі) слід негайно звернутися до сервісної служби.
- Очистити сітчастий фільтр елемента підключення подачі води. Усуньте тиск з приладу. Викрутіть штепсельну розетку з фільтром. Почистіть фільтр чистою водою чи струменем повітря під тиском. Знову зберіть у зворотній послідовності.

кожного року або через 500 годин роботи

- Заміна мастила.

Заміна мастила

Вказівка

Кількість і вид масла див. розділ "Технічні дані".

- Зняти кришку бака для мастила.
- Вигвинтити пробку мастилоналивного отвору.
- Спустіть олію з контейнера.
- Вкрутити та затягнути пробку маслосливного отвору.
- Повільно залити нове мастило; пухирці повітря повинні вийти.
- Одягнути кришку бака для мастила.

Допомога у випадку неполадок

⚠ **Обережно!**

Небезпека одержання травм від випадково запущеного пристрою. Перед початком роботи відключіть пристрій МС 50 і видаліть ключ запалення. Електричні конструктивні елементи повинні перевірятися тільки вповноваженою сервісною службою.

При пошкодженнях, не зазначених у цьому розділі, у випадку сумніву або при чіткій вказівці слід звертатися до уповноваженої сервісної служби.

Пристрій не працює

- Встановити перемикаючий клапан у положення «Високий тиск».

Пристрій не працює під тиском

- Долити воду в резервуар МС 50.
- Замінити насадку.
- Перевірити подачу води, вимкнути і знов увімкнути пристрій.
- Очистити сітчастий фільтр елемента підключення подачі води.
- При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Насос негерметичний

З краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.

- При сильному протіканні перевірити прилад у сервісному центрі.

Насос стукає

- Перевірити подачу води, вимкнути і знов увімкнути пристрій.
- При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Декларація про відповідність компонентів

Цим ми заявляємо, що перерахована нижче технічна документація для некомплектного обладнання розроблена відповідно до директиви ЄС 2006/42/EG+2009/127/EG), доповнення VII, частина В, і відповідає вимогам наступних пунктів директиви: доповнення I, пункт 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 та 1.7.

У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Навісне обладнання
Очищувач високого тиску
Тип: 2.851-116.7

Прикладні гармонізуючі норми
Згідно:
EN 60335-2-79


Органи влади можуть запитати відповідну документацію на некомплектне обладнання в особи, відповідальної за ведення документації. Передача документації здійснюється з використанням електронної пошти.

Перед початком експлуатації або монтажу некомплектного обладнання необхідно перевірити, що обладнання, з яким працюватиме або на яке вмонтовуватиметься некомплектне

обладнання, відповідає Директиві ЄС про машини 2006/42/EG (+2009/127/EG). Для здобуття необхідної інформації зверніться до Заяви про відповідність обладнання нормам ЄС.

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уповноважений по документації:
S. Reiser

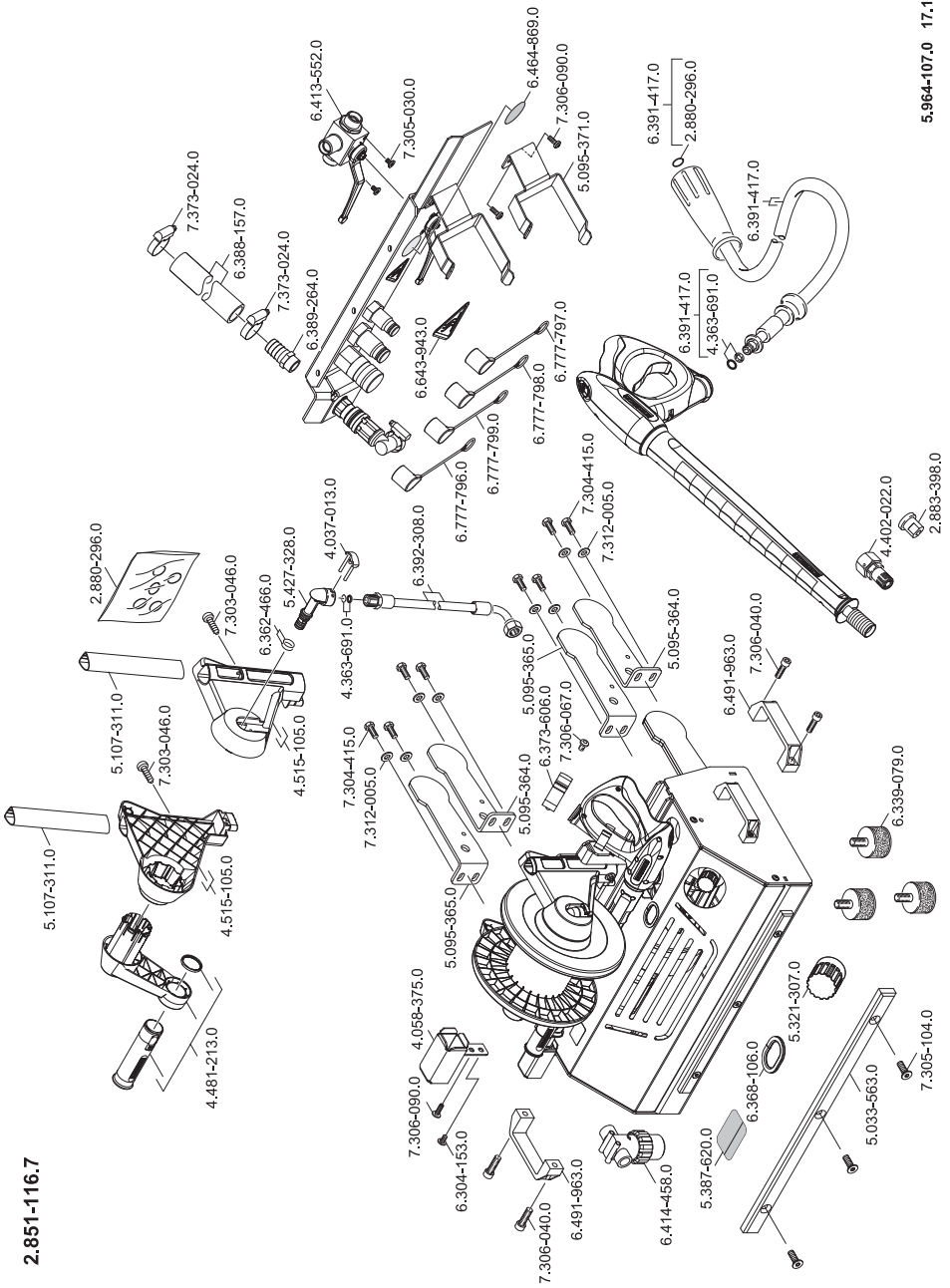
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

м.Вінненден, 2010/12/01

Технічні характеристики

Гідравлічне підключення		
Подача з гідравлічної системи MC 50		
Загальна потужність	кВт	6
Підключення водопостачання		
Подача води з бака для води MC 50		
Температура струменя (макс.)	°C	60
Робочі характеристики		
Робочий тиск (залежно від кількості обертів двигуна)	МПа	10-14
Калібр розпилювача		045
Макс. робочий тиск	МПа	20
Подача (залежно від кількості обертів двигуна)	л/г (л/хв)	8-10
Сила віддачі пістолета-розпилювача (макс.)	Н	42
Значення встановлене згідно EN 60355-2-79		
Значення вібрації рука-плече		
Ручний розпилювач	м/с ²	<2,5
Вихлопне сопло	м/с ²	<2,5
Небезпека К	м/с ²	0,3
Рівень шуму L _{рА}	дБ(А)	83
Небезпека K _{рА}	дБ(А)	3
Рівень потужності шуму L _{WA} + небезпека K _{WA}	дБ(А)	103
Робочі матеріали		
Кількість мастила	l	0,95
Вид мастила		SAE 50
Розміри та вага		
Довжина	мм	560
ширина	мм	700
висота	мм	520
Вага	кг	45

2.851-116.7



5.964-107.0 17.12.2010

- AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com
- AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar
- AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at
- AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au
- BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br
- CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca
- CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch
- CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn
- CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz
- DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk
- ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es
- F** Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr
- FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi
- GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Athènes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk
- HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét út 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu
- I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it
- IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie
- JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp
- KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 872-2 Sinjeong-Dong, Yangcheon-Gu, Seoul, Korea Zip code 158-856
☎+82-2-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr
- MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx
- MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my
- NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl
- NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl
- RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 5079001, www.kaercher.ro
- RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru
- SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se
- SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg
- SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr
- TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw
- UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiew,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua
- USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852
- ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za